

Úradný vestník

Európskej únie

L 237



Slovenské vydanie

Právne predpisy

Ročník 60

15. septembra 2017

Obsah

I Legislatívne akty

ROZHODNUTIA

- ★ **Rozhodnutie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2017/1545 z 13. septembra 2017, ktorým sa mení rozhodnutie č. 445/2014/EÚ, ktorým sa ustanovuje akcia Únie s názvom Európske hlavné mestá kultúry na roky 2020 až 2033 ⁽¹⁾** 1

II Nelegislatívne akty

MEDZINÁRODNÉ DOHODY

- ★ **Rozhodnutie Rady (EÚ) 2017/1546 z 29. septembra 2016 o podpise v mene Európskej únie a predbežnom vykonávaní Rámcovej dohody medzi Európskou úniou a jej členskými štátmi na jednej strane a Austráliou na strane druhej** 5
- Rámcová dohoda medzi Európskou úniou a jej členskými štátmi na jednej strane a Austráliou na strane druhej 7
- ★ **Oznámenie Európskej únie Spoločnému sektorovému výboru podľa článku 7 sektorovej prílohy pre správnu výrobnú prax vo farmaceutickom priemysle (GMP) Dohody o vzájomnom uznávaní medzi Európskym spoločenstvom a Spojenými štátmi americkými** 36

NARIADENIA

- ★ **Nariadenie Rady (EÚ) 2017/1547 zo 14. septembra 2017, ktorým sa mení nariadenie (EÚ) č. 269/2014 o reštriktívnych opatreniach vzhľadom na konanie narúšajúce alebo ohrozujúce územnú celistvosť, zvrchovanosť a nezávislosť Ukrajiny** 37

⁽¹⁾ Text s významom pre EHP

SK

Akty, ktoré sú vytlačené obyčajným písmom, sa týkajú každodennej organizácie poľnohospodárskych záležitostí a sú spravidla platné len obmedzený čas.

Názvy všetkých ostatných aktov sú vytlačené tučným písmom a je pred nimi hviezdička.

★ Nariadenie Rady (EÚ) 2017/1548 zo 14. septembra 2017, ktorým sa mení nariadenie (EÚ) 2017/1509 o reštriktívnych opatreniach voči Kórejskej ľudovodemokratickej republike	39
★ Vykonávacie nariadenie Rady (EÚ) 2017/1549 zo 14. septembra 2017, ktorým sa vykonáva nariadenie (EÚ) č. 269/2014 o reštriktívnych opatreniach vzhľadom na konanie narúšajúce alebo ohrozujúce územnú celistvosť, zvrchovanosť a nezávislosť Ukrajiny	44
★ Delegované nariadenie Komisie (EÚ) 2017/1550 zo 14. júla 2017, ktorým sa dopĺňa príloha v nariadení Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/1076, ktorým sa uplatňujú opatrenia na výrobky s pôvodom v určitých štátoch, ktoré sú súčasťou skupiny afrických, karibských a tichomorských (AKT) štátov, stanovené v dohodách, ktorými sa uzatvárajú alebo ktoré vedú k uzatvoreniu dohôd o hospodárskom partnerstve	57
★ Delegované nariadenie Komisie (EÚ) 2017/1551 zo 14. júla 2017, ktorým sa mení príloha I k nariadeniu Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/1076, ktorým sa uplatňujú opatrenia na výrobky s pôvodom v určitých štátoch, ktoré sú súčasťou skupiny afrických, karibských a tichomorských (AKT) štátov, stanovené v dohodách, ktorými sa uzatvárajú alebo ktoré vedú k uzatvoreniu dohôd o hospodárskom partnerstve	59
★ Vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) 2017/1552 z 5. septembra 2017, ktorým sa do registra chránených označení pôvodu a chránených zemepisných označení zapisuje názov [Porc noir de Bigorre (CHOP)]	61
★ Vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) 2017/1553 z 5. septembra 2017, ktorým sa schvaľuje podstatná zmena špecifikácie názvu zapísaného do registra chránených označení pôvodu a chránených zemepisných označení [Chasselas de Moissac (CHOP)]	62
★ Vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) 2017/1554 z 5. septembra 2017, ktorým sa do registra chránených označení pôvodu a chránených zemepisných označení zapisuje názov [Jambon noir de Bigorre (CHOP)]	63
★ Vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) 2017/1555 z 12. septembra 2017, ktorým sa do registra chránených označení pôvodu a chránených zemepisných označení zapisuje názov [Πευκοθυμαρόμελο Κρήτης (Pefkothymaromelo Kritis) (CHOP)]	64
★ Vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) 2017/1556 z 12. septembra 2017, ktorým sa schvaľuje podstatná zmena špecifikácie názvu zapísaného do registra chránených označení pôvodu a chránených zemepisných označení [Ternera de Extremadura (CHZO)]	65
★ Vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) 2017/1557 z 12. septembra 2017, ktorým sa schvaľuje podstatná zmena špecifikácie názvu zapísaného do Registra chránených označení pôvodu a chránených zemepisných označení [Coco de Paimpol (CHOP)]	66
★ Vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) 2017/1558 zo 14. septembra 2017, ktorým sa mení nariadenie (EÚ) č. 37/2010 na účely klasifikácie látky bromelaín, pokiaľ ide o maximálny limit jej rezíduí ⁽¹⁾	67
★ Vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) 2017/1559 zo 14. septembra 2017, ktorým sa mení nariadenie (EÚ) č. 37/2010, pokiaľ ide o klasifikáciu maximálneho limitu rezíduí látky alarelín ⁽¹⁾	69

ROZHODNUTIA

★ Rozhodnutie Rady (SZBP) 2017/1560 zo 14. septembra 2017, ktorým sa mení rozhodnutie (SZBP) 2016/1693 o reštriktívnych opatreniach voči ISIL (Dá'íš) a al-Káide a voči osobám, skupinám, podnikom a subjektom, ktoré sú s nimi spojené	71
---	----

⁽¹⁾ Text s významom pre EHP

- ★ Rozhodnutie Rady (SZBP) 2017/1561 zo 14. septembra 2017, ktorým sa mení rozhodnutie 2014/145/SZBP o reštriktívnych opatreniach vzhľadom na konanie, ktorým sa narúša alebo ohrozuje územná celistvosť, zvrchovanosť a nezávislosť Ukrajiny 72
 - ★ Rozhodnutie Rady (SZBP) 2017/1562 zo 14. septembra 2017, ktorým sa mení rozhodnutie (SZBP) 2016/849 o reštriktívnych opatreniach voči Kórejskej ľudovodemokratickej republike 86
-

Korigendá

- ★ Korigendum k nariadeniu Rady (EÚ) 2017/1509 z 30. augusta 2017 o reštriktívnych opatreniach voči Kórejskej ľudovodemokratickej republike a o zrušení nariadenia (ES) č. 329/2007 (Ú. v. EÚ L 224, 31.8.2017) 89

I

(Legislatívne akty)

ROZHODNUTIA

ROZHODNUTIE EURÓPSKEHO PARLAMENTU A RADY (EÚ) 2017/1545

z 13. septembra 2017,

ktorým sa mení rozhodnutie č. 445/2014/EÚ, ktorým sa ustanovuje akcia Únie s názvom Európske hlavné mestá kultúry na roky 2020 až 2033

(Text s významom pre EHP)

EURÓPSKY PARLAMENT A RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie, a najmä na jej článok 167,

so zreteľom na návrh Európskej komisie,

po postúpení návrhu legislatívneho aktu národným parlamentom,

po porade s Výborom regiónov,

konajúc v súlade s riadnym legislatívnym postupom ⁽¹⁾,

keďže:

- (1) Cieľom rozhodnutia Európskeho parlamentu a Rady č. 445/2014/EÚ ⁽²⁾ je chrániť a podporovať bohatosť a rozmanitosť kultúr v Európe a zdôrazňovať ich spoločné črty a zároveň medzi občanmi zvyšovať pocit príslušnosti k spoločnému kultúrnemu priestoru, a tým ich nabádať na vzájomné porozumenie a medzikultúrny dialóg a poukázať na spoločné kultúrne dedičstvo. Cieľom uvedeného rozhodnutia je aj posilňovať príspevok kultúry k dlhodobému rozvoju miest, čo môže zahŕňať ich okolie, v súlade s ich príslušnými stratégiami a prioritami, a to na účel podpory inteligentného, udržateľného a inkluzívneho rastu.
- (2) Európske hlavné mestá kultúry rozhodujúcim spôsobom prispievajú k propagácii hodnôt Únie.
- (3) Aktivity v oblasti vytvárania sietí medzi mestami, ktoré boli, sú a budú držiteľmi titulu Európske hlavné mesto kultúry, by sa mali ďalej podnecovať, aby sa tak podporila výmena skúseností a osvedčených postupov.
- (4) V rozhodnutí č. 445/2014/EÚ sa stanovuje, že k akcii Únie pre Európske hlavné mestá kultúry (ďalej len „akcia“) majú prístup len mestá z členského štátu, z kandidátskej krajiny alebo z potenciálnej kandidátskej krajiny, alebo za podmienok stanovených v uvedenom rozhodnutí aj z krajiny, ktorá pristupuje k Únii.
- (5) S cieľom posilniť kultúrne väzby medzi krajinami Európskeho združenia voľného obchodu, ktoré sú zmluvnými stranami Dohody o Európskom hospodárskom priestore ⁽³⁾ (ďalej len „krajiny EZVO/EHP“), a Únie, akcia by mala byť za určitých podmienok otvorená aj pre mestá z týchto krajín v súlade s uvedenou dohodou.

⁽¹⁾ Pozícia Európskeho parlamentu z 13. júna 2017 (zatiaľ neuverejnená v úradnom vestníku) a rozhodnutie Rady zo 17. júla 2017.

⁽²⁾ Rozhodnutie Európskeho parlamentu a Rady č. 445/2014/EÚ zo 16. apríla 2014, ktorým sa ustanovuje akcia Únie s názvom Európske hlavné mestá kultúry na roky 2020 až 2033 a ktorým sa zrušuje rozhodnutie č. 1622/2006/ES (Ú. v. EÚ L 132, 3.5.2014, s. 1).

⁽³⁾ Ú. v. ES L 1, 3.1.1994, s. 3.

- (6) V záujme rovnocennosti s mestami v členských štátoch, ktoré sa zúčastňujú na akcii, by sa však v období, na ktoré sa vzťahuje rozhodnutie č. 445/2014/EÚ, a to v rokoch 2020 až 2033, mali môcť mestá v krajinách EZVO/EHP zapojiť len do jednej súťaže o titul. Z dôvodu rovnocennosti s členskými štátmi by každá krajina EZVO/EHP mala mať povolené hostiť titul počas tohto obdobia iba raz, ako to je v prípade kandidátskych krajín a potenciálnych kandidátskych krajín.
- (7) Vzhľadom na to, že výzvy na predkladanie žiadostí je potrebné uverejniť najneskôr šesť rokov pred rokom titulu, kandidátska krajina, potenciálna kandidátska krajina alebo krajina EZVO/EHP by mala hostiť akciu Európske hlavné mesto kultúry v roku 2028 namiesto roku 2027 s cieľom umožniť týmto krajinám vyjednávať o ich účasti na programe Únie na podporu kultúry, ktorý bude nasledovať po programe Kreatívna Európa v rokoch 2021 až 2027.
- (8) Rozhodnutie č. 445/2014/EÚ by sa preto malo zodpovedajúcim spôsobom zmeniť,

PRIJALI TOTO ROZHODNUTIE:

Článok 1

Rozhodnutie č. 445/2014/EÚ sa mení takto:

1. Článok 3 sa mení takto:

a) odsek 2 sa nahrádza takto:

„2. Počet miest, ktoré sú držiteľmi titulu, nesmie v danom roku (ďalej len ‚rok titulu‘) prevýšiť tri.

Titul sa každý rok udeľuje najviac jednému mestu v každom z dvoch členských štátov uvedených v harmonograme, ktorý sa nachádza v prílohe (ďalej len ‚harmonogram‘), a v príslušných rokoch jednému mestu z krajiny Európskeho združenia voľného obchodu, ktorá je zmluvnou stranou Dohody o Európskom hospodárskom priestore (ďalej len ‚krajina EZVO/EHP‘), kandidátskej krajiny alebo potenciálnej kandidátskej krajiny alebo jednému mestu z krajiny, ktorá pristupuje k Únii za okolností uvedených v odseku 5.“

b) odsek 4 sa nahrádza takto:

„4. Mestá v krajinách EZVO/EHP, kandidátskych krajinách a potenciálnych kandidátskych krajinách, ktoré sa zúčastňujú na programe Kreatívna Európa alebo na následných programoch Únie podporujúcich kultúru ku dňu uverejnenia výzvy na predkladanie žiadostí uvedenej v článku 10 ods. 2, sa môžu uchádzať o titul na jeden rok v rámci otvorenej súťaže organizovanej v súlade s harmonogramom, ktorý sa nachádza v prílohe.

Mestá v krajinách EZVO/EHP, kandidátskych krajinách a v potenciálnych kandidátskych krajinách sa v období od roku 2020 do roku 2033 môžu zapojiť len do jednej súťaže.

Každej krajine EZVO/EHP, kandidátskej krajine alebo potenciálnej kandidátskej krajine sa povoľuje hostiť titul iba raz počas obdobia rokov 2020 až 2033.“

2. Článok 10 sa mení takto:

a) nadpis sa nahrádza takto:

„Predbežný výber a výber v krajinách EZVO/EHP, kandidátskych krajinách a v potenciálnych kandidátskych krajinách“;

b) odsek 1 sa nahrádza takto:

„1. Komisia zodpovedá za organizáciu súťaže medzi mestami v krajinách EZVO/EHP, kandidátskych krajinách a v potenciálnych kandidátskych krajinách.“

c) v odseku 6 sa prvý pododsek nahrádza takto:

„6. Skupina odborníkov vydá správu o výbere týkajúcu sa žiadostí kandidátskych miest v užšom výbere spolu s odporúčaním na vymenovanie najviac jedného mesta v jednej krajine EZVO/EHP, kandidátskej krajine alebo potenciálnej kandidátskej krajine.“

3. V článku 11 sa odsek 2 nahrádza takto:

„2. V prípade krajín EZVO/EHP, kandidátskych krajín a potenciálnych kandidátskych krajín Komisia vymenuje jedno mesto, ktoré bude držiteľom titulu v príslušných rokoch, a to na základe odporúčaní uvedených v správe skupiny odborníkov o výbere, a toto vymenovanie oznámi Európskemu parlamentu, Rade a Výboru regiónov najneskôr štyri roky pred rokom titulu.“

4. Článok 13 sa mení takto:

a) v odseku 2 sa druhý pododsek nahrádza takto:

„Dotknutý členský štát, krajina EZVO/EHP, kandidátska krajina alebo potenciálna kandidátska krajina môžu vymenovať pozorovateľa, ktorý sa zúčastní na týchto stretnutiach.“;

b) v odseku 3 sa druhý pododsek nahrádza takto:

„Skupina odborníkov zašle svoje správy o monitorovaní Komisii, vymenovaným mestám a ich členským štátom, ako aj vymenovaným mestám a príslušnej krajine EZVO/EHP, kandidátskej krajine alebo potenciálnej kandidátskej krajine.“

5. Príloha sa nahrádza znením uvedeným v prílohe k tomuto rozhodnutiu.

Článok 2

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť dvadsiatym dňom po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

V Štrasburgu 13. septembra 2017

Za Európsky parlament
predseda
A. TAJANI

Za Radu
predseda
M. MAASIKAS

PRÍLOHA

„HARMONOGRAM

2020	Chorvátsko	Írsko	
2021	Rumunsko	Grécko	kandidátska krajina alebo potenciálna kandidátska krajina
2022	Litva	Luxembursko	
2023	Maďarsko	Spojené kráľovstvo	
2024	Estónsko	Rakúsko	krajina EZVO/EHP, kandidátska krajina alebo potenciálna kandidátska krajina ⁽¹⁾
2025	Slovinsko	Nemecko	
2026	Slovensko	Fínsko	
2027	Lotyšsko	Portugalsko	
2028	Česká republika	Francúzsko	krajina EZVO/EHP, kandidátska krajina alebo potenciálna kandidátska krajina
2029	Poľsko	Švédsko	
2030	Cyprus	Belgicko	krajina EZVO/EHP, kandidátska krajina alebo potenciálna kandidátska krajina
2031	Malta	Španielsko	
2032	Bulharsko	Dánsko	
2033	Holandsko	Taliansko	krajina EZVO/EHP, kandidátska krajina alebo potenciálna kandidátska krajina

⁽¹⁾ Za predpokladu, že toto rozhodnutie nadobudne účinnosť skôr, ako má byť uverejnená výzva na predkladanie žiadostí na rok 2024, t. j. šesť rokov pred rokom titulu.“

II

(Nelegislatívne akty)

MEDZINÁRODNÉ DOHODY

ROZHODNUTIE RADY (EÚ) 2017/1546

z 29. septembra 2016

o podpise v mene Európskej únie a predbežnom vykonávaní Rámcovej dohody medzi Európskou úniou a jej členskými štátmi na jednej strane a Austráliou na strane druhej

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o Európskej únii, a najmä na jej článok 37,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie, a najmä na jej článok 207 a článok 212 ods. 1 v spojení s článkom 218 ods. 5 a článkom 218 ods. 8 druhým pododsekom,

so zreteľom na spoločný návrh Európskej komisie a vysokého predstaviteľa Únie pre zahraničné veci a bezpečnostnú politiku,

keďže:

- (1) Rada poverila 10. októbra 2011 Komisiu a vysokého predstaviteľa Únie pre zahraničné veci a bezpečnostnú politiku začatím rokovaní s Austráliou o rámcovej dohode, ktorou sa má nahradiť rámec partnerstva medzi EÚ a Austráliou z roku 2008.
- (2) Rokovania o Rámcovej dohode medzi Európskou úniou a jej členskými štátmi na jednej strane a Austráliou na strane druhej (ďalej len „dohoda“) boli úspešne uzavreté 5. marca 2015. Táto dohoda odzrkadľuje tak historicky blízke vzťahy a čoraz silnejšie väzby rozvíjajúce sa medzi zmluvnými stranami, ako aj ich želanie ďalej posilňovať a rozširovať svoje vzťahy ambicióznym a inovačným spôsobom.
- (3) V článku 61 dohody sa stanovuje, že Únia a Austrália môžu do nadobudnutia platnosti dohody predbežne vykonávať určité jej ustanovenia, ktoré spoločne určia obe zmluvné strany.
- (4) Dohoda by sa preto mala podpísať v mene Únie a niektoré jej ustanovenia by sa mali predbežne vykonávať do ukončenia postupov potrebných na jej uzavretie,

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

Článok 1

Týmto sa v mene Únie schvaľuje podpis Rámcovej dohody medzi Európskou úniou a jej členskými štátmi na jednej strane a Austráliou na strane druhej s výhradou jej uzavretia.

Text dohody je pripojený k tomuto rozhodnutiu.

Článok 2

V súlade s článkom 61 dohody a s výhradou oznámení podľa uvedeného článku sa do nadobudnutia platnosti dohody predbežne vykonávajú tieto ustanovenia dohody medzi Úniou a Austráliou, ale len v rozsahu, v akom sa týkajú záležitostí patriacich do právomoci Únie vrátane záležitostí patriacich do právomoci Únie vymedzovať a vykonávať spoločnú zahraničnú a bezpečnostnú politiku ⁽¹⁾:

- článok 3 (Politický dialóg),
- článok 10 (Spolupráca v regionálnych a medzinárodných organizáciách),
- článok 56 (Spoločný výbor), s výnimkou jeho odseku 3 písmen g) a h),
- hlava X (Záverečné ustanovenia), s výnimkou článku 61 ods. 1 a 3, v rozsahu nevyhnutnom na zabezpečenie predbežného vykonávania ustanovení dohody uvedených v prvých troch zarážkach.

Článok 3

Týmto sa predseda Rady poveruje určiť osobu(-y) splnomocnenú(-é) podpísať dohodu v mene Únie.

Článok 4

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po jeho prijatí.

V Bruseli 29. septembra 2016

Za Radu
predseda
P. ŽIGA

⁽¹⁾ Dátum, od ktorého sa budú ustanovenia dohody uvedené v článku 2 predbežne vykonávať, uverejní Generálny sekretariát Rady v Úradnom vestníku Európskej únie.

RÁMCOVÁ DOHODA
medzi Európskou úniou a jej členskými štátmi na jednej strane a Austráliou na strane druhej

Európska únia, ďalej len „Únia“,

a

BELGICKÉ KRÁLOVSTVO,

BULHARSKÁ REPUBLIKA,

ČESKÁ REPUBLIKA,

DÁNSKE KRÁLOVSTVO,

SPOLKOVÁ REPUBLIKA NEMECKO,

ESTÓNSKA REPUBLIKA,

ÍRSKO,

HELÉNSKA REPUBLIKA

ŠPANIELSKÉ KRÁLOVSTVO,

FRANCÚZSKA REPUBLIKA,

CHORVÁTSKA REPUBLIKA,

TALIANSKA REPUBLIKA,

CYPERSKÁ REPUBLIKA,

LOTYŠSKÁ REPUBLIKA,

LITOVSKÁ REPUBLIKA,

LUXEMBURSKÉ VEJKOVOJVODSTVO,

MAĎARSKO,

MALTSKÁ REPUBLIKA,

HOLANDSKÉ KRÁLOVSTVO,

RAKÚSKA REPUBLIKA,

POĽSKÁ REPUBLIKA,

PORTUGALSKÁ REPUBLIKA,

RUMUNSKO,

SLOVINSKÁ REPUBLIKA,

SLOVENSKÁ REPUBLIKA,

FÍNSKA REPUBLIKA,

ŠVÉDSKE KRÁLOVSTVO,

SPOJENÉ KRÁLOVSTVO VEKKEJ BRITÁNIE A SEVERNÉHO ÍRSKA,

členské štáty Európskej únie, ďalej len „členské štáty“,

na jednej strane a

AUSTRÁLIA,

na strane druhej,

ďalej len „zmluvné strany“,

UZNÁVAJÚC svoje spoločné hodnoty a úzke historické, politické, hospodárske a kultúrne väzby;

VÍTAJÚC pokrok dosiahnutý pri rozvoji svojho dlhodobého a vzájomne prospešného vzťahu prostredníctvom prijatia Spoločného vyhlásenia o vzťahoch medzi Európskou úniou a Austráliou z 26. júna 1997 a vykonávania programu spolupráce z roku 2003;

UZNÁVAJÚC oživenú angažovanosť a spoluprácu medzi Austráliou a Úniou od vytvorenia rámca partnerstva medzi Austráliou a Európskou úniou prijatého 29. októbra 2008;

OPĀTOVNE POTVRDZUJÚC svoj záväzok v súvislosti s cieľmi a zásadami Charty Organizácie Spojených národov (ďalej len „Charta OSN“) a posilnením úlohy Organizácie Spojených národov (ďalej len „OSN“);

OPĀTOVNE POTVRDZUJÚC svoj záväzok dodržiavať demokratické zásady a ľudské práva stanovené vo Všeobecnej deklarácii ľudských práv a ďalších príslušných medzinárodných nástrojoch v oblasti ľudských práv, ako aj zásady právneho štátu a dobrej správy vecí verejných;

ZDÔRAŇUJÚC komplexnú podstatu svojich vzájomných vzťahov a dôležitosť vytvorenia koherentného rámca na podporu rozvíjania týchto vzťahov;

VYJADRUJÚC svoju spoločnú vôľu pozdvihnúť vzájomné vzťahy na úroveň posilneného partnerstva;

POTVRDZUJÚC svoje želanie zintenzívniť a rozvíjať vzájomný politický dialóg a spoluprácu;

ODHODLANÉ ku vzájomnému prospechu upevniť, prehĺbiť a rozšíriť spoluprácu v oblastiach spoločného záujmu na bilaterálnej, regionálnej a celosvetovej úrovni;

VYJADRUJÚC svoje odhodlanie vytvoriť priaznivé prostredie pre intenzívnejší bilaterálny obchod a investície;

POTVRDZUJÚC svoju vôľu posilniť spoluprácu v oblasti spravodlivosti, slobody a bezpečnosti,

UZNÁVAJÚC vzájomný prínos posilnenej spolupráce v oblastiach vzdelávania, kultúry, výskumu a inovácie;

VYJADRUJÚC svoju vôľu podporovať trvalo udržateľný rozvoj v rámci jeho hospodárskeho, sociálneho a environmentálneho rozmeru;

BUDUJÚC na dohodách uzatvorených medzi Úniou a Austráliou, najmä v súvislosti s vedou, leteckými službami, vínom, bezpečnosťou utajovaných skutočností, postupmi posudzovania zhody priemyselných výrobkov a výmenou údajov o cestujúcich v leteckej doprave;

KONŠTATUJÚC, že v prípade, že sa zmluvné strany v rámci tejto dohody rozhodnú uzavrieť osobitné dohody v oblasti slobody, bezpečnosti a spravodlivosti, ktoré by Únia mala uzavrieť podľa hlavy V tretej časti Zmluvy o fungovaní Európskej únie, ustanovenia takýchto budúcich dohôd nebudú záväzné pre Spojené kráľovstvo a/alebo Írsko, pokiaľ Únia, súbežne so Spojeným kráľovstvom a/alebo Írskom s ohľadom na ich príslušné predchádzajúce bilaterálne vzťahy, neoznámia Austrálii, že Spojené kráľovstvo a/alebo Írsko sú týmito dohodami viazané ako súčasť Únie v súlade s Protokolom č. 21 o postavení Spojeného kráľovstva a Írska s ohľadom na priestor slobody, bezpečnosti a spravodlivosti, ktorý je pripojený k Zmluve o Európskej únii a Zmluve o fungovaní Európskej únie. Rovnako by pre Spojené kráľovstvo a/alebo Írsko neboli záväzné ani následné vnútorné opatrenia Únie, ktoré by sa na vykonávanie tejto dohody mali prijať podľa uvedenej hlavy V, pokiaľ tieto štáty neoznámia svoje želanie zúčastniť sa na takýchto opatreniach alebo ich prijať v súlade s protokolom č. 21. Konštatujúc tiež, že na takéto budúce dohody alebo takéto následné vnútorné opatrenia Únie by sa vzťahoval Protokol č. 22 o postavení Dánska, ktorý je pripojený k uvedeným zmluvám,

SA DOHODLI TAKTO:

HLAVA I

ÚČEL A ZÁKLAD DOHODY

Článok 1

Účel dohody

1. Účelom tejto dohody je:
 - a) vytvoriť posilnené partnerstvo medzi zmluvnými stranami;
 - b) poskytnúť rámec na uľahčenie a podporu spolupráce v širokej škále oblastí spoločného záujmu a
 - c) prehĺbiť spoluprácu s cieľom nachádzať riešenia regionálnych a globálnych výziev.
2. V tejto súvislosti zmluvné strany potvrdzujú svoj záväzok zintenzívniť politický dialóg na vysokej úrovni a opätovne zdôrazňujú spoločné hodnoty a zásady, ktoré sú oporou ich bilaterálnych vzťahov a tvoria základ spolupráce.

Článok 2

Základ spolupráce

1. Zmluvné strany sa dohodli, že na základe spoločných hodnôt a spoločných záujmov posilnia svoj strategický vzťah a zintenzívnenia spoluprácu na bilaterálnej, regionálnej a globálnej úrovni.
2. Zmluvné strany potvrdzujú svoj záväzok dodržiavať demokratické zásady, ľudské práva a základné slobody, ako aj zásady právneho štátu. Dodržiavanie demokratických zásad, ľudských práv a základných slobôd stanovených vo Všeobecnej deklarácii ľudských práv, ktoré sú vyjadrené v Medzinárodnom pakte o občianskych a politických právach a Medzinárodnom pakte o hospodárskych, sociálnych a kultúrnych právach a v ďalších medzinárodných nástrojoch v oblasti ľudských práv a ktoré zmluvné strany ratifikovali alebo ku ktorým pristúpili, ako aj zásady právneho štátu, sú základom vnútorných a medzinárodných politik zmluvných strán a predstavujú základný prvok tejto dohody.
3. Zmluvné strany potvrdzujú, že dôrazne podporujú Chartu OSN a spoločné hodnoty, ktoré obsahuje.
4. Zmluvné strany opätovne potvrdzujú svoj záväzok podporovať trvalo udržateľný rozvoj a hospodársky rast, prispievať k dosiahnutiu medzinárodne dohodnutých rozvojových cieľov a spolupracovať v záujme riešenia globálnych výziev v oblasti životného prostredia vrátane zmeny klímy.
5. Zmluvné strany zdôrazňujú svoj spoločný záväzok na základe tejto dohody rozvíjať bilaterálne vzťahy komplexného charakteru a v tomto smere zachovávať celkovú koherentnosť.
6. Vykonávanie tejto dohody je založené na zásadách dialógu, vzájomného rešpektovania, rovnocenného partnerstva, konsenzu a dodržiavania medzinárodného práva.

HLAVA II

POLITICKÝ DIALÓG A SPOLUPRÁCA V ZAHRANIČNOPOLITICKÝCH A BEZPEČNOSTNÝCH OTÁŽKACH

Článok 3

Politický dialóg

1. Zmluvné strany sa dohodli na posilnení svojho pravidelného politického dialógu.
2. Politický dialóg sa zameriava na:
 - a) podporu rozvoja bilaterálnych vzťahov a
 - b) posilnenie spoločných prístupov zmluvných strán a hľadanie priestoru na spoluprácu so zameraním na regionálne a globálne výzvy a otázky.

3. Dialóg medzi zmluvnými stranami sa uskutočňuje najmä v týchto formách:
- a) konzultácie, stretnutia a návštevy na úrovni vedúcich predstaviteľov, ktoré sa uskutočňujú vždy, keď to zmluvné strany považujú za potrebné;
 - b) konzultácie, stretnutia a návštevy na ministerskej úrovni vrátane konzultácií na úrovni ministrov zahraničných vecí, ministerské zasadnutia týkajúce sa obchodu a iných otázok určených zmluvnými stranami; usporadúvajú sa pri takých príležitostiach a na takých miestach, ktoré určia zmluvné strany;
 - c) pravidelné stretnutia vyšších úradníkov, ktorých témou sú podľa potreby bilaterálne otázky, zahraničná politika, medzinárodná bezpečnosť, boj proti terorizmu, obchod, rozvojová spolupráca, zmena klímy a ďalšie otázky určené zmluvnými stranami;
 - d) sektorové dialógy o otázkach spoločného záujmu a
 - e) vzájomné návštevy delegácií a iné kontakty medzi parlamentom Austrálie a Európskym parlamentom.

Článok 4

Závazok dodržiavať demokratické zásady, ľudské práva a právny štát

Zmluvné strany sa dohodli, že budú:

- a) presadzovať základné zásady týkajúce sa demokratických hodnôt, ľudských práv a právneho štátu, a to aj na multilaterálnych fórach;
- b) spolupracovať a koordinovať svoju činnosť, v prípade potreby tiež spolu s tretími krajinami, pri presadzovaní demokratických zásad, ľudských práv a právneho štátu v praxi;
- c) podporovať vzájomné zapájanie sa do úsilia druhej zmluvnej strany na podporu demokracie, a to aj prostredníctvom vytvorenia mechanizmov na uľahčenie účasti na volebných pozorovateľských misiách.

Článok 5

Krízové riadenie

1. Zmluvné strany opätovne potvrdzujú svoj záväzok spolupracovať pri presadzovaní medzinárodného mieru a stability.
2. Na tento účel preskúmajú možnosti koordinovať činnosti krízového riadenia vrátane novej spolupráce pri operáciách krízového riadenia.
3. Zmluvné strany sa usilujú o implementáciu dohody medzi Európskou úniou a Austráliou, ktorá zakladá rámec pre účasť Austrálie na európskych operáciách krízového riadenia.

Článok 6

Boj proti šíreniu zbraní hromadného ničenia

1. Zmluvné strany zastávajú názor, že šírenie zbraní hromadného ničenia („ZHN“) a ich nosičov na štátnej aj neštátnej úrovni predstavuje jednu z najväčších hrozieb pre medzinárodnú stabilitu a bezpečnosť.
2. Zmluvné strany sa dohodli, že budú spolupracovať a prispievať k boju proti šíreniu ZHN a ich nosičov dôsledným vykonávaním existujúcich záväzkov, ktoré im vyplývajú z medzinárodných zmlúv a dohôd o odzbrojení a nešírení zbraní hromadného ničenia, ako aj z ďalších príslušných dohôd, ktoré zmluvné strany ratifikovali alebo ku ktorým pristúpili. Zmluvné strany sa zhodujú na tom, že toto ustanovenie predstavuje základný prvok tejto dohody.
3. Zmluvné strany sa ďalej dohodli, že budú spolupracovať a spoločne bojovať proti šíreniu ZHN a ich nosičov, a to prostredníctvom:
 - a) prijatia všetkých potrebných opatrení na účely podpisu a ratifikácie všetkých príslušných medzinárodných nástrojov, prípadne pristúpenia k nim, ich úplného zavedenia a presadzovania takýchto nástrojov;

- b) prevádzkovania účinného vnútroštátneho kontrolného systému na kontrolu vývozu, ako aj tranzitu tovaru súvisiaceho so zbraňami hromadného ničenia vrátane kontrol konečného využitia technológií s dvojakým použitím v tejto súvislosti, ktorý bude obsahovať účinné sankcie za porušenie kontrol vývozu;
 - c) podpory vykonávania všetkých príslušných rezolúcií Bezpečnostnej rady OSN;
 - d) spolupráce na multilaterálnych fórach a pri režimoch kontroly vývozu s cieľom presadzovať nešírenie ZHN;
 - e) spolupráce a koordinácie pri osvetových činnostiach týkajúcich sa chemickej, biologickej, rádiologickej a jadrovej bezpečnosti, ochrany a nešírenia ZHN a sankcií a
 - f) výmeny relevantných informácií o opatreniach prijatých na základe tohto článku, podľa potreby a ak je to v súlade s ich príslušnými právomocami.
4. Zmluvné strany sa dohodli, že budú udržiavať pravidelný politický dialóg, ktorý tieto prvky dopĺňa a upevňuje.

Článok 7

Ručné a ľahké zbrane a iné konvenčné zbrane

1. Zmluvné strany uznávajú, že nezákonná výroba, transfer a obeh ručných a ľahkých zbraní („RLZ“) a ich munície, ako aj ich nadmerné hromadenie, nedostatočné riadenie, neprimerane zabezpečené zásoby a nekontrolované šírenie naďalej predstavujú závažnú hrozbu pre medzinárodný mier a bezpečnosť.
2. Zmluvné strany sa dohodli, že budú dodržiavať a v plnom rozsahu plniť svoje príslušné záväzky, pokiaľ ide o problematiku nedovoleného obchodovania s RLZ a ich muníciou, vyplývajúce z existujúcich medzinárodných dohôd, ktoré ratifikovali alebo ku ktorým pristúpili Austrália a Únia a/alebo členské štáty v súlade so svojimi právomocami, a z rezolúcií Bezpečnostnej rady OSN.
3. Zmluvné strany uznávajú význam vnútroštátnych kontrolných systémov v oblasti transferu konvenčných zbraní v súlade s existujúcimi medzinárodnými normami. Zmluvné strany uznávajú význam zodpovedného uplatňovania takýchto kontrol ako príspevku k medzinárodnému a regionálnemu mieru, bezpečnosti a stabilite a k zmierneniu ľudského utrpenia, ako aj k zabráneniu odkláňania konvenčných zbraní.
4. Zmluvné strany sa v tejto súvislosti zaväzujú, že sa budú snažiť v plnom rozsahu vykonávať Zmluvu o obchodovaní so zbraňami a spolupracovať v rámci tejto zmluvy, a to aj pokiaľ ide o presadzovanie všeobecného uplatňovania a úplného vykonávania tejto zmluvy všetkými členskými štátmi OSN.
5. Zmluvné strany sa zaväzujú spolupracovať a zabezpečiť koordináciu, komplementárnosť a synergiu svojho úsilia zameraného na riešenie problematiky nedovoleného obchodovania s ručnými a ľahkými zbraňami a ich muníciou, a to na celosvetovej, regionálnej, subregionálnej a vnútroštátnej úrovni, s cieľom zabezpečiť účinné uplatňovanie zbrojných embárg prijatých Bezpečnostnou radou OSN v súlade s Chartou OSN.

Článok 8

Závažné trestné činy, ktoré znepokojujú medzinárodné spoločenstvo, a Medzinárodný trestný súd

1. Zmluvné strany opätovne potvrdzujú, že najzávažnejšie trestné činy, ktoré znepokojujú medzinárodné spoločenstvo ako celok, nesmú zostať nepotrestané a že ich účinné stíhanie by sa malo zabezpečiť opatreniami buď na vnútroštátnej, alebo na medzinárodnej úrovni, a to aj prostredníctvom Medzinárodného trestného súdu.
2. Zmluvné strany sa dohodli na spolupráci pri presadzovaní cieľov Rímskeho štatútu a na tento účel súhlasia s tým, že budú:
 - a) naďalej podnikáť kroky na vykonávanie Rímskeho štatútu a zväžia ratifikáciu a vykonávanie súvisiacich nástrojov (ako je napríklad Dohoda o výsadách a imunitách Medzinárodného trestného súdu);

- b) naďalej podporovať prístup všetkých štátov k Rímskemu štatútu, a to aj prostredníctvom výmeny skúseností s inými štátmi pri prijímaní opatrení potrebných na ratifikáciu a vykonávanie Rímskeho štatútu, a
- c) brániť integritu Rímskeho štatútu prostredníctvom ochrany jeho základných zásad, okrem iného aj neuzatváraním dohôd o nevydávaní občanov (známych tiež ako „dohody podľa článku 98“) s tretími štátmi a nabádaním ostatných štátov, aby rovnako takéto dohody neuzatvárali.

Článok 9

Spolupráca v boji proti terorizmu

1. Zmluvné strany opätovne potvrdzujú význam predchádzania terorizmu a boja proti nemu, pri plnom rešpektovaní právneho štátu a ľudských práv a v súlade s platným medzinárodným právom vrátane Charty OSN, medzinárodných dohôd zameraných proti terorizmu, príslušných rezolúcií Bezpečnostnej rady OSN, utečeneckého práva a medzinárodného humanitárneho práva.
2. V tomto rámci a pri zohľadnení globálnej stratégie OSN pre boj proti terorizmu, ktorá je obsiahnutá v rezolúcii Valného zhromaždenia OSN č. 60/288 z 8. septembra 2006 a v hodnoteniach jej vykonávania, sa zmluvné strany dohodli, že budú spolupracovať pri prevencii a potláčaní teroristických činov, a to najmä:
 - a) formou výmeny informácií o teroristických skupinách a ich podporných sieťach v súlade s medzinárodnými a vnútroštátnymi právnymi predpismi;
 - b) formou výmeny názorov na prostriedky a metódy používané v boji proti terorizmu vrátane technických oblastí a odbornej prípravy, a formou výmeny skúseností, pokiaľ ide o predchádzanie terorizmu;
 - c) určením oblastí budúcej spolupráce, vrátane predchádzania náboru a radikalizácii a boja proti financovaniu terorizmu, ako aj prostredníctvom partnerstiev s tretími krajinami;
 - d) ak je to uskutočniteľné a vhodné, podporou regionálnych iniciatív zameraných na spoluprácu v oblasti presadzovania práva v boji proti terorizmu, založených na úplnom dodržiavaní ľudských práv a právneho štátu;
 - e) prostredníctvom spolupráce pri prehlbovaní medzinárodného konsenzu v oblasti boja proti terorizmu a jeho normatívneho rámca, a prácou zameranou na dosiahnutie dohody na komplexnom dohovore o medzinárodnom terorizme;
 - f) formou podpory spolupráce medzi členskými štátmi OSN v záujme účinného uplatňovania globálnej stratégie OSN pre boj proti terorizmu všetkými vhodnými prostriedkami a
 - g) formou výmeny najlepších postupov v súvislosti s ochranou ľudských práv v boji proti terorizmu.
3. Zmluvné strany opätovne potvrdzujú svoj záväzok spolupracovať a podľa potreby poskytovať pomoc na budovanie kapacít na boj proti terorizmu tretím štátom, ktoré potrebujú zdroje a expertízu, aby mohli predchádzať teroristickej činnosti a reagovať na ňu.
4. Zmluvné strany sa dohodli, že budú úzko spolupracovať v rámci Globálneho fóra pre boj proti terorizmu a jeho pracovných skupín.
5. Zmluvné strany sa dohodli, že budú udržiavať pravidelný dialóg na oficiálnej úrovni o boji proti terorizmu.

Článok 10

Spolupráca v regionálnych a medzinárodných organizáciách

Zmluvné strany sa zaväzujú spolupracovať formou výmeny názorov a prípadne formou koordinácie svojich stanovísk v rámci medzinárodných a regionálnych organizácií a fór, akými sú okrem iného OSN a jej špecializované agentúry, Svetová obchodná organizácia (WTO), skupina G 20, Rada pre finančnú stabilitu (FSB), Organizácia pre hospodársku spoluprácu a rozvoj (OECD), skupina Svetovej banky a regionálne rozvojové banky, stretnutie Ázia – Európa (ASEM), Organizácia pre bezpečnosť a spoluprácu v Európe (OBSE), Regionálne fórum ASEAN-u (ARF), Fórum tichomorských ostrovov (PIF) a Sekretariát Tichomorského spoločenstva.

Článok 11

Medzinárodná bezpečnosť a kybernetický priestor

Zmluvné strany uznávajú význam spolupráce a výmeny názorov v oblasti medzinárodnej bezpečnosti a kybernetického priestoru, vrátane názorov na normy správania a uplatňovanie medzinárodného práva v kybernetickom priestore, ako aj na rozvoj opatrení na budovanie dôvery a budovanie kapacít.

HLAVA III

SPOLUPRÁCA V OBLASTI GLOBÁLNEHO ROZVOJA A HUMANITÁRNEJ POMOCI

Článok 12

Rozvoj

1. Zmluvné strany opätovne potvrdzujú svoj záväzok prispievať k udržateľnému hospodárskemu rastu a znižovaniu chudoby, posilneniu spolupráce v oblasti medzinárodného rozvoja a k presadzovaniu účinnosti pomoci a rozvoja, so zvláštnym dôrazom na vykonávanie na úrovni jednotlivých krajín.
2. Zmluvné strany uznávajú význam spolupráce s cieľom zabezpečiť, aby činnosti v oblasti rozvoja mali väčší dopad, účinok a vplyv.
3. Na tento účel sa zmluvné strany dohodli, že:
 - a) budú viesť pravidelný politický dialóg týkajúci sa rozvojovej spolupráce;
 - b) si budú vymieňať názory a prípadne na regionálnych a medzinárodných fórach koordinovať stanoviská k rozvojovým otázkam na podporu inkluzívneho a udržateľného rastu v záujme ľudského rozvoja;
 - c) si budú vymieňať informácie o svojich programoch rozvojovej pomoci a v prípade potreby koordinovať svoju činnosť v daných krajinách s cieľom zvýšiť svoj príspevok k udržateľnému hospodárskemu rastu a znižovaniu chudoby prostredníctvom podporovania synergií medzi svojimi príslušnými programami, lepším rozdelením práce a zvýšením efektívnosti v teréne, a
 - d) budú v prípade potreby spolupracovať formou delegovaného poskytovania pomoci v mene druhej zmluvnej strany, a to na základe mechanizmov, ktoré si zmluvné strany spoločne stanovia.

Článok 13

Humanitárna pomoc

Zmluvné strany opätovne potvrdzujú svoj spoločný záväzok poskytovať humanitárnu pomoc a usilujú sa zaistiť primerané koordinované reakcie.

HLAVA IV

SPOLUPRÁCA V HOSPODÁRSKYCH A OBCHODNÝCH ZÁLEŽITOSTIACH

Článok 14

Dialóg o hospodárskej politike

Zmluvné strany sa dohodli, že budú viesť dialóg medzi svojimi príslušnými orgánmi a podporovať výmenu informácií a zdieľanie skúseností týkajúce sa ich príslušných makroekonomických politík a trendov, vrátane výmeny informácií o koordinácii hospodárskych politík v kontexte regionálnej hospodárskej spolupráce a integrácie.

Článok 15

Dialóg a spolupráca v oblasti obchodu a investícií

1. Zmluvné strany sa zaväzujú, že budú spolupracovať pri zaistovaní vhodných podmienok pre rast vzájomného obchodu a investícií a že budú tento rast podporovať.
2. Zmluvné strany sú odhodlané viesť dialóg na vysokej úrovni a rozvíjať spoluprácu v oblastiach súvisiacich s obchodom a investíciami s cieľom uľahčiť bilaterálne obchodné a investičné toky, predchádzať necolným prekážkam obchodu a investícií a odstraňovať ich, zlepšiť transparentnosť a podporiť multilaterálny obchodný systém.
3. Dialóg o otázkach obchodu a investícií zahŕňa:
 - a) každoročný dialóg o obchodnej politike, na úrovni vyšších úradníkov, ktorých stretnutia dopĺňajú ministerské zasadnutia týkajúce sa obchodu, keď o tom rozhodnú zmluvné strany;
 - b) dialógy o obchode a marketingu v oblasti poľnohospodárstva, o sanitárnych a fytosanitárnych otázkach a
 - c) ďalšie sektorové rozhovory – keď o tom rozhodnú zmluvné strany.
4. Zmluvné strany sa navzájom informujú a vymieňajú si názory týkajúce sa rozvoja bilaterálneho a medzinárodného obchodu, investícií a aspektov iných politík súvisiacich s obchodom a investíciami, a to vrátane regulačných otázok, ktoré majú potenciálny dosah na bilaterálny obchod a investície.
5. Zmluvné strany si vymieňajú informácie o svojich politických prístupoch k dohodám o voľnom obchode a o svojich príslušných programoch v súvislosti s týmito dohodami. Touto dohodou nevzniká povinnosť ani sa nevylučuje možnosť v budúcnosti dojednať a uzavrieť dohodu o voľnom obchode medzi zmluvnými stranami, ktorá by doplnila a rozšírila hospodárske ustanovenia tejto dohody.
6. Uznávajúc hodnotu liberalizácie obchodu ako hybnej sily svetového hospodárskeho rastu, ako aj dôležitosť ďalšej liberalizácie prostredníctvom multilaterálneho obchodného systému založeného na pravidlách, zmluvné strany opätovne potvrdzujú svoj záväzok spolupracovať v rámci WTO pri ďalšom prehľbovaní liberalizácie obchodu.

Článok 16

Investície

Zmluvné strany podporujú atraktívne a stabilné prostredie pre obojsmerný tok investícií, a to prostredníctvom dialógu zameraného na:

- a) posilnenie vzájomného porozumenia a spolupráce v investičných otázkach;
- b) preskúvanie mechanizmov na uľahčenie investičných tokov a
- c) podporu stabilných, transparentných, nediskriminačných a otvorených pravidiel pre investorov, bez toho, aby tým boli dotknuté záväzky zmluvných strán vyplývajúce z preferenčných obchodných dohôd a iných medzinárodných záväzkov.

Článok 17

Verejné obstarávanie

1. Zmluvné strany opätovne potvrdzujú svoj záväzok k otvoreným a transparentným rámcom pre verejné obstarávanie, pri ktorých sa v súlade s ich medzinárodnými záväzkami presadzujú najvýhodnejšie ponuky, konkurenčné trhy a nediskriminačné obstarávacie postupy, a tým sa posilňuje obchod medzi zmluvnými stranami.
2. Zmluvné strany sa dohodli, že budú ďalej posilňovať vzájomné konzultácie, spoluprácu a výmeny skúseností a najlepších postupov v oblasti verejného obstarávania v otázkach spoločného záujmu, medzi ktoré patria aj ich príslušné regulačné rámce.
3. Zmluvné strany sa dohodli, že preskúmajú možnosti ďalšej podpory vzájomného prístupu na svoje trhy verejného obstarávania a vymenia si názory na opatrenia a postupy, ktoré by mohli nepriaznivo ovplyvňovať obchod v oblasti verejného obstarávania medzi nimi.

Článok 18

Technické prekážky obchodu

1. Zmluvné strany sa zhodli na tom, že väčšia kompatibilita noriem, technických predpisov a postupov posudzovania zhody je kľúčovým prvkom na uľahčenie obchodu.
2. Zmluvné strany uznávajú svoj spoločný záujem znižovať technické prekážky obchodu a na tento účel sa dohodli, že budú spolupracovať v rámci Dohody WTO o technických prekážkach obchodu a prostredníctvom Dohody o vzájomnom uznávaní, pokiaľ ide o posudzovanie zhody, certifikáty a označovania medzi Európskym spoločenstvom a Austráliou.

Článok 19

Sanitárne a fytosanitárne otázky a otázky týkajúce sa dobrých životných podmienok zvierat

1. Zmluvné strany sa dohodli, že posilnia spoluprácu v sanitárnych a fytosanitárnych otázkach v záujme ochrany života a zdravia ľudí, zvierat alebo rastlín na území zmluvných strán, s prihliadnutím na práva a povinnosti, ktoré zmluvným stranám vyplývajú z Dohody WTO o uplatňovaní sanitárnych a fytosanitárnych opatrení (ďalej len „dohoda o sanitárnych a fytosanitárnych opatreniach“).
2. Zmluvné strany si vymieňajú informácie v rámci dohody o sanitárnych a fytosanitárnych opatreniach a príslušných medzinárodných noriem *Codex Alimentarius*, Medzinárodného dohovoru o ochrane rastlín (IPPC) a Svetovej organizácie pre zdravie zvierat (OIE) s cieľom zlepšiť vzájomné pochopenie svojich príslušných sanitárnych a fytosanitárnych opatrení a uľahčiť obchod medzi zmluvnými stranami. Zmluvné strany (sa) na tento účel:
 - a) pravidelne stretávajú na vhodných fórach určených zmluvnými stranami, s cieľom vymieňať si názory na sanitárne a fytosanitárne opatrenia a na právne predpisy súvisiace s dobrými životnými podmienkami zvierat, systémy vykonávania, inšpekcie a certifikácie a postupy dohľadu a s cieľom riešiť problémy, ktoré sa pri uplatňovaní sanitárnych a fytosanitárnych opatrení vyskytnú;
 - b) snažia uplatňovať dovozné požiadavky na celom území vyvážajúcej zmluvnej strany vrátane uplatňovania zásad regionalizácie;
 - c) v súlade s dohodou o sanitárnych a fytosanitárnych opatreniach:
 - i) uznávajú oblasti bez výskytu škodcov a chorôb a oblasti s nízkym výskytom škodcov alebo chorôb;
 - ii) vykonávajú overenia systému inšpekcie a certifikácie orgánov vyvážajúcej strany alebo jeho časti;
 - d) vymieňajú si informácie o sanitárnych a fytosanitárnych opatreniach a otázkach týkajúcich sa dobrých životných podmienok zvierat, ktoré majú alebo môžu mať vplyv na obchod medzi zmluvnými stranami, ako sú napríklad núdzové opatrenia, objavujúce sa choroby a škodcovia, ako aj nové dostupné vedecké dôkazy.
3. Zmluvné strany sa dohodli, že budú spolupracovať a vymieňať si informácie o otázkach dobrých životných podmienok zvierat.
4. V otázkach sanitárnych a fytosanitárnych opatrení a dobrých životných podmienok zvierat zmluvné strany spolupracujú aj prostredníctvom príslušných multilaterálnych rámcov, medzi ktoré patrí aj WTO, Komisia *Codex Alimentarius*, Medzinárodný dohovor o ochrane rastlín a Svetová organizácia pre zdravie zvierat.

Článok 20

Colné záležitosti

Zmluvné strany spolupracujú v colnej oblasti na bilaterálnom a multilaterálnom základe, v súlade so svojimi príslušnými právnymi predpismi. Na tento účel sa dohodli, že si budú najmä vymieňať skúsenosti a budú skúmať možnosti zjednodušenia colných postupov, zabezpečovať transparentnosť a posilňovať spoluprácu v takých oblastiach, ako je napríklad uľahčenie obchodu, bezpečnosť a ochrana medzinárodného obchodu a boj proti colným podvodom.

Článok 21

Duševné vlastníctvo

1. Zmluvné strany opätovne potvrdzujú dôležitosť svojich práv a povinností, pokiaľ ide o práva duševného vlastníctva vrátane autorských a súvisiacich práv, obchodných značiek, zemepisných označení, priemyselných dizajnov, práv a patentov k odrodám, ako aj ich presadzovanie, v súlade s najprísnejšími medzinárodnými normami, ktorými sa jednotlivé zmluvné strany riadia.
2. Zmluvné strany sa dohodli, že si budú prostredníctvom vhodných foriem spolupráce vymieňať informácie a skúsenosti v otázkach duševného vlastníctva týkajúcich sa správy, ochrany a presadzovania práv duševného vlastníctva.

Článok 22

Politika hospodárskej súťaže

Zmluvné strany podporujú hospodársku súťaž v hospodárskych činnostiach prostredníctvom presadzovania svojich príslušných zákonov a právnych predpisov v oblasti hospodárskej súťaže. Zmluvné strany sa dohodli, že si budú vymieňať informácie o politike hospodárskej súťaže a súvisiacich otázkach a že posilnia spoluprácu medzi svojimi orgánmi na ochranu hospodárskej súťaže.

Článok 23

Služby

Zmluvné strany nadviažu konštruktívny dialóg zameraný na podporu bilaterálneho obchodu so službami a na vzájomnú výmenu informácií o svojich regulačných prostriedkoch.

Článok 24

Finančné služby

Pokiaľ ide o finančné služby, zmluvné strany sa dohodli, že si budú vymieňať informácie a skúsenosti v oblasti svojich príslušných regulačných prostredí a dohľadu a že posilnia spoluprácu s cieľom zlepšiť účtovné, audítorské a regulačné systémy a systémy dohľadu v bankovníctve, poisťovníctve a iných oblastiach finančného sektora.

Článok 25

Dane

1. V záujme posilnenia a rozvoja hospodárskych činností pri súčasnom zohľadnení potreby vhodného regulačného rámca zmluvné strany uznávajú zásady dobrej správy v daňových záležitostiach a zaväzujú sa, že ich budú uplatňovať. Medzi tieto zásady patrí transparentnosť, výmena informácií a vyhýbanie sa škodlivým daňovým praktikám.
2. V súlade so svojimi príslušnými právomocami budú zmluvné strany spolupracovať, a to aj prostredníctvom vhodných medzinárodných fór, s cieľom zlepšovať medzinárodnú spoluprácu v daňovej oblasti a uľahčovať výber oprávnených daňových príjmov, dodržiavajúc zásady dobrej správy uvedené v odseku 1.

Článok 26

Transparentnosť

Zmluvné strany uznávajú význam transparentnosti a riadneho výkonu správnej moci v súvislosti so svojimi zákonmi a inými predpismi upravujúcimi oblasť obchodu, ktoré sú stanovené v článku X Všeobecnej dohody o clách a obchode (GATT 1994) a v článku III Všeobecnej dohody o obchode so službami (GATS), a na tento účel sa dohodli na posilnení spolupráce a výmene informácií s cieľom presadzovať kvalitu a účinnosť regulačných predpisov a zásady dobrej správnej praxe.

Článok 27

Suroviny

1. Zmluvné strany uznávajú, že transparentný, trhovo orientovaný prístup je najlepší spôsob, ako vytvoriť priaznivé prostredie pre investovanie do produkcie surovín a obchodu s nimi a ako podporiť efektívne rozdelenie a využívanie surovín.
2. So zreteľom na svoje príslušné hospodárske politiky a ciele a v záujme podpory obchodu sa zmluvné strany dohodli, že prehĺbia spoluprácu v otázkach spojených so surovinami s cieľom posilniť globálny rámec pre obchod so surovinami založený na pravidlách a podporiť transparentnosť na globálnych trhoch so surovinami.
3. Témy spolupráce môžu okrem iného zahŕňať:
 - a) otázky ponuky a dopytu, problematiku bilaterálneho obchodu a investícií, ako aj oblasti záujmu vyplývajúce z medzinárodného obchodu;
 - b) príslušné regulačné rámce zmluvných strán a
 - c) najlepšie postupy v súvislosti s trvalo udržateľným rozvojom ťažobného priemyslu vrátane politiky nerastných surovín, plánovania využívania pôdy a poľovných postupov.
4. Zmluvné strany budú spolupracovať prostredníctvom bilaterálneho dialógu alebo v rámci viacstranných formátov alebo medzinárodných inštitúcií.

Článok 28

Obchod a trvalo udržateľný rozvoj

1. Zmluvné strany opätovne potvrdzujú svoj záväzok podporovať rozvoj medzinárodného obchodu a investícií spôsobom, ktorý prispieva k dosiahnutiu cieľa trvalo udržateľného rozvoja, a usilujú sa zaistiť, aby sa v príslušných oblastiach ich hospodárskych vzťahov tento cieľ plnil.
2. Zmluvné strany uznávajú právo každej zmluvnej strany stanoviť vlastnú úroveň domácej ochrany v oblasti životného prostredia a práce a prijať alebo náležite zmeniť svoje príslušné právne predpisy a politiky, v súlade so záväzkom zmluvných strán uplatňovať medzinárodne uznané normy a dohody.
3. Zmluvné strany takisto uznávajú, že by sa mali vyvarovať podpory obchodu alebo investícií znížením úrovne ochrany zakotvenej vo vnútroštátnych environmentálnych alebo pracovnoprávných predpisoch, alebo ponúkaním, že úroveň tejto ochrany znížia.
4. Zmluvné strany si vymieňajú informácie a skúsenosti, pokiaľ ide o ich činnosti na posilnenie súdržnosti a vzájomnej podpory medzi obchodom a sociálnymi a environmentálnymi cieľmi, vrátane aspektov uvedených v hlave VIII, a posilňujú dialóg a spoluprácu v otázkach trvalo udržateľného rozvoja, ktoré môžu vzniknúť v kontexte obchodných vzťahov.

Článok 29

Spolupráca medzi podnikmi

1. Zmluvné strany podporujú silnejšie väzby medzi podnikmi a podnecujú prepojenia medzi verejnou správou a podnikmi prostredníctvom recipročných návštev a činností zahŕňajúcich podniky, a to aj v rámci ASEM.
2. Táto spolupráca sa zameriava najmä na zlepšenie konkurencieschopnosti malých a stredných podnikov (MSP). Táto spolupráca môže okrem iného zahŕňať:
 - a) podporovanie transferov technológií;
 - b) výmenu osvedčených postupov pri prístupe k financovaniu;

- c) presadzovanie sociálnej zodpovednosti podnikov a
- d) rozvoj existujúcej spolupráce v oblasti noriem a posudzovania zhody.

3. Zmluvné strany sa dohodli, že budú podporovať a rozvíjať dialóg a spoluprácu medzi svojimi agentúrami príslušnými na podporu obchodu a investícií.

Článok 30

Občianska spoločnosť

Zmluvné strany podporujú dialóg medzi vládnyimi a mimovládnyimi organizáciami, akými sú odborové zväzy, zamestnávateľia, podnikateľské združenia, ako aj obchodné a priemyselné komory s cieľom podporiť obchod a investície v oblastiach spoločného záujmu.

Článok 31

Cestovný ruch

Zmluvné strany, uznávajú význam cestovného ruchu pri prehľbovaní vzájomného porozumenia a úcty medzi národnami Únie a Austráliou a hospodárske výhody vyplývajúce zo zvýšeného cestovného ruchu, sa dohodli, že budú spolupracovať s cieľom obojsmerne zintenzívniť cestovný ruch medzi Úniou a Austráliou.

HLAVA V

SPOLUPRÁCA V OBLASTI SPRAVODLIVOSTI, SLOBODY A BEZPEČNOSTI

Článok 32

Právna spolupráca

1. Zmluvné strany uznávajú dôležitosť medzinárodného práva súkromného a právnej a justičnej spolupráce v občianskych a obchodných veciach pre podporu priaznivého prostredia pre medzinárodný obchod a investície, ako aj pre mobilitu ľudí. Zúčastnené strany sa dohodli, že posilnia spoluprácu, a to aj prostredníctvom vyjednaní, ratifikácie a vykonávania medzinárodných dohôd, ako napríklad tých, ktoré boli prijaté v rámci Haagskej konferencie medzinárodného práva súkromného.
2. Zmluvné strany sa dohodli, že budú uľahčovať a podporovať arbitrážne riešenia medzinárodných občianskych a súkromných obchodných sporov, v prípade potreby v súlade s platnými medzinárodnými nástrojmi.
3. Pokiaľ ide o justičnú spoluprácu v trestných veciach, zmluvné strany posilnia spoluprácu v súvislosti so vzájomnou právnou pomocou na základe príslušných medzinárodných nástrojov. To by mohlo prípadne zahŕňať prístupenie k príslušným nástrojom OSN a ich vykonávanie. Takisto to môže prípadne zahŕňať podporu príslušných nástrojov Rady Európy, ako aj spoluprácu medzi príslušnými austrálskymi orgánmi a Eurojustom.

Článok 33

Spolupráca v oblasti presadzovania práva

Zmluvné strany sa dohodli na spolupráci medzi orgánmi, agentúrami a útvarmi pôsobiacimi v oblasti presadzovania práva a na tom, že budú prispievať k znižovaniu a odstraňovaniu hrozieb nadnárodnej trestnej činnosti, ktoré sú spoločné pre obe zmluvné strany. Táto spolupráca môže prebiehať vo forme vzájomnej pomoci pri vyšetrovaniach, výmeny vyšetrovacích techník, spoločného vzdelávania a odbornej prípravy pracovníkov orgánov presadzovania práva a akéhokoľvek iného druhu spoločných činností a pomoci, ktoré si môžu zmluvné strany spoločne určiť.

Článok 34

Boj proti terorizmu, nadnárodnej organizovanej trestnej činnosti a korupcii

1. Zmluvné strany sa dohodli, že budú spolupracovať pri predchádzaní terorizmu a jeho potláčaní, ako sa uvádza v článku 9.
2. Zmluvné strany opätovne potvrdzujú svoj záväzok spolupracovať pri predchádzaní organizovanej, hospodárskej a finančnej trestnej činnosti, korupcii, falšovaní a nezákonným transakciám a pri boji proti týmto javom tým, že v plnom rozsahu dodržiavajú svoje existujúce vzájomné medzinárodné záväzky v tejto oblasti, a to aj záväzky týkajúce sa účinnej spolupráce pri vymáhaní majetku alebo finančných prostriedkov pochádzajúcich z korupčnej činnosti.
3. V súvislosti s prevenciou, odhaľovaním, vyšetrovaním a stíhaním teroristických trestných činov alebo závažnej nadnárodnej trestnej činnosti zmluvné strany uznávajú dôležitosť Dohody medzi Európskou úniou a Austráliou o spracovaní a prenose údajov z osobného záznamu o cestujúcim (PNR) leteckými dopravcami Austrálskemu úradu pre colnú správu a ochranu hraníc.
4. Zmluvné strany podporujú vykonávanie Dohovoru OSN proti nadnárodnému organizovanému zločinu a dodatkových protokolov k nemu, vrátane presadzovania silných a účinných mechanizmov preskúmania.
5. Zmluvné strany takisto podporujú vykonávanie Dohovoru OSN proti korupcii, vrátane fungovania silného mechanizmu preskúmania, zohľadňujúc pritom zásady transparentnosti a účasti občianskej spoločnosti.

Článok 35

Boj proti nedovoleným drogám

1. Zmluvné strany spolupracujú v rámci svojich príslušných právomocí a kompetencií s cieľom zabezpečiť vyvážený a integrovaný prístup k minimalizácii ujmy, ktorú nedovolené drogy spôsobujú jednotlivcom, rodinám a spoločnostiam. Politiky a opatrenia v oblasti drog sa zameriavajú na posilnenie štruktúr na boj proti nedovoleným drogám, na obmedzenie ponuky nedovolených drog, obchodu s nimi a dopytu po nich, na riešenie zdravotných a sociálnych následkov užívania drog, liečenie sa zo závislosti, ako aj na pokračovanie spolupráce v účinnom boji proti zneužívaniu chemických prekursorov používaných pri nedovolenej výrobe omamných a psychotropných látok.
2. Zmluvné strany spolupracujú s cieľom rozložiť nadnárodné zločinecké siete zapojené do obchodovania s drogami, a to okrem iného prostredníctvom výmeny informácií a spravodajských informácií, odbornej prípravy alebo výmeny najlepších postupov, vrátane špeciálnych vyšetrovacích techník. Osobitné úsilie sa vynakladá na boj proti prenikaniu zločincov do legálnej ekonomiky.
3. Zmluvné strany spolupracujú pri riešení problematiky nových psychoaktívnych látok, a to aj prostredníctvom výmeny informácií a spravodajských informácií, ak je to vhodné.

Článok 36

Boj proti počítačovej kriminalite

1. Zmluvné strany v medziach svojej zodpovednosti a v súlade so svojimi vnútroštátnymi právnymi predpismi a medzinárodnými záväzkami v oblasti ľudských práv posilňujú spoluprácu pri predchádzaní trestným činom využívajúcim špičkové technológie, počítače a elektronickú komunikáciu a šíreniu nelegálneho obsahu, vrátane teroristického obsahu, cez internet a pri boji proti týmto javom, a to prostredníctvom výmeny informácií a praktických skúseností.
2. Zmluvné strany si vymieňajú informácie v oblasti vzdelávania a odbornej prípravy vyšetrovateľov počítačovej kriminality, vyšetrovania počítačovej kriminality a digitálnej forenznej vedy.
3. Zmluvné strany presadzujú Budapešťanský dohovor o počítačovej kriminalite ako globálnu normu proti počítačovej kriminalite na všetkých vhodných úrovniach.

Článok 37

Boj proti praniu špinavých peňazí a financovaniu terorizmu

1. Zmluvné strany opätovne potvrdzujú potrebu spolupráce pri predchádzaní tomu, aby sa ich finančné systémy využívali na legalizáciu ziskov z akejkoľvek trestnej činnosti vrátane obchodovania s drogami a korupcie, a pri boji proti financovaniu terorizmu. Táto spolupráca sa týka aj vymáhania majetku alebo finančných prostriedkov pochádzajúcich z trestnej činnosti.
2. Zmluvné strany si vymieňajú príslušné informácie v rámci svojich právnych predpisov a zavádzajú primerané opatrenia na boj proti praniu špinavých peňazí a financovaniu terorizmu, v súlade s normami schválenými príslušnými medzinárodnými orgánmi pôsobiacimi v tejto oblasti, ako je Finančná akčná skupina (FATF).

Článok 38

Migrácia a azyl

1. Zmluvné strany sa dohodli, že zintenzívnia dialóg a spoluprácu v otázkach migrácie, azylu, účasti migrantov a rozmanitosti.
2. Spolupráca môže zahŕňať výmenu informácií o prístupoch k nelegálnemu prisťahovalectvu, prevádzacstvu, obchodovaniu s ľuďmi, azylu, sociálnej a hospodárskej účasti migrantov, riadeniu hraníc, vízam, biometrii a bezpečnosti dokladov.
3. Zmluvné strany sa dohodli, že budú spolupracovať pri predchádzaní nelegálnemu prisťahovalectvu a pri jeho kontrole. Na tento účel:
 - a) Austrália prijme späť všetkých svojich štátnych príslušníkov, ktorí sa nelegálne zdržiavajú na území niektorého členského štátu, na žiadosť daného štátu a bez zbytočných formalít spôsobujúcich zbytočný odklad;
 - b) každý členský štát prijme späť všetkých svojich štátnych príslušníkov, ktorí sa nelegálne zdržiavajú na území Austrálie, na žiadosť Austrálie a bez zbytočných formalít spôsobujúcich zbytočný odklad, a
 - c) členské štáty a Austrália poskytnú svojim štátnym príslušníkom na takéto účely náležité doklady totožnosti.
4. Zmluvné strany na požiadanie ktorejkoľvek zo zmluvných strán preskúmajú možnosť uzavretia dohody medzi Austráliou a Európskou úniou o readmisii. To bude zahŕňať zváženie vhodných mechanizmov na readmisiiu štátnych príslušníkov tretích krajín a osôb bez štátnej príslušnosti.

Článok 39

Konzulárna ochrana

1. Austrália súhlasí s tým, že diplomatické a konzulárne orgány ktoréhokoľvek zastúpeného členského štátu môžu v Austrálii vykonávať konzulárnu ochranu ⁽¹⁾ v mene iných členských štátov, ktoré nemajú dostupné stále zastúpenie v Austrálii.
2. Únia a členské štáty sa dohodli, že diplomatické a konzulárne orgány Austrálie môžu vykonávať konzulárnu ochranu v mene tretej krajiny a že tretie krajiny môžu vykonávať konzulárnu ochranu v mene Austrálie v Únii na miestach, kde Austrália alebo dotknutá tretia krajina nemá dostupné stále zastúpenie.
3. Účelom odsekov 1 a 2 je upustenie od akýchkoľvek požiadaviek na oznamovanie alebo súhlas, ktoré by sa inak mohli uplatňovať.
4. Zmluvné strany sa dohodli, že budú uľahčovať dialóg o konzulárnych záležitostiach medzi svojimi príslušnými orgánmi.

⁽¹⁾ Austrália môže súhlasiť s používaním pojmu „konzulárna ochrana“ v tomto článku namiesto pojmu „konzulárne funkcie“ za predpokladu, že prvý uvedený pojem zahŕňa funkcie podľa článku 9 smernice Rady (EÚ) 2015/637 z 20. apríla 2015 o opatreniach koordinácie a spolupráce na uľahčenie konzulárnej ochrany nezastúpených občanov Únie v tretích krajinách a o zrušení rozhodnutia 95/553/ES a že tieto funkcie zahŕňajú poskytovanie provizórnych pasov a/alebo cestovných dokladov.

Článok 40

Ochrana osobných údajov

1. Zmluvné strany sa dohodli, že budú spolupracovať s cieľom zabezpečiť, aby úroveň ochrany osobných údajov bola v súlade s príslušnými medzinárodnými normami vrátane Usmernení OECD o ochrane súkromia a cezhraničných tokoch osobných údajov.
2. Spolupráca v oblasti ochrany osobných údajov môže zahŕňať okrem iného výmenu informácií a odborných poznatkov. Môže tiež zahŕňať spoluprácu náprotivkov z oblasti regulácie v orgánoch, ako je pracovná skupina OECD pre bezpečnosť informácií a súkromie a Globálna sieť pre presadzovanie ochrany súkromia.

HLAVA VI

SPOLUPRÁCA V OBLASTI VÝSKUMU, INOVÁCIE A INFORMAČNEJ SPOLOČNOSTI

Článok 41

Veda, výskum a inovácia

1. Zmluvné strany sa dohodli, že posilnia svoju spoluprácu v oblasti vedy, výskumu a inovácie s cieľom podporiť alebo doplniť Dohodu o vedeckej a technickej spolupráci medzi Európskym spoločenstvom a Austráliou.
2. Cieľom posilnenej spolupráce je okrem iného:
 - a) riešiť kľúčové spoločenské výzvy spoločné pre Austráliu a Úniu, ktoré preskúmava a schvaľuje Spoločný výbor pre vedeckú a technickú spoluprácu zriadený na základe článku 5 Dohody o vedeckej a technickej spolupráci medzi Európskym spoločenstvom a Austráliou;
 - b) zapojiť širokú škálu inovačných aktérov z verejného a súkromného sektora, vrátane MSP, aby sa uľahčilo využívanie výstupov spoločného výskumu a dosahovanie vzájomne prospešných obchodných a/alebo širších spoločenských výsledkov;
 - c) ďalej zväčšovať priestor pre výskumných pracovníkov z Austrálie a Únie, aby mohli využívať príležitosti, ktoré poskytujú programy na podporu výskumu a inovácie každej zo zmluvných strán, a to okrem iného:
 - i) komplexnými informáciami o programoch a možnostiach zúčastniť sa;
 - ii) včasnými informáciami o nadchádzajúcich strategických prioritách;
 - iii) skúmaním priestoru na využívanie a posilnenie mechanizmov spolupráce, ako sú twinning, spoločné výzvy a koordinované výzvy, a
 - d) preskúmaním možností spolupráce Austrálie a Únie zameranej na iniciovanie širšej regionálnej a medzinárodnej spolupráce v oblasti výskumu a inovácie a účasť na takejto spolupráci.
3. Zmluvné strany v rámci svojho územia a v súlade so svojimi príslušnými zákonmi a inými právnymi predpismi podporujú účasť súkromného a verejného sektora a občianskej spoločnosti na činnostiach rozvíjajúcich spoluprácu.
4. Posilnená spolupráca sa zameria na všetky oblasti civilného výskumu a inovácie, medzi ktoré patrí najmä:
 - a) riešenie spoločenských problémov v oblastiach spoločného záujmu a posilnenie kľúčových podporných technológií vrátane vesmírnej vedy;
 - b) výskumné infraštruktúry vrátane elektronických infraštruktúr a výmena informácií o záležitostiach, ako je prístup k výskumným infraštruktúram a s nimi súvisiace riadenie, financovanie a stanovovanie priorít, a
 - c) posilnenie mobility výskumných pracovníkov medzi Austráliou a Úniou.

Článok 42

Informačná spoločnosť

1. Zmluvné strany uznávajú, že informačné a komunikačné technológie sú kľúčovými prvkami moderného života a majú zásadný význam pre hospodársky a sociálny rozvoj, a preto sa dohodli, že si budú vymieňať názory týkajúce sa ich príslušných politík v tejto oblasti.
2. Spolupráca v tejto oblasti sa môže okrem iného zameriavať na:
 - a) výmeny názorov na rôzne aspekty informačnej spoločnosti, najmä pokiaľ ide o politiku a reguláciu v oblasti elektronickej komunikácie vrátane univerzálnej služby, poskytovanie licencií a všeobecných povolení, ochranu súkromia a osobných údajov, elektronickú a otvorenú verejnú správu, internetovú bezpečnosť, ako aj nezávislosť a efektívnosť regulačných orgánov;
 - b) vzájomné prepojenie a interoperabilitu výskumných sietí, ako aj infraštruktúry a služieb v oblasti počítačov a vedeckých údajov, okrem iného aj v regionálnom kontexte;
 - c) šandardizáciu, certifikáciu a šírenie nových informačných a komunikačných technológií;
 - d) aspekty bezpečnosti, dôvernosti a súkromia v informačných a komunikačných technológiách a službách, vrátane presadzovania bezpečnosti na internete, boja proti zneužívaniu informačnej technológie a všetkých foriem elektronických médií a zdieľania informácií, a
 - e) výmeny názorov na opatrenia zamerané na riešenie problematiky poplatkov za medzinárodné mobilné roamingové služby, okrem iného ako necolnej prekážky obchodu.

HLAVA VII

SPOLUPRÁCA V OBLASTI VZDELÁVANIA A KULTÚRY

Článok 43

Vzdelávanie, odborná príprava a mládež

1. Zmluvné strany uznávajú rozhodujúci prínos vzdelávania a odbornej prípravy k tvorbe kvalitných pracovných miest a udržateľnému rastu znalostných ekonomík a uznávajú, že je v ich spoločnom záujme spolupracovať v oblasti vzdelávania, odbornej prípravy a v súvisiacich otázkach týkajúcich sa mládeže.
2. V súlade so svojimi spoločnými záujmami a cieľmi svojich politík vzdelávania sa zmluvné strany zaväzujú pokračovať v dialógu medzi EÚ a Austráliou o politikách vzdelávania a odbornej prípravy a podporovať vhodné činnosti spolupráce v oblasti vzdelávania, odbornej prípravy a mládeže. Táto spolupráca sa týka všetkých sektorov vzdelávania a môže mať okrem iného formu:
 - a) mobility jednotlivcov prostredníctvom podpory a uľahčovania výmen študentov, akademických a administratívnych pracovníkov inštitúcií vysokoškolského vzdelávania, učiteľov a pracovníkov s mládežou;
 - b) spoločných projektov spolupráce medzi vzdelávacími inštitúciami a inštitúciami odbornej prípravy v Únii a Austrálii s cieľom podporiť vypracúvanie učebných plánov, spoločné študijné programy a spoločné diplomy, ako aj mobilitu učiteľov a študentov;
 - c) inštitucionálnej spolupráce, väzieb a partnerstiev s cieľom podporovať výmenu skúseností a know-how a účinné prepojenia medzi vzdelávaním, výskumom a inováciou, a
 - d) podpory reforiem politiky prostredníctvom dialógu, štúdií, konferencií, seminárov, pracovných skupín, referenčných porovnaní a výmeny informácií a osvedčených postupov, a to najmä so zreteľom na bolonský a kodanský proces a nástroje Únie pre transparentnosť.

Článok 44

Spolupráca v kultúrnej, audiovizuálnej a mediálnej oblasti

1. Zmluvné strany sa dohodli, že budú podporovať užšiu spoluprácu v kultúrnych a kreatívnych sektoroch s cieľom okrem iného prehĺbiť vzájomné porozumenie a rozširovať povedomie o svojich kultúrach.
2. Zmluvné strany sa usilujú prijímať vhodné opatrenia zamerané na podporu kultúrnych výmen a realizáciu spoločných iniciatív v rôznych kultúrnych oblastiach, pričom využívajú dostupné nástroje a rámce spolupráce.
3. Zmluvné strany sa usilujú podporovať mobilitu pracovníkov v oblasti kultúry a mobilitu umeleckých diel medzi Austráliou a Úniou a jej členskými štátmi.
4. Zmluvné strany podporujú medzikultúrny dialóg medzi organizáciami občianskej spoločnosti a tiež medzi jednotlivcami zo zmluvných strán.
5. Zmluvné strany sa dohodli, že budú spolupracovať v záujme plnenia spoločných cieľov a podporovania kultúrnej rozmanitosti, najmä prostredníctvom politického dialógu na príslušných medzinárodných fórach a predovšetkým v Organizácii Spojených národov pre vzdelávanie, vedu a kultúru (UNESCO), vrátane prostredníctvom uplatňovania Dohovoru UNESCO o ochrane a podpore rozmanitosti kultúrnych prejavov.
6. Zmluvné strany podnecujú, podporujú a uľahčujú výmeny, spoluprácu a dialóg medzi inštitúciami a pracovníkmi v audiovizuálnej a mediálnej oblasti.
7. Zmluvné strany sa dohodli, že budú podporovať kultúrnu spoluprácu v rámci ASEM, a to najmä prostredníctvom činností Nadácie Ázia – Európa (ASEF).

HLAVA VIII

SPOLUPRÁCA V OBLASTI TRVALO UDRŽATEĽNÉHO ROZVOJA, ENERGETIKY A DOPRAVY

Článok 45

Životné prostredie a prírodné zdroje

1. Zmluvné strany sa zhodli na tom, že je potrebné chrániť a zachovávať prírodné zdroje a biodiverzitu a trvalo udržateľným spôsobom s nimi hospodáriť, keďže sú základom rozvoja súčasných a budúcich generácií.
2. Zmluvné strany posilnia svoju spoluprácu pri ochrane životného prostredia a zohľadňovaní environmentálnych hľadísk vo všetkých oblastiach spolupráce, a to aj v medzinárodnom a regionálnom kontexte, najmä pokiaľ ide o:
 - a) udržiavanie dialógu na vysokej úrovni o otázkach životného prostredia;
 - b) účasť na multilaterálnych environmentálnych dohodách a ich vykonávanie a vo vhodných prípadoch vytváranie spoločných východísk zmluvných strán v otázkach životného prostredia vrátane zapájania sa do multilaterálnych fór;
 - c) presadzovanie a podporovanie prístupu ku genetickým zdrojom a ich trvalo udržateľné využívanie v súlade s vnútroštátnymi právnymi predpismi a medzinárodnými zmluvami platnými v tejto oblasti, ktoré zmluvné strany ratifikovali alebo ku ktorým pristúpili, a
 - d) podporu výmeny informácií, technických skúseností a environmentálnych postupov v oblastiach, ako sú:
 - i) uplatňovanie a presadzovanie právnych predpisov v oblasti životného prostredia;
 - ii) efektívne využívanie zdrojov a trvalo udržateľná spotreba a výroba;
 - iii) zachovanie a udržateľné využívanie biodiverzity;
 - iv) nakladanie s chemickými látkami a odpadom;
 - v) vodné hospodárstvo a
 - vi) zachovanie pobrežného a morského prostredia, kontrola znečistenia a degradácie.

Článok 46

Zmena klímy

1. Zmluvné strany uznávajú spoločnú globálnu hrozbu zmeny klímy a potrebu toho, aby všetky krajiny prijali opatrenia na zníženie emisií s cieľom stabilizovať koncentrácie skleníkových plynov v atmosfére na úrovni, ktorá by zabránila nebezpečnému antropogénnemu zásahu do klimatického systému. Zmluvné strany posilňujú spoluprácu v tejto oblasti v rámci rozsahu svojich príslušných právomocí a bez toho, aby tým boli dotknuté diskusie na iných fórach, ako je napríklad Rámcový dohovor OSN o zmene klímy (UNFCCC). Takáto spolupráca je zameraná najmä, avšak nie výlučne, na:

- a) boj proti zmene klímy s celkovým cieľom stabilizovať koncentrácie skleníkových plynov v atmosfére, s prihliadnutím na najnovšie vedecké informácie a potrebu prechodu na nízkoemisné hospodárstvo, pri pokračovaní trvalo udržateľného hospodárskeho rastu prostredníctvom primeraných zmierňujúcich a adaptačných opatrení prispôbených vnútroštátnym podmienkam;
- b) výmenu odborných poznatkov a informácií týkajúcich sa navrhovania, vykonávania a vývoja ich príslušných domácich politík a prístupov na zmiernenie, vrátane trhových mechanizmov, ak sú relevantné;
- c) výmenu odborných poznatkov a informácií o nástrojoch financovania v oblasti klímy v rámci verejného aj súkromného sektora;
- d) spoluprácu v oblasti výskumu, vývoja, šírenia, zavedenia a prenosu nízkoemisných technológií s cieľom zmierniť emisie skleníkových plynov, ako aj presadzovanie účinného využívania zdrojov, pri súčasnom zachovaní hospodárskeho rastu;
- e) výmenu skúseností, odborných znalostí a najlepších postupov, ak je to vhodné, v súvislosti s monitorovaním a analýzou účinkov skleníkových plynov a vývojom zmiernovacích a adaptačných programov a nízkoemisných stratégií;
- f) podporovanie, ak je to vhodné, zmierňujúcich a adaptačných opatrení zo strany rozvojových krajín;
- g) spoluprácu v záujme dosiahnutia stabilnej a právne záväznej medzinárodnej dohody o klíme uplatniteľnej na všetky krajiny.

2. Na tieto účely sa zmluvné strany dohodli, že budú udržiavať pravidelný dialóg a spoluprácu na úrovni politík a na politickej a technickej úrovni, a to na bilaterálnom základe, ako aj v rámci príslušných plurilaterálnych a multilaterálnych fór.

Článok 47

Civilná ochrana

Zmluvné strany uznávajú potrebu minimalizovať vplyv prírodných a človekom spôsobených katastrof. Zmluvné strany potvrdzujú svoje spoločné odhodlanie podporovať opatrenia zamerané na prevenciu, zmiernenie, pripravenosť a reakciu v záujme vyššej odolnosti spoločnosti a infraštruktúry, a v prípade potreby spolupracovať na bilaterálnej a multilaterálnej úrovni pri dosahovaní takýchto cieľov.

Článok 48

Energetika

Zmluvné strany uznávajú význam sektora energetiky a úlohu dobre fungujúceho trhu s energiou pre trvalo udržateľný rozvoj, hospodársky rast, ako príspevok k dosiahnutiu medzinárodne dohodnutých rozvojových cieľov a spoluprácu v záujme riešenia celosvetových problémov v oblasti životného prostredia a klímy, a preto sa snažia v rámci svojich príslušných kompetencií zintenzívniť spoluprácu v tejto oblasti zameranú na:

- a) rozvoj politík na zvýšenie energetickej bezpečnosti;
- b) podporu globálneho obchodu a investícií v oblasti energetiky;
- c) zlepšovanie konkurencieschopnosti;
- d) lepšie fungovanie globálnych trhov s energiou;

- e) vymieňanie si informácií a skúseností s politikami prostredníctvom existujúcich multilaterálnych energetických fór;
- f) podporu rozvoja a zavádzania čistých, rôznorodých, nákladovo efektívnych a trvalo udržateľných energetických technológií, vrátane obnoviteľných a nízkoemisných energetických technológií;
- g) dosiahnutie racionálneho využívania energie s príspevom zo strany ponuky aj dopytu prostredníctvom podpory energetickej efektívnosti pri výrobe, prenose, distribúcii a konečnej spotrebe energie, a
- h) výmenu najlepších postupov v oblasti energetického prieskumu a produkcie.

Článok 49

Doprava

1. Zmluvné strany sa snažia spolupracovať vo všetkých príslušných oblastiach dopravnej politiky vrátane integrovanej dopravnej politiky s cieľom zlepšiť prepravu tovaru a cestujúcich, podporiť bezpečnosť a ochranu námornej a leteckej dopravy, chrániť životné prostredie a zvýšiť efektívnosť svojich dopravných systémov.
2. Spoluprácou medzi zmluvnými stranami v tejto oblasti sa má podporiť:
 - a) vymieňanie informácií o príslušných dopravných politikách a postupoch zmluvných strán, vrátane včasného informovania o navrhovaných zmenách regulačných režimov, ktoré majú vplyv na ich príslušné dopravné odvetvia;
 - b) posilnenie vzťahov medzi Austráliou a Úniou v oblasti leteckej dopravy, zlepšenie prístupu na trh a posilnenie investičných príležitostí, rozšírenie a prehĺbenie regulačnej spolupráce v otázkach bezpečnosti a ochrany letectva, ako aj hospodárskej regulácie odvetvia leteckej dopravy, s cieľom podporiť zblížovanie v oblasti regulácie a odstrániť prekážky podnikania, ako aj spolupráca v oblasti manažmentu letovej prevádzky;
 - c) dialóg a spolupráca pri dosahovaní cieľov, ktorými sú neobmedzený prístup na medzinárodné námorné trhy a obchod založený na spravodlivej hospodárskej súťaži na komerčnej báze;
 - d) dialóg a spolupráca v otázkach dopravy súvisiacich so životným prostredím;
 - e) dialóg a spolupráca v záujme dosiahnutia vzájomného uznávania vodičských preukazov a
 - f) spolupráca v rámci medzinárodných fór o doprave.

Článok 50

Poľnohospodárstvo a rozvoj vidieka

1. Zmluvné strany sa dohodli, že budú podporovať spoluprácu v oblasti poľnohospodárstva a rozvoja vidieka.
2. Spolupráca by sa mohla zväziť v oblastiach, ku ktorým patrí aj poľnohospodárska politika a politika rozvoja vidieka, zemepisné označenia, diverzifikácia a reštrukturalizácia odvetví poľnohospodárstva a trvalo udržateľné poľnohospodárstvo.

Článok 51

Trvalo udržateľné obhospodarovanie lesov

Zmluvné strany sa dohodli, že budú podporovať spoluprácu na vnútroštátnej aj medzinárodnej úrovni v oblasti udržateľného obhospodarovania lesov a súvisiacich politík a predpisov vrátane opatrení na boj proti nezákonnej ťažbe dreva a súvisiacemu obchodovaniu, ako aj pri presadzovaní dobrej správy lesov.

Článok 52

Námorné záležitosti a rybnárstvo

1. Zmluvné strany posilnia dialóg a spoluprácu v otázkach spoločného záujmu v oblastiach rybnárstva a námorných záležitostí. Zmluvné strany sa zamerajú na podporu dlhodobej ochrany morských biologických zdrojov a udržateľného hospodárenia s nimi, na výmenu informácií prostredníctvom regionálnych organizácií pre riadenie rybnárstva (RFMO) a dojednaní v tejto oblasti, ako aj prostredníctvom multilaterálnych fór, ako je Organizácia OSN pre výživu a poľnohospodárstvo (FAO), na podporu úsilia s cieľom zabrániť nezákonnému, nenahlásenému a neregulovanému rybolovu (NNN rybolov), odrádzať od neho a odstrániť ho, na realizáciu riadenia založeného na ekosystémovom prístupe a na podporu výskumnej spolupráce v oblasti udržateľnosti námorných oblastí a rybnárstva.
2. Zmluvné strany spolupracujú s cieľom:
 - a) podporovať rozvíjanie, uplatňovanie a dodržiavanie účinných opatrení zameraných na dlhodobú ochranu rybolovných zdrojov a trvalo udržateľné hospodárenie s nimi, v rámci pôsobnosti regionálnych organizácií pre riadenie rybnárstva alebo dojednaní, ktorých sú zmluvnou stranou;
 - b) v rámci príslušnej regionálnej organizácie pre riadenie rybnárstva zabezpečiť multilaterálne riadenie populácií rýb migrujúcich na veľké vzdialenosti v celej oblasti ich rozšírenia;
 - c) presadzovať integrovaný prístup k námorným záležitostiam na medzinárodnej úrovni a
 - d) vynaložiť čo najväčšie úsilie o uľahčenie členstva v regionálnych organizáciách pre riadenie rybnárstva, podľa uváženia, v situáciách, keď je jedna zmluvná strana členom a druhá spolupracujúcou stranou.
3. Zmluvné strany vedú pravidelný dialóg v kombinácii s inými stretnutiami na úrovni vyšších úradníkov s cieľom posilniť dialóg a spoluprácu, ako aj výmenu informácií a skúseností v oblasti rybárskej politiky a námorných záležitostí.

Článok 53

Zamestnanosť a sociálne veci

1. Zmluvné strany sa dohodli na posilňovaní spolupráce v oblasti zamestnanosti a sociálnych vecí, a to aj v súvislosti s globalizáciou a demografickými zmenami. Zmluvné strany sa snažia podporovať spoluprácu a výmenu informácií a skúseností týkajúcich sa zamestnanosti a práce. Medzi oblasti spolupráce môžu patriť takéto výmeny týkajúce sa politiky zamestnanosti, regionálnej a sociálnej súdržnosti, sociálnej integrácie, systémov sociálneho zabezpečenia, pracovnoprávných vzťahov, celoživotného rozvoja zručností, zamestnanosti mladých ľudí, zdravia a bezpečnosti na pracovisku, nediskriminácie a rovnosti vrátane rodovej rovnosti, ako aj sociálnej zodpovednosti podnikov a dôstojnej práce.
2. Zmluvné strany opätovne potvrdzujú potrebu presadzovať úplnú a produktívnu zamestnanosť a dôstojnú prácu ako kľúčový prvok trvalo udržateľného rozvoja a znižovania chudoby. V tejto súvislosti zmluvné strany pripomínajú vyhlásenie Medzinárodnej organizácie práce (MOP) o sociálnej spravodlivosti pre spravodlivú globalizáciu.
3. Zmluvné strany opätovne potvrdzujú svoje záväzky dodržiavať, presadzovať a vykonávať medzinárodne uznané pracovné a sociálne normy, ktoré sú stanovené vo vyhlásení MOP o základných zásadách a právach pri práci.
4. Medzi formy spolupráce môžu po vzájomnej dohode okrem iného patriť osobitné programy, projekty a iniciatívy, ako aj dialóg o témach spoločného záujmu na bilaterálnej alebo multilaterálnej úrovni.

Článok 54

Zdravie

Zmluvné strany sa dohodli na podporovaní vzájomnej spolupráce, ako aj výmeny informácií a skúseností s politikami v oblastiach zdravia a účinného riešenia cezhraničných problémov súvisiacich s poskytovaním zdravotnej starostlivosti.

HLAVA IX

INŠTITUCIONÁLNY RÁMEC

Článok 55

Iné dohody alebo dojednania

1. Zmluvné strany môžu doplniť túto dohodu uzavretím osobitných dohôd alebo dojednaní v akejkoľvek oblasti spolupráce, ktorá patrí do rozsahu pôsobnosti tejto dohody. Takéto osobitné dohody tvoria neoddeliteľnú súčasť celkových bilaterálnych vzťahov, ktoré sa riadia touto dohodou.
2. Touto dohodou nie je ovplyvnený ani dotknutý výklad, fungovanie ani uplatňovanie iných dohôd medzi zmluvnými stranami. Predovšetkým platí, že ustanovenia tejto dohody o urovnávaní sporov nenahrádzajú ani žiadnym spôsobom neovplyvňujú ustanovenia o urovnávaní sporov v iných dohodách medzi zmluvnými stranami.
3. Zmluvné strany uznávajú, že mimoriadne naliehavý prípad v zmysle vymedzenia v článku 57 ods. 7 by mohol slúžiť aj ako dôvod na pozastavenie alebo ukončenie platnosti iných dohôd medzi zmluvnými stranami. Za takýchto okolností sa zmluvné strany na vyriešenie sporu tohto typu riadia ustanoveniami o riešení sporov, a o pozastavení a ukončení platnosti, ktoré sú obsiahnuté v týchto iných dohodách.

Článok 56

Spoločný výbor

1. Zmluvné strany týmto zriaďujú spoločný výbor zložený zo zástupcov zmluvných strán.
2. V rámci spoločného výboru sa konajú konzultácie s cieľom uľahčiť vykonávanie všeobecných cieľov tejto dohody a podporiť ich, ako aj zachovať celkovú súdržnosť vo vzťahoch EÚ a Austrálie.
3. Spoločný výbor:
 - a) presadzuje účinné vykonávanie tejto dohody;
 - b) monitoruje rozvoj komplexného bilaterálneho vzťahu, vrátane dohôd, medzi zmluvnými stranami;
 - c) v prípade potreby žiada informácie od výborov alebo iných orgánov zriadených podľa iných dohôd medzi zmluvnými stranami a posudzuje akékoľvek správy, ktoré predložili;
 - d) vymieňa si názory a predkladá návrhy týkajúce sa akýchkoľvek otázok spoločného záujmu vrátane budúcich opatrení a zdrojov, ktoré sú k dispozícii na ich uskutočnenie;
 - e) stanovuje priority a prípadne určuje ďalšie kroky alebo akčné plány vo vzťahu k cieľom tejto dohody;
 - f) hľadá primerané spôsoby, ako predchádzať problémom, ktoré môžu vzniknúť v oblastiach, na ktoré sa vzťahuje táto dohoda;
 - g) snaží sa riešiť všetky spory vyplývajúce z vykonávania alebo výkladu tejto dohody v súlade s článkom 57;
 - h) preskúmava informácie predložené zmluvnou stranou v súlade s článkom 57 a
 - i) v prípade potreby prijíma rozhodnutia s cieľom realizovať konkrétne aspekty tejto dohody.
4. Spoločný výbor pracuje na základe konsenzu. Prijme svoj rokovací poriadok. Môže zriadiť podvýbory a pracovné skupiny na riešenie osobitných otázok.
5. Spoločný výbor obvykle zasadá raz ročne striedavo v Únii a Austrálii. Na žiadosť ktorejkoľvek zo zmluvných strán sa konajú mimoriadne zasadnutia spoločného výboru. Spoločnému výboru predsedajú spoločne obe zmluvné strany. Spoločný výbor zasadá obvykle na úrovni vyšších úradníkov, ale môže zasadať aj na ministerskej úrovni. Spoločný výbor môže takisto pracovať prostredníctvom videokonferencie alebo telefonicky, ako aj prostredníctvom výmeny informácií e-mailom.

Článok 57

Spôsoby vykonávania a urovnávanie sporov

1. V duchu vzájomného rešpektu a spolupráce zakotvených v tejto dohode zmluvné strany prijímú akékoľvek všeobecné alebo špecifické opatrenia, ktoré sú potrebné na splnenie záväzkov, ktoré im z dohody vyplývajú.
2. Zmluvné strany sa dohodli, že na požiadanie ktorejkoľvek zo zmluvných strán uskutočnia v najkratšom možnom termíne konzultácie týkajúce sa sporných otázok, ktoré môžu vzniknúť pri vykonávaní tejto dohody. Ak dôjde k nezhode názorov pri vykonávaní alebo výklade tejto dohody, ktorákoľvek zo zmluvných strán sa môže obrátiť na spoločný výbor. Zmluvné strany predložia spoločnému výboru všetky informácie potrebné na dôkladné preskúmanie daného problému s cieľom vyriešiť sporné otázky včas a zmierlivým spôsobom.
3. V mimoriadne naliehavom prípade ktorákoľvek zo zmluvných strán okamžite oznámi predmetnú záležitosť spoločnému výboru a predloží všetky informácie potrebné na dôkladné preskúmanie situácie s cieľom nájsť včasné riešenie, ktoré je prijateľné pre obe zmluvné strany. V prípade, že spoločný výbor na úrovni vyšších úradníkov nie je schopný situáciu vyriešiť v lehote do 15 dní od začiatku konzultácií a najneskôr do 30 dní odo dňa, kedy bola záležitosť spoločnému výboru predložená, záležitosť sa predloží ministrom na urýchléné posúdenie v lehote ďalších 15 dní.
4. V nepravdepodobnom a neočakávanom prípade, že sa po uplynutí 15 dní od začiatku konzultácií na úrovni ministrov a najneskôr 45 dní odo dňa, kedy bola záležitosť predložená spoločnému výboru, nenašlo žiadne obojstranne prijateľné riešenie, ktorákoľvek zmluvná strana sa môže rozhodnúť, že prijme v súvislosti s touto dohodou náležité opatrenia vrátane pozastavenia uplatňovania jej ustanovení alebo jej ukončenia. Zmluvné strany uznávajú, že mimoriadne naliehavý prípad môže slúžiť aj ako dôvod na prijatie náležitých opatrení mimo rámca tejto dohody, v súlade s právami a povinnosťami zmluvných strán na základe iných dohôd medzi zmluvnými stranami alebo všeobecného medzinárodného práva. V Únii by si rozhodnutie o pozastavení uplatňovania vyžadovalo jednomyselný súhlas. V Austrálii by rozhodnutie o pozastavení uplatňovania prijala vláda Austrálie v súlade so svojimi zákonmi a inými právnymi predpismi.
5. Zmluvné strany sa dohodli, že akékoľvek rozhodnutie prijať náležité opatrenia v súlade s odsekom 4 musí byť riadne odôvodnené. Rozhodnutie sa bezodkladne oznámi druhej zmluvnej strane písomnou formou. Zmluvné strany sa dohodli, že všetky takéto opatrenia musia byť primerané a musia byť v súlade s článkom 55 ods. 2, ako aj so všeobecnými zásadami medzinárodného práva.
6. Ak sa prijme akékoľvek opatrenie podľa odseku 4, odvolá sa hneď, ako bol dôvod na jeho prijatie odstránený. Zmluvná strana uplatňujúca odsek 4 sústavne preskúmava vývoj situácie, ktorá viedla k danému rozhodnutiu, a zruší prijaté opatrenia hneď, ako prestanú byť opodstatnené.
7. Zmluvné strany sa dohodli, že na účely správneho výkladu a praktického uplatňovania tejto dohody sa pod pojmom „mimoriadne naliehavý prípad“ rozumie osobitne závažné a podstatné porušenie povinností uvedených v článku 2 ods. 2 a článku 6 ods. 2 tejto dohody jednou zo zmluvných strán, ktoré vedie k situácii vyžadujúcej si okamžitú reakciu druhej zmluvnej strany. Zmluvné strany zastávajú názor, že osobitne závažné a podstatné porušenie článku 2 ods. 2 alebo článku 6 ods. 2 by muselo byť takého mimoriadneho charakteru, že by predstavovalo hrozbu pre medzinárodný mier a bezpečnosť.
8. V prípadoch, keď by sa situácia, ku ktorej dochádza v tretej krajine, mohla považovať z hľadiska závažnosti a charakteru za rovnocennú mimoriadne naliehavému prípadu, zmluvné strany sa na žiadosť ktorejkoľvek z nich usilujú usporiadať urýchléné konzultácie, aby si vymenili názory na túto situáciu a zvážili možné reakcie.

HLAVA X

ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA

Článok 58

Vymedzenie pojmov

Na účely tejto dohody sa pod pojmom „zmluvné strany“ rozumie Únia alebo jej členské štáty, alebo Únia a jej členské štáty, v súlade s ich príslušnými právomocami, na jednej strane a Austrália na strane druhej.

Článok 59

Finančná spolupráca

1. Zmluvné strany pri vykonávaní programov pomoci v rámci svojich politík rozvojovej spolupráce spolupracujú s cieľom predchádzať nezrovnalostiam, podvodom, korupcii alebo akejkoľvek inej nezákonnej činnosti, ktorá poškodzuje finančné záujmy zmluvných strán, a bojovať proti týmto javom.
2. Príslušné orgány Únie a Austrálie si na tento účel vymieňajú informácie vrátane osobných údajov, v súlade so svojimi príslušnými platnými právnymi predpismi, a na žiadosť jednej zo zmluvných strán vedú konzultácie.
3. Európsky úrad pre boj proti podvodom a príslušné austrálske orgány sa môžu dohodnúť na ďalšej spolupráci v oblasti boja proti podvodom vrátane uzavretia operatívnych dohôd.

Článok 60

Zverejňovanie informácií

1. Zmluvné strany poskytujú primeranú ochranu informácií, ktoré sa sprístupňujú podľa tejto dohody, a to v súlade s verejným záujmom v oblasti prístupu k informáciám.
2. Žiadne z ustanovení tejto dohody nemožno vykladať tak, že by zmluvným stranám ukladalo zdieľať informácie alebo umožniť prístup k zdieľaným informáciám, ktorých zverejnenie:
 - a) by poškodilo:
 - i) verejnú bezpečnosť;
 - ii) spravodajské, obranné a vojenské záležitosti;
 - iii) medzinárodné vzťahy;
 - iv) finančnú, menovú alebo hospodársku politiku;
 - v) súkromie alebo
 - vi) legitímne obchodné záujmy alebo obchodné záležitosti, alebo
 - b) by bolo iným spôsobom v rozpore s verejným záujmom.
3. V prípade, že sa vymieňajú informácie druhu uvedeného v tomto článku, prijímajúca zmluvná strana zverejní alebo sprístupní takéto informácie výlučne so súhlasom druhej zmluvnej strany alebo ak je to potrebné na splnenie si svojich zákonných povinností.
4. Žiadne z ustanovení tejto dohody nemá za cieľ odchýliť sa od práv, povinností alebo záväzkov zmluvných strán vyplývajúcich z bilaterálnych dohôd alebo dojednaní týkajúcich sa utajovaných skutočností vymieňaných medzi zmluvnými stranami.

Článok 61

Nadobudnutie platnosti, predbežné vykonávanie, trvanie a ukončenie

1. Táto dohoda nadobúda platnosť tridsať dní po dni, kedy si zmluvné strany navzájom oznámili, že ukončili právne postupy potrebné na tento účel.
2. Bez ohľadu na odsek 1 platí, že Austrália a Únia môžu predbežne vykonávať spoločne určené ustanovenia tejto dohody do nadobudnutia jej platnosti. Takéto predbežné vykonávanie sa začne tridsať dní po dni, kedy si Austrália a Únia navzájom oznámili, že ukončili svoje príslušné vnútorné postupy potrebné na takéto predbežné vykonávanie.

3. Táto dohoda sa uzatvára na dobu neurčitú. Ktorákoľvek zmluvná strana môže druhej zmluvnej strane písomne oznámiť svoj úmysel túto dohodu vypovedať. Vypovedanie nadobúda účinnosť šesť mesiacov po oznámení.

Článok 62

Oznámenia

Oznámenia vykonané v súlade s článkom 61 sa zasielajú Generálnemu sekretariátu Rady Európskej únie alebo ministerstvu zahraničných vecí a obchodu Austrálie, alebo ich nástupníckym inštitúciám.

Článok 63

Územná pôsobnosť

Táto dohoda sa na jednej strane vzťahuje na územia, na ktorých sa uplatňuje Zmluva o Európskej únii a Zmluva o fungovaní Európskej únie, a to za podmienok, ktoré sú v týchto zmluvách stanovené, a na druhej strane na územie Austrálie.

Článok 64

Autentické znenia

Táto dohoda je vyhotovená v dvoch pôvodných vyhotoveniach v anglickom, bulharskom, českom, dánskom, estónskom, fínskom, francúzskom, gréckom, holandskom, chorvátskom, litovskom, lotyšskom, maďarskom, maltskom, nemeckom, poľskom, portugalskom, rumunskom, slovenskom, slovinskom, španielskom, švédskom a talianskom jazyku, pričom každé znenie je rovnako autentické.

Съставено в Манила на седми август две хиляди и седемнадесета година.

Hecho en Manila el siete de agosto de dos mil diecisiete.

V Manile dne sedmého srpna roku dva tisíce sedmnáct.

Udfærdiget i Manilla den syvende august to tusind og sytten.

Geschehen zu Manila am siebten August zweitausendsiebzehn.

Kahe tuhande seitsmeteistkümnenda aasta augustikuu seitsmendal päeval Manilas.

Έγινε στη Μανίλα, στις επτά Αυγούστου δύο χιλιάδες δεκαεπτά.

Done at Manila on the seventh day of August in the year two thousand and seventeen.

Fait à Manille, le sept août deux mille dix-sept.

Sastavljeno u Manili sedmog dana kolovoza dvije tisuće sedamnaeste godine.

Fatto a Manila, addì sette agosto duemiladiciassette.

Manilā, divi tūkstoši septiņpadsmitā gada septītajā augustā.

Priimta du tūkstančiai septynioliktą metų rugpjūčio septintą dieną Maniloje.

Kelt Manilában, a kétezer-tizenhetedik év augusztus havának hetedik napján.

Magħmul f'Manila fis-seba' jum ta' Awwissu fis-sena elfejn u sbatax.

Gedaan te Manilla, zeven augustus tweeduizend zeventien.

Sporządzono w Manili dnia siódmego sierpnia roku dwa tysiące siedemnastego.

Feito em Manila, em sete de agosto de dois mil e dezassete.

Întocmit la Manila la șapte august două mii șaptesprezece.

V Manile sedemnásteho augusta dvetisíc sedemnásť.

V Manili, dne sedmega avgusta leta dva tisoč sedemnajst.

Tehty Manilassa seitsemäntenä päivänä elokuuta vuonna kaksituhattaseitsemäntoista.

Som skedde i Manila den sjunde augusti år tjugohundrasjutton.

Voor het Koninkrijk België
Pour le Royaume de Belgique
Für das Königreich Belgien



Deze handtekening verbindt eveneens de Vlaamse Gemeenschap, de Franse Gemeenschap, de Duitstalige Gemeenschap, het Vlaamse Gewest, het Waalse Gewest en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

Cette signature engage également la Communauté française, la Communauté flamande, la Communauté germanophone, la Région wallonne, la Région flamande et la Région de Bruxelles-Capitale.

Diese Unterschrift bindet zugleich die Deutschsprachige Gemeinschaft, die Flämische Gemeinschaft, die Französische Gemeinschaft, die Wallonische Region, die Flämische Region und die Region Brüssel-Hauptstadt.

За Република България



Za Českou republiku



For Kongeriget Danmark



Für die Bundesrepublik Deutschland



Eesti Vabariigi nimel



Thar cheann Na hÉireann
For Ireland



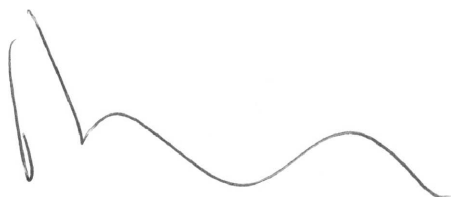
Για την Ελληνική Δημοκρατία



Por el Reino de España



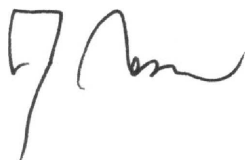
Pour la République française



Za Republiku Hrvatsku



Per la Repubblica italiana



Για την Κυπριακή Δημοκρατία



Latvijas Republikas vārdā –



Lietuvos Respublikos vardu



Pour la Grand-Duché de Luxembourg



Magyarország részéről



Għar-Repubblika ta' Malta



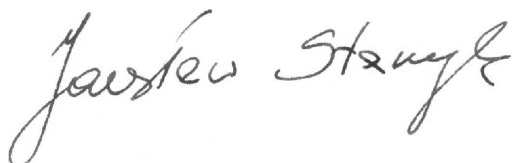
Voor het Koninkrijk der Nederlanden



Für die Republik Österreich

Peter W. 
Q. r.

W imieniu Rzeczypospolitej Polskiej

Jacek Staryk 

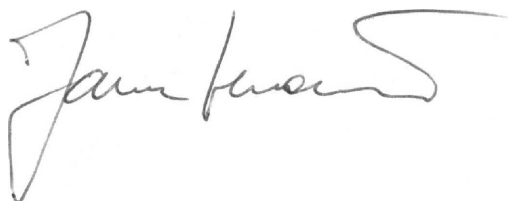
Pela República Portuguesa

Nuno Brito 

Pentru România

L. Odobercu 

Za Republiko Slovenijo

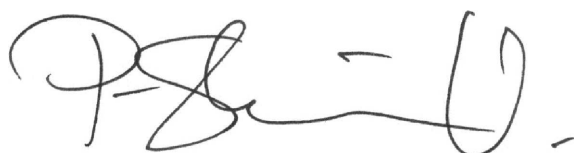
Janez P. 

Za Slovenskú republiku

J. L. 

Suomen tasavallan puolesta

För Republiken Finland

P. 

För Konungariket Sverige



For the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland



За Европейския съюз

Por la Unión Europea

Za Evropskou unii

For Den Europæiske Union

Für die Europäische Union

Euroopa Liidu nimel

Για την Ευρωπαϊκή Ένωση

For the European Union

Pour l'Union européenne

Za Evropsku uniju

Per l'Unione europea

Eiropas Savienības vārdā –

Europos Sąjungos vardu

Az Európai Unió részéről

Għall-Unjoni Ewropea

Voor de Europese Unie

W imieniu Unii Europejskiej

Pela União Europeia

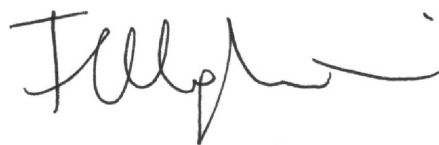
Pentru Uniunea Europeană

Za Európsku úniu

Za Evropsko unijo

Euroopan unionin puolesta

För Europeiska unionen



For Australia



Oznámenie Európskej únie Spoločnému sektorovému výboru podľa článku 7 sektorovej prílohy pre správnu výrobnú prax vo farmaceutickom priemysle (GMP) Dohody o vzájomnom uznávaní medzi Európskym spoločenstvom a Spojenými štátmi americkými

EURÓPSKA ÚNIA,

so zreteľom na Dohodu o vzájomnom uznávaní medzi Európskym spoločenstvom a Spojenými štátmi americkými (ďalej len „dohoda“) z roku 1998, a najmä na článok 7 sektorovej prílohy pre správnu výrobnú prax vo farmaceutickom priemysle (GMP) v znení zmien z 1. marca 2017,

OZNAMUJE SPOLOČNÉMU SEKTOROVÉMU VÝBORU, ŽE:

Európska únia skonštatovala, že pokiaľ ide o výrobky patriace do rozsahu pôsobnosti článku 4 a doplnku 3 k prílohe k GMP, Úrad Spojených štátov amerických pre potraviny a liečivá (Food and Drug Administration of the United States of America) má predpoklady, kapacitu a zavedené postupy na vykonávanie inšpekcií správnej výrobnéj praxe na úrovni zodpovedajúcej požiadavkám EÚ, ako aj na presadzovanie súladu s GMP, a preto bude pridaný do zoznamu uznaných orgánov v rámci prílohy ku GMP.

Týmto konštatovaním nie sú dotknuté žiadne budúce rozhodnutia Spoločného sektorového výboru, pokiaľ ide o zahrnutie vakcín na humánne použitie, farmaceutických výrobkov získaných z plazmy, skúšaných a veterinárnych liekov do operatívneho rozsahu pôsobnosti prílohy ku GMP.

Toto oznámenie nadobúda účinnosť dňom jeho uverejnenia v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

V Bruseli 11. augusta 2017

Za Európsku úniu

Vytenis ANDRIUKAITIS

NARIADENIA

NARIADENIE RADY (EÚ) 2017/1547

zo 14. septembra 2017,

ktorým sa mení nariadenie (EÚ) č. 269/2014 o reštriktívnych opatreniach vzhľadom na konanie narúšajúce alebo ohrozujúce územnú celistvosť, zvrchovanosť a nezávislosť Ukrajiny

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie, a najmä na jej článok 215,

so zreteľom na rozhodnutie Rady 2014/145/SZBP zo 17. marca 2014 o reštriktívnych opatreniach vzhľadom na konanie, ktorým sa narúša alebo ohrozuje územná celistvosť, zvrchovanosť a nezávislosť Ukrajiny ⁽¹⁾,

so zreteľom na spoločný návrh vysokého predstaviteľa Únie pre zahraničné veci a bezpečnostnú politiku a Európskej komisie,

keďže:

- (1) Nariadením Rady (EÚ) č. 269/2014 ⁽²⁾ nadobúdajú účinnosť opatrenia stanovené v rozhodnutí 2014/145/SZBP.
- (2) Rada 14. septembra 2017 prijala vykonávacie nariadenie (EÚ) 2017/1549 ⁽³⁾, ktorým sa vykonáva nariadenie (EÚ) č. 269/2014, ktorým sa do zoznamu označených osôb a subjektov dopĺňa podnik Krymské námorné prístavy (Crimean Sea Ports).
- (3) Rada 14. septembra 2017 prijala rozhodnutie (SZBP) 2017/1561 ⁽⁴⁾, ktorým sa mení rozhodnutie 2014/145/SZBP a ktorým sa stanovila výnimka pre platby podniku Krymské námorné prístavy (Crimean Sea Ports) za služby poskytované v prístavoch Kerčský rybársky prístav (Kerch Fishery Port), Jaltský komerčný prístav (Yalta Commercial Port) a Jevpatorijský komerčný prístav (Evpatoria Commercial Port) a za služby poskytované zo strany Gosgidrografiya a pobočkami Port-Terminal podniku Krymské námorné prístavy (Crimean Sea Ports).
- (4) Na vykonanie vykonávacieho nariadenia (EÚ) 2017/1549 a rozhodnutia (SZBP) 2017/1561 je potrebné regulačné opatrenie na úrovni Únie, najmä s cieľom zabezpečiť jeho jednotné uplatňovanie hospodárskymi subjektmi vo všetkých členských štátoch.
- (5) Nariadenie (EÚ) č. 269/2014 by sa preto malo zodpovedajúcim spôsobom zmeniť,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Nariadenie (EÚ) č. 269/2014 sa mení takto:

1. Vkladá sa tento článok:

„Článok 6a

Odchyľne od článku 2 ods. 2 môžu príslušné orgány členských štátov povoliť platby podniku Krymské námorné prístavy (Crimean Sea Ports) za služby poskytované v prístavoch Kerčský rybársky prístav (Kerch Fishery Port), Jaltský komerčný prístav (Yalta Commercial Port) a Jevpatorijský komerčný prístav (Evpatoria Commercial Port) a za služby poskytované zo strany Gosgidrografiya a pobočkami Port-Terminal podniku Krymské námorné prístavy (Crimean Sea Ports).“

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 78, 17.3.2014, s. 16.

⁽²⁾ Nariadenie Rady (EÚ) č. 269/2014 zo 17. marca 2014 o reštriktívnych opatreniach vzhľadom na konanie narúšajúce alebo ohrozujúce územnú celistvosť, zvrchovanosť a nezávislosť Ukrajiny (Ú. v. EÚ L 78, 17.3.2014, s. 6).

⁽³⁾ Vykonávacie nariadenie Rady (EÚ) 2017/1549 zo 14. septembra 2017, ktorým sa vykonáva nariadenie (EÚ) č. 269/2014 o reštriktívnych opatreniach vzhľadom na konanie narúšajúce alebo ohrozujúce územnú celistvosť, zvrchovanosť a nezávislosť Ukrajiny (pozri stranu 44 tohto úradného vestníka).

⁽⁴⁾ Rozhodnutie Rady (SZBP) 2017/1561 zo 14. septembra 2017, ktorým sa mení rozhodnutie 2014/145/SZBP o reštriktívnych opatreniach vzhľadom na konanie, ktorým sa narúša alebo ohrozuje územná celistvosť, zvrchovanosť a nezávislosť Ukrajiny (pozri stranu 72 tohto úradného vestníka).

2. V článku 12 ods. 1 sa písmeno a) nahrádza takto:

„a) súvisiace so zmrazenými finančnými prostriedkami podľa článku 2 a povoleniami udelenými podľa článkov 4, 5, 6 a 6a;“.

Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 14. septembra 2017

Za Radu
predseda
A. ANVELT

NARIADENIE RADY (EÚ) 2017/1548**zo 14. septembra 2017,****ktorým sa mení nariadenie (EÚ) 2017/1509 o reštriktívnych opatreniach voči Kórejskej ľudovodemokratickej republike**

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie, a najmä na jej článok 215,

so zreteľom na rozhodnutie Rady (SZBP) 2016/849 z 27. mája 2016 o reštriktívnych opatreniach voči Kórejskej ľudovodemokratickej republike a o zrušení rozhodnutia 2013/183/SZBP ⁽¹⁾,

so zreteľom na spoločný návrh vysokého predstaviteľa Únie pre zahraničné veci a bezpečnostnú politiku a Európskej komisie,

keďže:

- (1) Nariadením Rady (EÚ) 2017/1509 ⁽²⁾ nadobúdajú účinnosť opatrenia stanovené v rozhodnutí (SZBP) 2016/849.
- (2) Bezpečnostná rada Organizácie Spojených národov (ďalej len „BR OSN“) prijala 5. augusta 2017 rezolúciu č. 2371 (2017), v ktorej vyjadrila vážne znepokojenie nad testami balistických rakiet vykonanými Kórejskou ľudovodemokratickou republikou (ďalej len „KĎR“) 3. júla a 28. júla 2017. BR OSN potvrdila, že šírenie jadrových, chemických a biologických zbraní predstavuje hrozbu pre medzinárodný mier a bezpečnosť, a uložila nové opatrenia voči KĎR. Uvedenými opatreniami sa ďalej posilňujú reštriktívne opatrenia uložené rezolúciami BR OSN č. 1718 (2006), č. 1874 (2009), č. 2087 (2013), č. 2094 (2013), č. 2270 (2016), č. 2321 (2016) a č. 2356 (2017). Okrem iného BR OSN uložila nové zákazy, pokiaľ ide o vývoz morských plodov, olova a olovej rudy z KĎR, a posilnila existujúce opatrenia v súvislosti s prepravou, obchodom s uhlím a železom a vytváraním spoločných podnikov s osobami z KĎR.
- (3) Rozhodnutie Rady (SZBP) 2017/1562 ⁽³⁾ zmenilo rozhodnutie (SZBP) 2016/849 v záujme uvedenia nových opatrení uložených rezolúciou BR OSN č. 2371 (2017) do účinnosti.
- (4) Uvedené opatrenia patria do rozsahu pôsobnosti zmluvy, a predovšetkým v snahe zabezpečiť ich jednotné uplatňovanie hospodárskymi subjektmi vo všetkých členských štátoch, je potrebné regulačné opatrenie na úrovni Únie.
- (5) Nariadenie (EÚ) 2017/1509 by sa preto malo zodpovedajúcim spôsobom zmeniť,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Nariadenie (EÚ) 2017/1509 sa mení takto:

1. V článku 3 ods. 2 sa za piatym pododsekom vkladajú tieto pododseky:

„Časť VI prílohy II zahŕňa položky, materiály, zariadenia, tovar a technológie v oblasti zbraní hromadného ničenia, ktoré sú označené podľa bodu 4 rezolúcie BR OSN č. 2371 (2017).“

Časť VII prílohy II zahŕňa položky, materiály, zariadenia, tovar a technológie v oblasti zbraní hromadného ničenia, ktoré sú označené podľa bodu 5 rezolúcie BR OSN č. 2371 (2017).“

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 141, 28.5.2016, s. 79.

⁽²⁾ Nariadenie Rady (EÚ) 2017/1509 z 30. augusta 2017 o reštriktívnych opatreniach voči Kórejskej ľudovodemokratickej republike a o zrušení nariadenia (ES) č. 329/2007 (Ú. v. EÚ L 224, 31.8.2017, s. 1).

⁽³⁾ Rozhodnutie Rady (SZBP) 2017/1562 zo 14. septembra 2017, ktorým sa mení rozhodnutie (SZBP) 2016/849 o reštriktívnych opatreniach voči Kórejskej ľudovodemokratickej republike (pozri stranu 86 tohto úradného vestníka).

2. V článku 4 sa odsek 2 nahrádza takto:

„2. Odchyľne od článku 3 ods. 1 písm. e) môžu príslušné orgány členských štátov povoliť dovoz, nákup alebo prevoz uhlia za predpokladu, že príslušné orgány členských štátov na základe dôveryhodných informácií dospeli k záveru, že zásielka má pôvod mimo KEDR a bola prepravená cez KEDR výlučne na vývoz z prístavu Rajin (Rason), vyvážajúci štát vopred oznámil takéto transakcie sankčnému výboru a tieto transakcie nesúvisia s vytváraním príjmov pre jadrový program KEDR alebo program balistických rakiet KEDR alebo pre iné činnosti zakázané podľa rezolúcií BR OSN č. 1718 (2006), č. 1874 (2009), č. 2087 (2013), č. 2094 (2013), č. 2270 (2016), č. 2321 (2016), č. 2356 (2017) alebo č. 2371 (2017) alebo podľa tohto nariadenia.“

3. Vkladajú sa tieto články:

„Článok 16a

Zakazuje sa priamo alebo nepriamo dovážať, nakupovať alebo prevádzať z KEDR morské plody vrátane rýb, kôrovcov, mäkkýšov a ostatných vodných bezstavovcov vo všetkých formách, uvedené v prílohe XIa bez ohľadu na to, či majú alebo nemajú pôvod v KEDR.

Článok 16b

Zakazuje sa priamo alebo nepriamo dovážať, nakupovať alebo prevádzať z KEDR olovo a olovenú rudu uvedené v prílohe XIb bez ohľadu na to, či majú alebo nemajú pôvod v KEDR.“

4. V článku 17 ods. 2 sa písmeno a) nahrádza takto:

„a) založiť spoločný podnik alebo družstvo s akoukoľvek fyzickou alebo právnickou osobou, subjektom alebo orgánom uvedenými v odseku 1 alebo nadobudnúť či rozšíriť vlastnícky podiel vrátane úplného nadobudnutia alebo nadobudnutia akcií a iných podielových cenných papierov v takýchto fyzických alebo právnických osobách, subjektoch alebo orgánoch;“.

5. Vkladá sa tento článok:

„Článok 17a

Odchyľne od článku 17 ods. 2 písm. a) môžu príslušné orgány členských štátov povoliť činnosti uvedené v danom písmene za predpokladu, že dotknutý členský štát získal na základe individuálneho posúdenia predchádzajúci súhlas sankčného výboru.“

6. V článku 21 sa odsek 1 nahrádza takto:

„1. Zakazujú sa prevody finančných prostriedkov vrátane zúčtovania finančných prostriedkov do KEDR a z KEDR.“

7. V článku 23 sa úvodná veta odseku 1 nahrádza takto:

„1. Úverové a finančné inštitúcie v rámci svojich činností, vrátane zúčtovania finančných prostriedkov, vykonávaných s úverovými a finančnými inštitúciami uvedenými v článku 21 ods. 2:“.

8. V článku 40 sa odsek 2 nahrádza takto:

„2. Odchyľne od zákazu uvedeného v článku 39 ods. 1, pokiaľ ide o plavidlo patriace do rozsahu pôsobnosti písmena f), príslušné orgány členských štátov môžu uvedenému plavidlu povoliť vstup do prístavu, ak to nariadil sankčný výbor.

3. Odchyľne od zákazu uvedeného v článku 39 ods. 1, pokiaľ ide o plavidlo patriace do rozsahu pôsobnosti písmena g), príslušné orgány členských štátov môžu uvedenému plavidlu povoliť vstup do prístavu, ak sankčný výbor vopred stanovil, že takýto vstup je potrebný na humanitárne účely alebo na akékoľvek iné účely, ktoré sú v súlade s cieľmi rezolúcií BR OSN č. 1718 (2006), č. 1874 (2009), č. 2087 (2013), č. 2094 (2013), č. 2270 (2016), č. 2321 (2016), č. 2356 (2017) alebo č. 2371 (2017).“

9. V článku 43 sa písmeno c) nahrádza takto:

„c) vlastníť, prenajímať, prevádzkovať, najímať, poisťovať akékoľvek plavidlo plaviace sa pod vlajkou KEDR alebo takémuto plavidlu poskytovať služby klasifikácie plavidiel alebo súvisiace služby;“.

10. V článku 44 sa odsek 2 nahrádza takto:

„2. Odchyľne od zákazov uvedených v článku 43 písm. b) a c) môžu príslušné orgány členských štátov povoliť vlastníctvo, prenájom, prevádzku, nájom alebo poskytovanie služieb klasifikácie plavidiel alebo súvisiacich služieb pre akékoľvek plavidlo plaviace sa pod vlajkou KEDR, alebo registráciu alebo ponechanie v registri pre akékoľvek plavidlo, ktoré vlastní, kontroluje alebo prevádzkuje KEDR alebo štátni príslušníci KEDR, za predpokladu, že dotknutý členský štát získal na základe individuálneho posúdenia predchádzajúci súhlas sankčného výboru.“

11. V článku 46 písm. b) sa slová „meniť časti II, III, IV a V prílohy II a prílohy VI, VII, IX, X a XI“ nahrádzajú slovami „meniť časti II, III, IV, V, VI a VII prílohy II a prílohy VI, VII, IX, X, XI, XIa a XIb“.

12. Text v prílohe I k tomuto nariadeniu sa dopĺňa ako časti VI a VII prílohy II k nariadeniu (EÚ) 2017/1509.

13. Text v prílohách II a III k tomuto nariadeniu sa dopĺňa ako prílohy XIa a XIb k nariadeniu (EÚ) 2017/1509.

Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 14. septembra 2017

Za Radu
predseda
A. ANVELT

PRÍLOHA I

„ČASŤ VI

Položky, materiály, zariadenia, tovar a technológie v oblasti zbraní hromadného ničenia, ktoré sú určené a označené podľa bodu 4 rezolúcie BR OSN č. 2371 (2017).

ČASŤ VII

Položky, materiály, zariadenia, tovar a technológie v oblasti zbraní hromadného ničenia, ktoré sú určené a označené podľa bodu 5 rezolúcie BR OSN č. 2371 (2017).“

PRÍLOHA II

„PRÍLOHA XIa

Morské plody uvedené v článku 16a

VYSVETLIVKA

Číselné znaky nomenklatúry sú prevzaté z kombinovanej nomenklatúry vymedzenej v článku 1 ods. 2 nariadenia Rady (EHS) č. 2658/87 z 23. júla 1987 o colnej a štatistickej nomenklatúre a o Spoločnom colnom sadzobníku a stanovenej v prílohe I k uvedenému nariadeniu, ktoré sú platné v čase uverejnenia tohto nariadenia a *mutatis mutandis* v znení neskorších predpisov.

Číselný znak	Opis
03	Ryby a kôrovce, mäkkýše a ostatné vodné bezstavovce
ex 1603	Výťažky a šťavy z rýb alebo kôrovcov, mäkkýšov alebo ostatných vodných bezstavovcov
1604	Pripravené alebo konzervované ryby; kaviár a náhradky kaviáru z rybacích ikier
1605	Kôrovce, mäkkýše a ostatné vodné bezstavovce, pripravené alebo konzervované
1902 20 10	Plnené cestoviny, tiež varené alebo inak upravené, obsahujúce viac ako 20 % hmotnostných percent rýb, kôrovcov, mäkkýšov alebo ostatných vodných bezstavovcov
ex 1902 20 30	Ostatné plnené cestoviny obsahujúce ryby, kôrovce, mäkkýše alebo ostatné vodné bezstavovce
ex 2104	Polievky a bujóny a prípravky na ne; homogenizované zložené potravinové prípravky obsahujúce ryby, kôrovce, mäkkýše alebo ostatné vodné bezstavovce“

PRÍLOHA III

„PRÍLOHA XIb

Olovo a olovená ruda uvedené v článku 16c

VYSVETLIVKA

Číselné znaky nomenklatúry sú prevzaté z kombinovanej nomenklatúry vymedzenej v článku 1 ods. 2 nariadenia Rady (EHS) č. 2658/87 z 23. júla 1987 o colnej a štatistickej nomenklatúre a o Spoločnom colnom sadzobníku a stanovenej v prílohe I k uvedenému nariadeniu, ktoré sú platné v čase uverejnenia tohto nariadenia a *mutatis mutandis* v znení neskorších predpisov.

Číselný znak	Opis
2607 00 00	Olovené rudy a koncentráty
7801	Neopracované (surové olovo)
7802 00 00	Olovený odpad a olovený šrot
7804	Olovené dosky, plechy, pásy a fólie; olovený prášok a vložky
ex 7806 00 00	Ostatné predmety z olova
7806 00 10	– Kontajnery s olovenou ochrannou vrstvou proti radiácii, na dopravu alebo uskladnenie rádioaktívnych materiálov
ex 7806 00 80	– tieto predmety z olova: — stlačiteľné tuby určené na balenie farieb alebo ostatné výrobky, — dieže, nádrže, barely a podobné nádoby, iné ako výrobky položky 7806 00 10 (na kyseliny alebo iné chemické látky), bez mechanického alebo tepelného vybavenia, — olovené závažia na rybárske siete, olovené závažia na odevy, záclony, ... atď. ..., — váhy na hodiny a všeobecne použiteľné protizávažia, — pradienka, pradená a laná z olovených vlákien alebo laniek používané na balenie alebo tesnenie potrubných spojov, — časti stavebných konštrukcií, — kýle jacht, potápačské náprsné dosky, — anódy na galvanické pokovovanie, — olovené tyče, pruhy, profily a drôty iné ako výrobky uvedené v položke 7801, — rúry, rúrky a príslušenstvo k nim (napríklad spojky, kolená, nátrubky).“

VYKONÁVACIE NARIADENIE RADY (EÚ) 2017/1549**zo 14. septembra 2017,****ktorým sa vykonáva nariadenie (EÚ) č. 269/2014 o reštriktívnych opatreniach vzhľadom na konanie narúšajúce alebo ohrozujúce územnú celistvosť, zvrchovanosť a nezávislosť Ukrajiny**

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na nariadenie Rady (EÚ) č. 269/2014 zo 17. marca 2014 o reštriktívnych opatreniach vzhľadom na konanie narúšajúce alebo ohrozujúce územnú celistvosť, zvrchovanosť a nezávislosť Ukrajiny ⁽¹⁾, a najmä na jeho článok 14 ods. 1 a 3,

so zreteľom na návrh vysokého predstaviteľa Únie pre zahraničné veci a bezpečnostnú politiku,

keďže:

- (1) Rada 17. marca 2014 prijala nariadenie (EÚ) č. 269/2014.
- (2) Na základe preskúmania Rady by sa informácie, ktoré sa týkajú určitých osôb a subjektov uvedených v prílohe I k nariadeniu (EÚ) č. 269/2014 mali zmeniť a záznamy týkajúce sa štyroch zosnulých osôb by sa mali vypustiť.
- (3) Vzhľadom na zmeny vo vlastníckej štruktúre troch subjektov by sa príloha I k nariadeniu (EÚ) č. 269/2014 mala zmeniť, aby sa zachovali opatrenia voči uvedeným subjektom.
- (4) Príloha I k nariadeniu (EÚ) č. 269/2014 by sa preto mala zodpovedajúcim spôsobom zmeniť,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Príloha I k nariadeniu (EÚ) č. 269/2014 sa mení tak, ako sa uvádza v prílohe k tomuto nariadeniu.

Článok 2Toto nariadenie nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 14. septembra 2017

Za Radu
predseda
A. ANVELT

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 78, 17.3.2014, s. 6.

PRÍLOHA

Príloha I k nariadeniu (EÚ) č. 269/2014 sa mení takto:

1. Vypúšťajú sa záznamy o týchto osobách:

Osoby

15.	Oleg Evgenevich PANTELEEV
44.	Valeriy Dmitrievich BOLOTOV
136.	Mikhail Sergeevich TOLSTYKH
139.	Sergey Anatolievich LITVIN

2. Vypúšťajú sa záznamy o týchto subjektoch:

Subjekty

2.	Spoločnosť s ručením obmedzeným „Prístav Feodosia“
12.	Štátny trajektový podnik „Kerčská preprava“
14.	Spoločnosť „Námorný prístav Kerč“/„Kamyš-Burun“

3. Dopĺňa sa tento subjekt:

Subjekty

	Názov	Identifikačné údaje	Odôvodnenie	Dátum zaraďenia na zoznam
38.	Štátny unitárny podnik „Krymskej republiky“ „Krymské námorné prístavy“ (Государственное унитарное предприятие Республики Крым „Крымские морские порты“), vrátane pobočiek: — Komerčný prístav Feodosia, — Kerčská preprava, — Komerčný prístav Kerč.	28 Kirova Street Kerch 298312 Crimea (298312, Республика Крым, гор. Керчь, ул. Кирова, дом 28)	„Krymský parlament“ prijal 17. marca 2014 uznesenie č. 1757-6/14 o znárodnení niektorých spoločností patriacich ukrajinským ministerstvám infraštruktúry alebo poľnohospodárstva a 26. marca 2014 uznesenie č. 1865-6/14 o štátnom podniku „Krymské námorné prístavy“ („О Государственном предприятии „Крымские морские порты“), ktorými vyhlásil vyvlastnenie majetku patriaceho viacerým štátnym podnikom, ktoré sa zlúčili do štátneho unitárneho podniku „Krymskej republiky“ „Krymské námorné prístavy“ v mene „Krymskej republiky“. Krymské „orgány“ teda <i>de facto</i> tieto podniky skonfiškovali a podnik „Krymské námorné prístavy“ mal prospech z nezákonného prevodu ich majetku.	16.9.2017

4. Záznamy o osobách a subjektoch uvedených nižšie sa nahrádzajú týmito záznamami:

Osoby

	Meno	Identifikačné údaje	Odôvodnenie	Dátum zara- denia na zoznam
1.	Sergey Valeryevich AKSYONOV, Sergei Valerievich AKSENOV (Сергей Валерьевич АКСЁНОВ), Serhiy Valeriyovych AKSYONOV (Сергій Валерійович АКСЬОНОВ)	Dátum narodenia: 26.11.1972 Miesto narodenia: Beltsy (Báľti), dnešná Moldavská republika	Aksyonov bol zvolený za „predsedu krymskej vlády“ v krymskej najvyššej rade 27. februára 2014 za prítomnosti proruských ozbrojencov. Jeho „zvolenie“ vyhlásil úradujúci ukrajinský prezident Oleksandr Turčinov 1. marca 2014 za protiústavné. Aktívne loboval za „referendum“, ktoré sa konalo 16. marca 2014, a bol jedným zo signatárov „zmluvy o pristúpení Krymu k Ruskej federácii“ z 18. marca 2014. Prezident Putin ho 9. apríla 2014 vymenoval za úradujúcu „hlavu“ takzvanej „Krymskej republiky“. Za „hlavu“ takzvanej „Krymskej republiky“ bol formálne „zvolený“ 9. októbra 2014. Aksyonov následne vyhlásil, že úrady „hlavy“ a „predsedu vlády“ sa majú spojiť. Člen ruskej Štátnej rady. Od januára 2017 je členom najvyššej rady strany Jednotné Rusko. Za jeho účasť na procese anexie Krymu mu bol udelený ruský štátny rád „Za služby vlasti“ prvého stupňa.	17.3.2014
3.	Rustam Ilmirovich TEMIRGALIEV (Рустам Ильмирович ТЕМИРГАЛИЕВ) Rustam Ilmyrovych TEMIRHALIEV (Рустам Ильмирович ТЕМИРГАЛИЕВ)	Dátum narodenia: 15.8.1976 Miesto narodenia: Ulan- Ude, Burjatská ASSR (Ruská sovietska federatívna socialistická republika – RSFSR)	Ako bývalý podpredseda krymskej vlády zohrával významnú úlohu pri rozhodovaní „Najvyššej rady“ o „referende“ proti územnej celistvosti Ukrajiny, ktoré sa uskutočnilo 16. marca 2014. Aktívne sa angažoval za začlenenie Krymu do Ruskej federácie. Zo svojej funkcie „prvého podpredsedu vlády“ tzv. „Krymskej republiky“ odstúpil 11. júna 2014. Naďalej aktívne podporuje separatistické akcie alebo politiky.	17.3.2014
5.	Aleksei Mikhailovich CHALIY (Алексей Михайлович ЧАЛЫЙ) Oleksiy Mykhaylovych CHALYY (Олексій Михайлович ЧАЛИЙ)	Dátum narodenia: 13.6.1961 Miesto narodenia: Moskva alebo Sevastopol	Čalij sa 23. februára 2014 stal „ľudovým starostom Sevastopola“ na základe ľudového hlasovania a toto „zvolenie“ prijal. Aktívne sa angažoval, aby sa Sevastopol po referende, ktoré sa konalo 16. marca 2014, stal samostatnou časťou Ruskej federácie. Bol jedným zo signatárov „zmluvy o pristúpení Krymu k Ruskej federácii“ z 18. marca 2014. Bol úradujúcim „guvernérom“ Sevastopola od 1. do 14. apríla 2014 a je bývalým „zvoleným“ predsedom „zákonodarného zhromaždenia“ mesta Sevastopol. Člen „zákonodarného zhromaždenia“ mesta Sevastopol. Za jeho účasť na procese anexie Krymu mu bol udelený ruský štátny rád „Za služby vlasti“ prvého stupňa.	17.3.2014

	Meno	Identifikačné údaje	Odôvodnenie	Dátum zara- denia na zoznam
21.	Aleksandr Viktorovich GALKIN (Александр Викторович ГАЛКИН)	Dátum narodenia: 22.3.1958 Miesto narodenia: Ordžonikidze, Severoosetská ASSR	Bývalý veliteľ ruského južného vojenského okruhu („SMD“), ktorého jednotky sú na Kryme; pod Galkinovým velením sa nachádza čiernomorská flotila; cez SMD prišla na Krym veľká časť ozbrojených jednotiek. Jednotky SMD sú nasadené na Kryme. Je zodpovedný za časť ruskej vojenskej prítomnosti na Kryme, ktorá narušuje zvrchovanosť Ukrajiny, a pomáhal krymským orgánom pri zabráňovaní verejným demonštráciám proti snahám o referendum a pripojenie k Rusku. Okrem toho patrí pod velenie tohto okruhu aj čiernomorská flotila. V súčasnosti zamestnanec ústredia ruského ministerstva obrany. Poradca ministra obrany od 19. januára 2017.	17.3.2014
45.	Andrei Evgenievich PURGIN (Андрей Евгеньевич ПУРГИН) Andriy Yevhenovych PURHIN (Андрій Євгенович ПУРГІН)	Dátum narodenia: 26.1.1972 Miesto narodenia: Doneck	Aktívny účastník a organizátor separatistických aktivít, koordinátor akcií „ruských turistov“ v Donecku. Spoluzakladateľ „Donbaskej občianskej iniciatívy za Eurázijskú úniu“. Bývalý „prvý podpredseda Rady ministrov“. Do 4. septembra 2015 „predseda“ „Ľudovej rady Doneckej ľudovej republiky“. Od februára 2017 po rozhodnutí tzv. „Ľudovej rady“ zbavený funkcie člena „Ľudovej rady Doneckej ľudovej republiky“. Naďalej aktívne podporuje separatistické akcie alebo politiky.	29.4.2014
47.	Sergey Gennadevich TSYPLAKOV (Сергей Геннадьевич ЦЫПЛАКОВ) Serhiy Hennadiyovych TSYPLAKOV (Сергій Геннадійович ЦИПЛАКОВ)	Dátum narodenia: 1.5.1983 Miesto narodenia: Charcysk, Donecká oblasť	Jeden z vodcov ideologickej radikálnej organizácie „Donbaských ľudových milícií“. Aktívne sa zúčastňoval na obsadení viacerých štátnych budov v Doneckej oblasti. Člen „Ľudovej rady Doneckej ľudovej republiky“, predseda „výboru Ľudovej rady pre informačnú politiku a informačné technológie“.	29.4.2014
53.	Oleg Grigorievich KOZYURA (Олег Григорьевич КОЗЮРА) Oleh Hryhorovych KOZYURA (Олег Григорович КОЗЮРА)	Dátum narodenia: 30.12.1965 alebo 19.12.1962 Miesto narodenia: Simferopol, Krym alebo Záporožie	Bývalý riaditeľ Federálneho migračného úradu pre Sevastopol. Zodpovedný za systematické a zrýchlené vydávanie ruských cestovných pasov obyvateľom Sevastopola. V súčasnosti asistent zástupcu Mestskej rady Sevastopola Michaila Čalyja.	12.5.2014

	Meno	Identifikačné údaje	Odôvodnenie	Dátum zara- denia na zoznam
58.	Roman Viktorovich LYAGIN (Роман Викторович ЛЯГИН) Roman Viktorovich LIANIN (Роман Вікторович ЛЯГІН)	Dátum narodenia: 30.5.1980 Miesto narodenia: Doneck, Ukrajina	Bývalý vedúci ústrednej volebnej komisie „Do- neckej ľudovej republiky“. Aktívne organizoval referendum o sebaurčení „Doneckej ľudovej republiky“, ktoré sa uskutočnilo 11. mája 2014. Bývalý „minister práce a sociálnej politiky“. Naďalej aktívne podporuje separatistické akcie a politiky.	12.5.2014
61.	Igor Sergeievich SHEVCHENKO (Игорь Сергеевич ШЕВЧЕНКО)	Dátum narodenia: 9.2. Miesto narodenia: Sevastopol, Krym	Sevastopolský prokurátor. Aktívne vykonáva ruskú anexiu Sevastopola.	12.5.2014
68.	Aleksey Vyacheslavovich KARYAKIN (Алексей Вячеславович КАРЯКИН) Oleksiy Vyacheslavovich KARYAKIN (Олексій В'ячеславович КАРЯКІН)	Dátum narodenia: 7.4.1980 alebo 7.4.1979 Miesto narodenia: Stachanov, Luhanská oblasť	Do 25. marca 2016 tzv. „predseda Najvyššej rady Luhanskej ľudovej republiky“. Bývalý člen tzv. „Ľudovej rady Luhanskej ľudovej repub- liky“. Zodpovedný za separatistické „vládne“ činnosti tzv. „Najvyššej rady“, zodpovedný za požiadanie Ruskej federácie o uznanie nezávislosti „Luhan- skej ľudovej republiky“. Signatár memoranda o porozumení o „Novoru- skej únii“. Naďalej aktívne podporuje separatistické akcie alebo politiky.	12.7.2014
73.	Mikhail Efimovich FRADKOV (Михаил Ефимович ФРАДКОВ)	Dátum narodenia: 1.9.1950 Miesto narodenia: Kurumoch, Kujbyševská oblasť	Bývalý stály člen Bezpečnostnej rady Ruskej fe- derácie; bývalý riaditeľ Zahraničnej spravodaj- skej služby Ruskej federácie. Ako člen Bezpeč- nostnej rady, ktorá poskytuje poradenstvo v oblasti národnej bezpečnosti a koordinuje ju, sa zapájal do formovania politiky ruskej vlády, ktorá ohrozuje územnú celistvosť, zvrchovanosť a nezávislosť Ukrajiny. Od 4. januára 2017 riaditeľ Ruského inštitútu pre strategické štúdie. Je tiež predsedom pred- stavenstva spoločnosti „Almaz-Antey“. Naďalej aktívne podporuje separatistické akcie a politiky.	25.7.2014
86.	Serhii Anatoliyovich ZDRILIUK alias Abwehr (Сергей Анатольевич ЗДРИЛЮК) (Сергій Анатолійович ЗДРИЛЮК)	Dátum narodenia: 23.6.1972 (alebo 23.7.1972) Miesto narodenia: Vinická oblasť	Vysoký poradca Igora Strelkova/Girkina, ktorý je zodpovedný za konanie, ktorým sa naruša alebo ohrozuje územná celistvosť, zvrchovanosť a nezávislosť Ukrajiny. Tým, že prijal a vykonáva túto funkciu, podporuje činnosť a politiky, ktoré narušajú územnú celistvosť, zvrchovanosť a nezávislosť Ukrajiny. Naďalej aktívne podporuje separatistické akcie a politiky.	25.7.2014

	Meno	Identifikačné údaje	Odôvodnenie	Dátum zara- denia na zoznam
87.	Vladimir ANTYUFEEV (<i>alias</i> Vladimir SHEVTSOV, Vladimir Iurievici ANTIUFEEV, Vladimir Gheorghievici ALEXANDROV, Vadim Gheorghievici SHEVTSOV) (Владимир АНТЮФЕЕВ)	Dátum narodenia: 19.2.1951 Miesto narodenia: Novosibirsk	Bývalý „minister štátnej bezpečnosti“ v separatistickej oblasti Podnesterska. Bývalý prvý podpredseda vlády „Doneckej ľudovej republiky“ zodpovedný za bezpečnosť a presadzovanie práva. V tejto funkcii bol zodpovedný za separatistické „vládne“ aktivity tzv. „vlády Doneckej ľudovej republiky“. Naďalej aktívne podporuje separatistické akcie a politiky.	25.7.2014
93.	Konstantin Valerevich MALOFEEV (Константин Валерьевич МАЛОФЕЕВ)	Dátum narodenia: 3.7.1974 Miesto narodenia: Puščino, Moskovská oblasť	Konstantin Malofeev má úzke vzťahy s ukrajinskými separatistami na východe Ukrajiny a na Kryme. Je bývalým zamestnávateľom Alexandra Borodaja, tzv. „predsedu vlády“ „Doneckej ľudovej republiky“; v čase anexie Krymu udržoval styky so Sergejom Aksjonovom, tzv. predsedom vlády tzv. „Krymskej republiky“. Ukrajinská vláda začala trestné vyšetrowanie jeho údajnej materiálnej a finančnej podpory separatistov. Okrem toho vydal niekoľko verejných vyhlásení, ktorými podporil anexiu Krymu a začlenenie Ukrajiny do Ruska, konkrétne v júni 2014 vyhlásil, že „nemožno včleniť celú Ukrajinu do Ruska. Východ (Ukrajiny) možno“. Konstantin Malofeev teda svojím konaním podporuje destabilizáciu na východe Ukrajiny.	30.7.2014
127.	Oleg Evgenevich BUGROV (Олег Евгеньевич БУТРОВ) Oleh Yevhenovych BUHROV (Олег Євгенович БУТРОВ)	Dátum narodenia: 29.8.1969 alebo 1973 Miesto narodenia: Sverdlovsk, Luhansk	Bývalý „minister obrany“ tzv. „Luhanskej ľudovej republiky“. Prevzatím a vykonávaním tejto funkcie aktívne podporoval činnosti a politiky, ktoré narúšajú územnú celistvosť, zvrchovanosť a nezávislosť Ukrajiny, a ďalej ju destabilizoval.	29.11.2014
131.	Yevgeniy Vyacheslavovich ORLOV (<i>alias</i> Yevhen Vyacheslavovych ORLOV) (Евгений Вячеславович ОРЛОВ)	Dátum narodenia: 10.5.1980 alebo 21.10.1983 Miesto narodenia: Snežnoje, Donecká oblasť г. Снежное, Донецкой области	Člen „Národnej rady“ tzv. „Doneckej ľudovej republiky“. Predseda verejného hnutia „Slobodný Donbas“. Prevzatím a vykonávaním tejto funkcie aktívne podporoval činnosti a politiky, ktoré narúšajú územnú celistvosť, zvrchovanosť a nezávislosť Ukrajiny, a ďalej ju destabilizoval.	29.11.2014

	Meno	Identifikačné údaje	Odôvodnenie	Dátum zara- denia na zoznam
137.	Eduard Aleksandrovich BASURIN (Эдуард Александрович БАСУРИН) Eduard Oleksandrovych BASURIN (Едуард Олександрович БАСУРИН)	Dátum narodenia: 27.6.1966 Miesto narodenia: Doneck	Hovorca ministerstva obrany tzv. „Doneckej ľudovej republiky“. Prevzatím a vykonávaním tejto funkcie aktívne podporoval činnosti a politiky, ktoré narúšajú územnú celistvosť, zvrchovanosť a nezávislosť Ukrajiny, a ďalej ju destabilizoval. Naďalej je aktívnym vojenským veliteľom v tzv. „DNR“.	16.2.2015
143.	Evgeny Vladimirovich MANUYLOV (Евгений Владимирович МАНУЙЛОВ) Yevhen Volodymyrovych MANUYLOV (Євген Володимирович МАНУЙЛОВ)	Dátum narodenia: 5.1.1967 Miesto narodenia: Baranikovka, Bielovodský rajón, Luhanská oblasť с. Бараниковка Беловодского района Луганской области	Tzv. „minister financií“ tzv. „Luhanskej ľudovej republiky“. Prevzatím a vykonávaním tejto funkcie aktívne podporoval činnosti a politiky, ktoré narúšajú územnú celistvosť, zvrchovanosť a nezávislosť Ukrajiny, a ďalej ju destabilizoval.	16.2.2015
147.	Anatoly Ivanovich ANTONOV (Анатолий Иванович АНТОНОВ)	Dátum narodenia: 15.5.1955 Miesto narodenia: Omsk	Bývalý námestník ministra obrany, ktorý sa v tejto funkcii podieľal na podpore nasadenia ruských jednotiek na Ukrajine. Podľa súčasného ruského ministerstva obrany sa v tejto funkcii podieľal na formovaní a vykonávaní politiky ruskej vlády. Tieto politiky ohrozujú územnú celistvosť, zvrchovanosť a nezávislosť Ukrajiny. Od 28. decembra 2016 je námestníkom ministra zahraničných vecí.	16.2.2015

Subjekty

	Názov	Identifikačné údaje	Odôvodnenie	Dátum zara- denia na zoznam
1.	Štátny unitárny podnik „Krymskej republiky“ „Černomorneftgaz“ (predtým známy ako PJSC „Černomorneftgaz“)	Prospekt Kirov 52, Simferopol, Krym, 295000 пр.Кирова 52, г. Симферополь, Крым, 295000 Telefónne číslo: +7 (3652) 66-70-00 +7 (3652) 66-78-00	„Krymský parlament“ prijal 17.3.2014 uznesenie o vyvlastnení majetku podniku Černomorneftgaz v mene „Krymskej republiky“. Podnik tak prakticky skonfiškovali krymské „orgány“. Opätovne zaregistrovaný 29.11.2014 ako štátny unitárny podnik „Krymskej republiky“ „Černomorneftgaz“ (Государственное унитарное предприятие Республики Крым „Черноморнефтегаз“). Zakladateľ: Ministerstvo palív a energetiky Krymskej republiky (Министерство топлива и энергетики Республики Крым).	12.5.2014

	Názov	Identifikačné údaje	Odôvodnenie	Dátum zaraďenia na zoznam
3.	Tzv. „Luhanská ľudová republika“ „Луганская народная республика“ „Luganskaya narodnaya respublika“	Oficiálne webové sídlo: http://lugansk-online.info Telefónne číslo: +38-099-160-74-14	Tzv. „Luhanská ľudová republika“ vznikla 27. apríla 2014. Zodpovedná za zorganizovanie nezákonného referenda 11. mája 2014. Vyhlásenie nezávislosti 12. mája 2014. 22. mája 2014 tzv. „Donecká ľudová republika“ a „Luhanská ľudová republika“ vytvorili tzv. „Federálny štát Novorusko“. Je to v rozpore s ukrajinskou ústavou, a tým aj s medzinárodným právom, čím sa narúša územná celistvosť, zvrchovanosť a nezávislosť Ukrajiny. Zapája sa tiež do verbovania do separatistickej „Juhovýchodnej armády“ a do iných nezákonných separatistických ozbrojených skupín, čím narúša stabilitu alebo bezpečnosť Ukrajiny.	25.7.2014
5.	Tzv. „Federálny štát Novorusko“ „Федеративное государство Новороссия“ „Federativnoye Gosudarstvo Novorossiya“	Oficiálne tlačové správy: http://novorossia.su/official http://frn2016.netdo.ru/ https://www.novorosinform.org/	24. mája 2014 tzv. „Donecká ľudová republika“ a „Luhanská ľudová republika“ podpísali dohodu o vytvorení neuznaného tzv. „Federálneho štátu Novorusko“. Je to v rozpore s ukrajinskou ústavou, a tým aj s medzinárodným právom, čím sa ohrozuje územná celistvosť, zvrchovanosť a nezávislosť Ukrajiny.	25.7.2014
6.	International Union of Public Associations „Great Don Army“ (Medzinárodný zväz verejných združení „Veľká donská armáda“) Международный Союз Общественных Объединений „Всевеликое Войско Донское“	Oficiálne webové sídlo: http://xn--80aaaajfszd7a3b0e.xn--p1ai/ Telefónne číslo: +7-8-908-178-65-57 Sociálne médiá: Cossack National Guard (Kozácka národná strana) http://vk.com/kazak_nac_guard Adresa: 346465 Rusko, Rostovská oblasť, October District, St Zaplavskaya, Str Shosseynaya 1 Druhá adresa: Voroshilovskiy Prospekt 12/85-87/13, Rostov nad Donom	„Veľká donská armáda“ zriadila „Kozácku národnú gardu“ zodpovednú za boj proti ukrajinským vládnym silám na východe Ukrajiny, čím narúša územnú celistvosť, zvrchovanosť a nezávislosť Ukrajiny a ohrozuje stabilitu alebo bezpečnosť Ukrajiny. Spolupracuje s Nikolajom KOZICINOM, ktorý je veliteľom kozáckych síl a je zodpovedný za velenie separatistom na východe Ukrajiny, ktorí bojujú proti ukrajinským vládnym silám.	25.7.2014

	Názov	Identifikačné údaje	Odôvodnenie	Dátum zara- denia na zoznam
7.	„Sobol“ „Соболь“	Oficiálne webové sídlo: http://soboli.net Sociálne médiá: http://vk.com/sobolipress Telefónne číslo: (0652) 60-23-93. Email: SoboliPress@gmail.com Adresa: Crimea, Simferopol, str. Kiev, 4 (area bus station „Central“).	Radikálna polovojenská organizácia zodpovedná za otvorené podporovanie použitia sily na ukončenie kontroly Ukrajiny na Kryme, čím narúša územnú celistvosť, zvrchovanosť a nezávislosť Ukrajiny. Zodpovedná za výcvik separatistov na boj proti ukrajinským vládnym silám na východe Ukrajiny, čím ohrozuje stabilitu alebo bezpečnosť Ukrajiny.	25.7.2014
13.	Štátny unitárny podnik mesta Sevastopol „Námorný prístav Sevastopol“ ГУП ГС „Севастопольский морской порт“ (predtým známy ako štátny podnik „Komerčný námorný prístav Sevastopol“ Государственное предприятие „Севастопольский морской торговый порт“ Gosudarstvenoye predpriyatiye „Sevastopolski morskoy torgovy port“)	Nakhimov Square 5, Sevastopol, 299011 (пл. Нахимова, 5, г. Севастополь, 299011) Kód: 1149204004707	Vlastníctvo tohto subjektu sa previedlo v rozpore s ukrajinským právom. „Krymský parlament“ prijal 17.3.2014 uznesenie č. 1757-6/14 o znárodnení niektorých spoločností patriacich ukrajinským ministerstvám infraštruktúry alebo poľnohospodárstva, ktorým vyhlásil vyvlastnenie majetku štátneho podniku „Komerčný námorný prístav Sevastopol“ v mene „Krymskej republiky“. Podnik tak prakticky skonfiškovali krymské „orgány“. Z hľadiska objemu obchodu ide o najväčší komerčný námorný prístav na Kryme. Opätovne zaregistrovaný 6.6.2014 ako štátny unitárny podnik mesta Sevastopol „Námorný prístav Sevastopol“ (Государственное унитарное предприятие города Севастополя „Севастопольский морской порт“). Zakladateľ: Vláda mesta Sevastopol (Правительство Севастополя).	25.7.2014
15.	Štátny unitárny podnik „Krymskej republiky“ „Universal-Avia“ Государственное унитарное предприятие Республики Крым „Универсал-Авиа“ (predtým známy ako štátny podnik Universal -Avia Государственное предприятие „Универсал-Авиа“ Gosudarstvenoye predpriyatiye „Universal-Avia“)	Aeroflotskaya Street 5, 295024, Simferopol (ул. Аэрофлотская, дом 5, 295024, г. Симферополь)	Vlastníctvo tohto subjektu sa previedlo v rozpore s ukrajinským právom. „Prezídium Krymského parlamentu“ prijalo 24. 3. 2014 rozhodnutie č. 1794-6/14 o štátnom podniku „Gosudarstvennoe predpriyatiye Universal-Avia“ („О Государственном предприятии Универсал-Авиа“), ktorým vyhlásilo vyvlastnenie majetku štátneho podniku „Universal-Avia“ v mene „Krymskej republiky“. Podnik tak prakticky skonfiškovali krymské „orgány“. Opätovne zaregistrovaný 15.1.2015 ako štátny unitárny podnik „Krymskej republiky“ „Universal-Avia“ (Государственное унитарное предприятие Республики Крым „Универсал-Авиа“). Zakladateľ: Ministerstvo dopravy „Krymskej republiky“ (Министерство транспорта Республики Крым).	25.7.2014

	Názov	Identifikačné údaje	Odôvodnenie	Dátum zara- denia na zoznam
17.	Podnik Krymskej republiky „Azovský destilačný závod“ Крымское республиканское предприятие „Азовский ликёро-водочный завод“ Azovsky likerovodochny zavod	40 Zeleznodorozhnaya str., 296178 Azovskoye, Jankoysky district (Джанкойский район, 296178 пгт Азовское, ул. Железнодорожная, 40) Kód: 01271681	Vlastníctvo tohto subjektu sa previedlo v rozpore s ukrajinským právom. „Prezídium Krymského parlamentu“ prijalo 9. apríla 2014 rozhodnutie č. 1991-6/14 o zmene uznesenia Štátnej rady „Krymskej republiky“ č. 1836-6/14 z 26. marca 2014 o znárodnení majetku podnikov, inštitúcií a organizácií agropriemyselného komplexu, ktorý sa nachádza na území „Krymskej republiky“, ktorým vyhlásilo vyvlastnenie majetku podniku „Azovsky likerovodochny zavod“ v mene „Krymskej republiky“. Krymské „orgány“ teda <i>de facto</i> podnik skonfiškovali. Údajne vyhlásený konkurz. Riadený spoločnosťou Sinergiya.	25.7.2014
18.	Štátny federálny rozpočtový podnik „Výrobnno-agrárny zväz „Massandra““ kancelárie prezidenta Ruskej federácie „Производственно-аграрное объединение „Массандра“ Управления делами Президента Российской Федерации“ (predtým známy ako „štátny koncern Národné združenie výrobcov „Massandra““ Национальное производственно-аграрное объединение „Массандра“ Nacionalnoye proizvodstvenno agrarnoye obyedinenye Massandra)	298650, Krym, Jalta, Massandra, str. Vinodela Egorova 9. 298650, Крым, г. Ялта, пгт. Массандра, ул. Винодела Егорова, д. 9 Webové sídlo: http://massandra.su	Vlastníctvo tohto subjektu sa previedlo v rozpore s ukrajinským právom. „Prezídium Krymského parlamentu“ prijalo 9. apríla 2014 rozhodnutie č. 1991-6/14 o zmene uznesenia Štátnej rady „Krymskej republiky“ č. 1836-6/14 z 26. marca 2014 o znárodnení majetku podnikov, inštitúcií a organizácií agropriemyselného komplexu, ktorý sa nachádza na území „Krymskej republiky“, ktorým vyhlásilo vyvlastnenie majetku štátneho koncernu „Národné združenie výrobcov „Massandra““ v mene „Krymskej republiky“. Podnik tak prakticky skonfiškovali krymské „orgány“. Opätovne zaregistrovaný 1.8.2014 ako štátny federálny rozpočtový podnik „Proizvodstvenno agrarnoye obyedinenye „Massandra““ kancelárie prezidenta Ruskej federácie (Федеральное государственное унитарное предприятие „Производственно-аграрное объединение „Массандра“ Управления делами Президента Российской Федерации“). Zakladateľ: Kancelária prezidenta Ruskej federácie (Управление делами Президента Российской Федерации).	25.7.2014

	Názov	Identifikačné údaje	Odôvodnenie	Dátum zaraďenia na zoznam
19.	Federálny štátny rozpočtový ústav pre vedu a výskum „Všeruský národný výskumný inštitút pre vinohradníctvo a víno „Magarač“ (Magarach) Ruskej akadémie vied“ Федеральное государственное бюджетное учреждение науки „Всероссийский национальный научно-исследовательский институт виноградарства и виноделия „Магарач“ РАН“ (Predtým známy ako štátny unitárny podnik „Krymskej republiky“ „Národný ústav pre vinohradníctvo a víno „Magarač““ Predtým známy ako: „Štátny podnik Magarač Národného ústavu pre vinohradníctvo a víno“ Государственное предприятие Агрофирма „Магарач“ Национального института винограда и вина „Магарач“ Gosudarstvennoye predpriyatiye „Agrofirma Magarach“ nacionalnogo instituta vinograda i vina „Magarach“)	298600, Kirov Street 31, Jalta, Krym 298600, Крым, г. Ялта, ул. Кирова 31	Vlastníctvo tohto subjektu sa previedlo v rozpore s ukrajinským právom. „Prezídium Krymského parlamentu“ prijalo 9. apríla 2014 rozhodnutie č. 1991–6/14 o zmene uznesenia Štátnej rady „Krymskej republiky“ č. 1836–6/14 z 26. marca 2014 o znárodnení majetku podnikov, inštitúcií a organizácií agropriemyselného komplexu, ktorý sa nachádza na území „Krymskej republiky“, ktorým vyhlásilo vyvlastnenie majetku štátneho podniku „Gosudarstvennoye predpriyatiye „Agrofirma Magarač“ nacionalnogo instituta vinograda i vina „Magarač““ v mene „Krymskej republiky“. Podnik tak prakticky skonfiškovali krymské „orgány“. Opätovne zaregistrovaný 15. januára 2015 ako štátny unitárny ústav „Krymskej republiky“ „Národný ústav pre vinohradníctvo a víno „Magarač““ (Государственное бюджетное учреждение Республики Крым НАЦИОНАЛЬНЫЙ НАУЧНО-ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКИЙ ИНСТИТУТ ВИНОГРАДА И ВИНА „МАГАРАЧ“). Zakladateľ: Ministerstvo poľnohospodárstva „Krymskej republiky“ (Министерство сельского хозяйства Республики Крым). Štátny unitárny podnik „Krymskej republiky“ „Národný ústav pre vinohradníctvo a víno „Magarač““ sa 7. februára 2017 zmenil na Federálny rozpočtový vedecký podnik Všeruský vedeckovýskumný inštitút pre vinohradníctvo a víno „Magarač“, Ruská akadémia vied.	25.7.2014
20.	Štátny podnik „Krymskej republiky“ „Závod šumivého vína „Novy Svet““ Государственное унитарное предприятие Республики Крым „Завод шампанских вин „Новый Свет““ Predtým známy ako Štátny unitárny podnik Krymskej republiky „Závod šumivého vína „Novy Svet““ (predtým známy ako štátny podnik Závod šumivého vína „Novy Svet“ Государственное предприятие Завод шампанских вин „Новый свет“ Gosudarstvennoye predpriyatiye Zavod shampanskykh vin „Novy Svet“)	298032, Crimea, Sudak, urban village Novy Svet, str. Shalapina 1. 298032, Крым, г.Судак, пгт.Новый Свет, ул. Шаляпина, д.1	Vlastníctvo tohto subjektu sa previedlo v rozpore s ukrajinským právom. „Prezídium Krymského parlamentu“ prijalo 9. apríla 2014 rozhodnutie č. 1991-6/14 o zmene uznesenia Štátnej rady „Krymskej republiky“ č. 1836-6/14 z 26. marca 2014 o znárodnení majetku podnikov, inštitúcií a organizácií agropriemyselného komplexu, ktorý sa nachádza na území „Krymskej republiky“, ktorým vyhlásilo vyvlastnenie majetku štátneho podniku „Zavod šampanských vin Novy Svet“ v mene „Krymskej republiky“. Podnik tak prakticky skonfiškovali krymské „orgány“. Opätovne zaregistrovaný 4.1.2015 ako štátny unitárny podnik „Krymskej republiky“ „Závod šumivého vína „Novy Svet““ (Государственное унитарное предприятие Республики Крым „Завод шампанских вин „Новый Свет““). Zakladateľ: Ministerstvo poľnohospodárstva „Krymskej republiky“ (Министерство сельского хозяйства Республики Крым).	25.7.2014

	Názov	Identifikačné údaje	Odôvodnenie	Dátum zaraďenia na zoznam
23.	Russian National Commercial Bank (Ruská národná komerčná banka) (Российский национальный коммерческий банк)	295000, Simferopol, Naberezhnaja str pomenovaná na počesť 60. výročia vzniku ZSSR, 34 295000, Симферополь, ул. Набережная имени 60-летия СССР, д. 34 Webové sídlo: http://www.rncb.ru	Po protiprávnej anexii Krymu prešla Ruská národná komerčná banka (RNKB) do úplného vlastníctva takzvanej „Krymskej republiky“. V januári 2016 sa stala majetkom Federálnej agentúry pre správu štátneho majetku, známej aj ako Rosimuščestvo [Федеральное агентство по управлению государственным имуществом (Росимущество)]. Stala sa hlavným aktérom na trhu, hoci pred anexiou na Kryme nepôsobila. Kúpou a preberaním pobočiek bánk, ktoré sa z Krymu sťahujú, RNKB materiálne a finančne podporila konanie ruskej vlády na integráciu Krymu do Ruskej federácie, čím sa narušila územná celistvosť Ukrajiny.	30.7.2014
25.	Mier Luhanskému regiónu (Mir Luhanskine) Мир Луганшине	https://mir-lug.info/	Verejná „organizácia“, ktorá postavila kandidátov do tzv. „volieb“ 2. novembra 2014 v tzv. „Luhanskej ľudovej republike“. Tieto „volby“ sú v rozpore s ukrajinským právom, a preto sú protiprávne. Oficiálnou účasťou na protiprávných „voľbách“ táto organizácia aktívne podporovala činnosti a politiky, ktoré narušajú územnú celistvosť, zvrchovanosť a nezávislosť Ukrajiny a ďalej ju destabilizujú. Na jej čele stojí Igor PLOTNITSKY.	29.11.2014
26.	Slobodný Donbas (alias „Free Donbas“, „Svobodny Donbass“) Свободный Донбасс	http://www.odsd.ru/	Verejná „organizácia“, ktorá postavila kandidátov do tzv. „volieb“ 2. novembra 2014 v tzv. „Doneckej ľudovej republike“. Tieto voľby sú v rozpore s ukrajinským právom, a preto sú protiprávne. Oficiálnou účasťou na protiprávných „voľbách“ táto organizácia aktívne podporovala činnosti a politiky, ktoré narušajú územnú celistvosť, zvrchovanosť a nezávislosť Ukrajiny a ďalej ju destabilizujú.	29.11.2014
30.	Batalión Sparta Батальон „Спарта“		Ozbrojená separatistická skupina, ktorá aktívne podporuje činnosti a politiky, ktoré narušajú územnú celistvosť, zvrchovanosť a nezávislosť Ukrajiny, a ďalej ju destabilizuje. Je súčasťou tzv. Prvého armádneho zboru „Doneckej ľudovej republiky“.	16.2.2015

	Názov	Identifikačné údaje	Odôvodnenie	Dátum zara- denia na zoznam
31.	Batalión Somali Батальон „Сомали“		Ozbrojená separatistická skupina, ktorá aktívne podporuje činnosti a politiky, ktoré narúšajú územnú celistvosť, zvrchovanosť a nezávislosť Ukrajiny, a ďalej ju destabilizuje. Je súčasťou tzv. Prvého armádneho zboru „Donckej ľudovej republiky“.	16.2.2015
37.	Hnutie „Novorossiya“ (Novorusko) Igora STRELKOVA Движение „Новороссия“ Игоря СТРЕЛКОВА	http://novorossia.pro/	Hnutie „Novorassiya“/„Novorusko“ bolo založené v novembri 2014 v Rusku a na jeho čele je ruský dôstojník Igor Strelkov/Girkin [identifikovaný ako zamestnanec hlavného spravodajského riaditeľstva generálneho štábu ozbrojených síl Ruskej federácie (GRU)]. Medzi jeho deklarované ciele patrí poskytovať všetky druhy účinnej pomoci pre „Novorassiya“, a to aj pomocou pre bojovú činnosť milícií vo východnej Ukrajine, čím podporuje činnosti, ktoré narúšajú územnú celistvosť, zvrchovanosť a nezávislosť Ukrajiny. Spojené s osobou uvedenou na zozname za narúšanie územnej celistvosti Ukrajiny.	16.2.2015

DELEGOVANÉ NARIADENIE KOMISIE (EÚ) 2017/1550**zo 14. júla 2017,**

ktorým sa dopĺňa príloha v nariadení Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/1076, ktorým sa uplatňujú opatrenia na výrobky s pôvodom v určitých štátoch, ktoré sú súčasťou skupiny afrických, karibských a tichomorských (AKT) štátov, stanovené v dohodách, ktorými sa uzatvárajú alebo ktoré vedú k uzatvoreniu dohôd o hospodárskom partnerstve

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/1076 z 8. júna 2016, ktorým sa uplatňujú opatrenia na výrobky s pôvodom v určitých štátoch, ktoré sú súčasťou skupiny afrických, karibských a tichomorských (AKT) štátov, stanovené v dohodách, ktorými sa uzatvárajú alebo ktoré vedú k uzatvoreniu dohôd o hospodárskom partnerstve ⁽¹⁾, a najmä na jeho článok 4 ods. 3 a článok 22,

keďže:

- (1) Nariadením (EÚ) 2016/1076 sa uplatňujú opatrenia prístupu na trh na výrobky s pôvodom v tých afrických, karibských a tichomorských (AKT) štátoch, ktoré s EÚ uzatvorili dohody, ktorými sa uzatvárajú dohody o hospodárskom partnerstve, alebo dohody, ktoré vedú k uzatvoreniu dohôd o hospodárskom partnerstve.
- (2) Dohoda o hospodárskom partnerstve medzi Európskou úniou a jej členskými štátmi na jednej strane a štátmi SADC-DHP na strane druhej sa predbežne vykonáva od 10. októbra 2016.
- (3) Komisia je splnomocnená prijímať delegované akty v súlade s článkom 4 ods. 3 a článkom 22 nariadenia (EÚ) 2016/1076, ktorými sa v uvedenom nariadení doplní príloha, v ktorej sa stanoví režim prístupu na trh uplatniteľný na dovoz výrobkov s pôvodom v Južnej Afrike do Európskej únie, keďže príslušné obchodné ustanovenia dohody o obchode, rozvoji a spolupráci nahradili príslušné ustanovenia Dohody o obchode, rozvoji a spolupráci medzi Európskym spoločenstvom a jeho členskými štátmi na jednej strane a Juhoafrickou republikou na strane druhej medzi Európskou úniou a jej členskými štátmi na jednej strane a štátmi SADC-DHP na strane druhej,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

V nariadení (EÚ) 2016/1076 sa dopĺňa príloha V, v ktorej sa stanovuje režim prístupu na trh uplatniteľný na dovoz výrobkov s pôvodom v Južnej Afrike do EÚ, ako sa uvádza v prílohe k tomuto nariadeniu.

Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 14. júla 2017

Za Komisiu

predseda

Jean-Claude JUNCKER

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 185, 8.7.2016, s. 1.

PRÍLOHA

„PRÍLOHA V

CLÁ EÚ NA VÝROBKY S PÔVODOM V JUŽNEJ AFRIKE

Výrobky s pôvodom v Južnej Afrike sa dovážajú do EÚ v súlade so zaobchádzaním stanoveným pre Južnú Afriku v prílohe I k Dohode o hospodárskom partnerstve medzi Európskou úniou a jej členskými štátmi na jednej strane a štátmi SADC-DHP na strane druhej, ako sa stanovuje v článku 24 ods. 2 uvedenej dohody.

Články 9 až 20 tohto nariadenia sa uplatňujú na Južnú Afriku.“

DELEGOVANÉ NARIADENIE KOMISIE (EÚ) 2017/1551**zo 14. júla 2017,**

ktorým sa mení príloha I k nariadeniu Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/1076, ktorým sa uplatňujú opatrenia na výrobky s pôvodom v určitých štátoch, ktoré sú súčasťou skupiny afrických, karibských a tichomorských (AKT) štátov, stanovené v dohodách, ktorými sa uzatvárajú alebo ktoré vedú k uzatvoreniu dohôd o hospodárskom partnerstve

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/1076 z 8. júna 2016, ktorým sa uplatňujú opatrenia na výrobky s pôvodom v určitých štátoch, ktoré sú súčasťou skupiny afrických, karibských a tichomorských (AKT) štátov, stanovené v dohodách, ktorými sa uzatvárajú alebo ktoré vedú k uzatvoreniu dohôd o hospodárskom partnerstve ⁽¹⁾, a najmä na jeho článok 2 ods. 2,

keďže:

- (1) Zoznam krajín využívajúcich opatrenia prístupu na trh EÚ stanovené nariadením (EÚ) 2016/1076 je stanovený prílohou I k uvedenému nariadeniu. Uvedeným nariadením sa stanovuje aj postup, použitím ktorého Európska únia môže uplatňovať ochranné opatrenia v súvislosti s výrobkami s pôvodom v krajinách uvedených v zozname v prílohe I.
- (2) Na základe nariadenia (EÚ) 2016/1076 je Komisia splnomocnená prijímať delegované akty na účely zmeny prílohy I k uvedenému nariadeniu s cieľom doplniť do nej štáty zo skupiny štátov AKT, ktoré ukončili rokovania o dohode o hospodárskom partnerstve (ďalej len „DHP“) s Európskou úniou.
- (3) Štáty Juhoafrického rozvojového spoločenstva (ďalej len „SADC“), ktoré sú zmluvnými stranami DHP, Európska únia a jej členské štáty 15. júla 2014 ukončili rokovania o komplexnej dohode o hospodárskom partnerstve. Štáty SADC-DHP, Európska únia a jej členské štáty dohodu podpísali 10. júna 2016 ⁽²⁾.
- (4) Lesotho ratifikovalo DHP 16. septembra 2016.
- (5) Mozambik ratifikoval DHP 28. apríla 2017.
- (6) Európsky parlament schválil DHP 30. septembra 2016.
- (7) Na základe toho sa DHP predbežne vykonáva od 10. októbra 2016.
- (8) Do uvedenej prílohy I by sa preto mali zahrnúť aj Lesotho a Mozambik, aby sa Európskej únii uľahčilo plnohodnotné vykonávanie DHP,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Lesothské kráľovstvo a Mozambická republika sa vkladajú do prílohy I k nariadeniu (EÚ) 2016/1076.

Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po jeho uverejnení v Úradnom vestníku Európskej únie.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 185, 8.7.2016, s. 1.

⁽²⁾ Dohoda o hospodárskom partnerstve medzi Európskou úniou a jej členskými štátmi na jednej strane a štátmi SADC-DHP na strane druhej (Ú. v. EÚ L 250, 16.9.2016, s. 3).

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 14. júla 2017

Za Komisiu
predseda
Jean-Claude JUNCKER

VYKONÁVACIE NARIADENIE KOMISIE (EÚ) 2017/1552**z 5. septembra 2017,****ktorým sa do registra chránených označení pôvodu a chránených zemepisných označení zapisuje
názov [Porc noir de Bigorre (CHOP)]**

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1151/2012 z 21. novembra 2012 o systémoch kvality pre poľnohospodárske výrobky a potraviny ⁽¹⁾, a najmä na jeho článok 52 ods. 2,

keďže:

- (1) Žiadosť Francúzska o zápis názvu „Porc noir de Bigorre“ do registra bola v súlade s článkom 50 ods. 2 písm. a) nariadenia (EÚ) č. 1151/2012 uverejnená v *Úradnom vestníku Európskej únie* ⁽²⁾.
- (2) Vzhľadom na to, že Komisii nebola oznámená žiadna námietka v zmysle článku 51 nariadenia (EÚ) č. 1151/2012, názov „Porc noir de Bigorre“ by sa mal zapísať do registra,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Názov „Porc noir de Bigorre“ (CHOP) sa zapisuje do registra.

Názov uvedený v prvom odseku sa vzťahuje na výrobok triedy 1.1. Čerstvé mäso (a droby) uvedenej v prílohe XI k vykonávaciemu nariadeniu Komisie (EÚ) č. 668/2014 ⁽³⁾.*Článok 2*Toto nariadenie nadobúda účinnosť dvadsiatym dňom po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 5. septembra 2017

Za Komisiu
v mene predsedu
Phil HOGAN
člen Komisie

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 343, 14.12.2012, s. 1.⁽²⁾ Ú. v. EÚ C 150, 13.5.2017, s. 8.⁽³⁾ Vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) č. 668/2014 z 13. júna 2014, ktorým sa stanovujú pravidlá uplatňovania nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1151/2012 o systémoch kvality pre poľnohospodárske výrobky a potraviny (Ú. v. EÚ L 179, 19.6.2014, s. 36).

VYKONÁVACIE NARIADENIE KOMISIE (EÚ) 2017/1553

z 5. septembra 2017,

ktorým sa schvaľuje podstatná zmena špecifikácie názvu zapísaného do registra chránených označení pôvodu a chránených zemepisných označení [Chasselas de Moissac (CHOP)]

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1151/2012 z 21. novembra 2012 o systémoch kvality pre poľnohospodárske výrobky a potraviny ⁽¹⁾, a najmä na jeho článok 52 ods. 2,

keďže:

- (1) V súlade s článkom 53 ods. 1 prvým pododsekom nariadenia (EÚ) č. 1151/2012 Komisia preskúmala žiadosť Francúzska o schválenie zmeny špecifikácie chráneného označenia pôvodu „Chasselas de Moissac“ zapísaného do registra na základe nariadenia Komisie (ES) č. 1107/96 ⁽²⁾ zmeneného nariadením Komisie (ES) č. 1030/2008 ⁽³⁾.
- (2) Vzhľadom na to, že nejde o nepodstatnú zmenu v zmysle článku 53 ods. 2 nariadenia (EÚ) č. 1151/2012, Komisia danú žiadosť o zmenu uverejnila v zmysle článku 50 ods. 2 písm. a) uvedeného nariadenia v *Úradnom vestníku Európskej únie* ⁽⁴⁾.
- (3) Vzhľadom na to, že Komisii nebola oznámená žiadna námietka v zmysle článku 51 nariadenia (EÚ) č. 1151/2012, zmena špecifikácie by sa mala schváliť,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Zmena špecifikácie uverejnená v *Úradnom vestníku Európskej únie* týkajúca sa názvu „Chasselas de Moissac“ (CHOP) sa schvaľuje.

Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dvadsiatym dňom po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 5. septembra 2017

Za Komisiu
v mene predsedu
Phil HOGAN
člen Komisie

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 343, 14.12.2012, s. 1.⁽²⁾ Nariadenie Komisie (ES) č. 1107/96 z 12. júna 1996 o zápise zemepisných označení a označení pôvodu podľa postupu stanoveného v článku 17 nariadenia Rady (EHS) č. 2081/92 (Ú. v. ES L 148, 21.6.1996, s. 1).⁽³⁾ Nariadenie Komisie (ES) č. 1030/2008 z 20. októbra 2008, ktorým sa schvaľujú nezanedbateľné zmeny a doplnenia špecifikácie názvu zapísaného do Registra chránených označení pôvodu a chránených zemepisných označení [Chasselas de Moissac (CHOP)] (Ú. v. EÚ L 278, 21.10.2008, s. 7).⁽⁴⁾ Ú. v. EÚ C 143, 6.5.2017, s. 8.

VYKONÁVACIE NARIADENIE KOMISIE (EÚ) 2017/1554**z 5. septembra 2017,****ktorým sa do registra chránených označení pôvodu a chránených zemepisných označení zapisuje
názov [Jambon noir de Bigorre (CHOP)]**

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1151/2012 z 21. novembra 2012 o systémoch kvality pre poľnohospodárske výrobky a potraviny ⁽¹⁾, a najmä na jeho článok 52 ods. 2,

keďže:

- (1) Žiadosť Francúzska o zápis názvu „Jambon noir de Bigorre“ do registra bola v súlade s článkom 50 ods. 2 písm. a) nariadenia (EÚ) č. 1151/2012 uverejnená v *Úradnom vestníku Európskej únie* ⁽²⁾.
- (2) Vzhľadom na to, že Komisii nebola oznámená žiadna námietka v zmysle článku 51 nariadenia (EÚ) č. 1151/2012, názov „Jambon noir de Bigorre“ by sa mal zapísať do registra,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Názov „Jambon noir de Bigorre“ (CHOP) sa zapisuje do registra.

Názov uvedený v prvom odseku sa vzťahuje na výrobok triedy 1.2. Mäsové výrobky (tepelne spracované, solené, údené atď.) uvedenej v prílohe XI k vykonávaciemu nariadeniu Komisie (EÚ) č. 668/2014 ⁽³⁾.*Článok 2*Toto nariadenie nadobúda účinnosť dvadsiatym dňom po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 5. septembra 2017

Za Komisiu
v mene predsedu
Phil HOGAN
člen Komisie

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 343, 14.12.2012, s. 1.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ C 148, 12.5.2017, s. 6.

⁽³⁾ Vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) č. 668/2014 z 13. júna 2014, ktorým sa stanovujú pravidlá uplatňovania nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1151/2012 o systémoch kvality pre poľnohospodárske výrobky a potraviny (Ú. v. EÚ L 179, 19.6.2014, s. 36).

VYKONÁVACIE NARIADENIE KOMISIE (EÚ) 2017/1555

z 12. septembra 2017,

ktorým sa do registra chránených označení pôvodu a chránených zemepisných označení zapisuje
názov [Πευκοθυμαρόμελο Κρήτης (Pefkothymaromelo Kritis) (CHOP)]

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1151/2012 z 21. novembra 2012 o systémoch kvality pre poľnohospodárske výrobky a potraviny ⁽¹⁾, a najmä na jeho článok 52 ods. 2,

keďže:

- (1) Žiadosť Grécka o zápis názvu „Πευκοθυμαρόμελο Κρήτης“ (Pefkothymaromelo Kritis) do registra bola v súlade s článkom 50 ods. 2 písm. a) nariadenia (EÚ) č. 1151/2012 uverejnená v Úradnom vestníku Európskej únie ⁽²⁾.
- (2) Vzhľadom na to, že Komisii nebola oznámená žiadna námietka v zmysle článku 51 nariadenia (EÚ) č. 1151/2012, názov „Πευκοθυμαρόμελο Κρήτης“ (Pefkothymaromelo Kritis) by sa mal zapísať do registra,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Názov „Πευκοθυμαρόμελο Κρήτης“ (Pefkothymaromelo Kritis) (CHOP) sa zapisuje do registra.

Názov uvedený v prvom odseku sa vzťahuje na výrobok triedy 1.4. Iné výrobky živočíšneho pôvodu (vajcia, med, rôzne mliečne výrobky okrem masla atď.) uvedenej v prílohe XI k vykonávaciemu nariadeniu Komisie (EÚ) č. 668/2014 ⁽³⁾.

Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dvadsiatym dňom po jeho uverejnení v Úradnom vestníku Európskej únie.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 12. septembra 2017

Za Komisiu
v mene predsedu
Phil HOGAN
člen Komisie

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 343, 14.12.2012, s. 1.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ C 108, 6.4.2017, s. 20.

⁽³⁾ Vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) č. 668/2014 z 13. júna 2014, ktorým sa stanovujú pravidlá uplatňovania nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1151/2012 o systémoch kvality pre poľnohospodárske výrobky a potraviny (Ú. v. EÚ L 179, 19.6.2014, s. 36).

VYKONÁVACIE NARIADENIE KOMISIE (EÚ) 2017/1556

z 12. septembra 2017,

ktorým sa schvaľuje podstatná zmena špecifikácie názvu zapísaného do registra chránených označení pôvodu a chránených zemepisných označení [Ternera de Extremadura (CHZO)]

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1151/2012 z 21. novembra 2012 o systémoch kvality pre poľnohospodárske výrobky a potraviny ⁽¹⁾, a najmä na jeho článok 52 ods. 2,

keďže:

- (1) V súlade s článkom 53 ods. 1 prvým pododsekom nariadenia (EÚ) č. 1151/2012 Komisia preskúmala žiadosť Španielska o schválenie zmeny špecifikácie chráneného zemepisného označenia „Ternera de Extremadura“ zapísaného do registra na základe nariadenia Komisie (ES) č. 1437/2004 ⁽²⁾.
- (2) Vzhľadom na to, že nejde o nepodstatnú zmenu v zmysle článku 53 ods. 2 nariadenia (EÚ) č. 1151/2012, Komisia danú žiadosť o zmenu uverejnila v zmysle článku 50 ods. 2 písm. a) uvedeného nariadenia v *Úradnom vestníku Európskej únie* ⁽³⁾.
- (3) Vzhľadom na to, že Komisii nebola oznámená žiadna námietka v zmysle článku 51 nariadenia (EÚ) č. 1151/2012, zmena špecifikácie by sa mala schváliť,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Zmena špecifikácie uverejnená v *Úradnom vestníku Európskej únie* týkajúca sa názvu „Ternera de Extremadura“ (CHZO) sa schvaľuje.

Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dvadsiatym dňom po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 12. septembra 2017

Za Komisiu
v mene predsedu
Phil HOGAN
člen Komisie

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 343, 14.12.2012, s. 1.

⁽²⁾ Nariadenie Komisie (ES) č. 1437/2004 z 11. augusta 2004, ktorým sa mení a dopĺňa príloha nariadenia (ES) č. 2400/96 o zápise niektorých názvov do „Registra chránených označení pôvodu a chránených zemepisných označení“ („Valençay“, „Scottish Farmed Salmon“, „Ternera de Extremadura“ a „Aceite de Mallorca“ alebo „Aceite mallorquín“ alebo „Oli de Mallorca“ alebo „Oli mallorquí“). (Ú. v. EÚ L 265, 12.8.2004, s. 3).

⁽³⁾ Ú. v. EÚ C 120, 13.4.2017, s. 29.

VYKONÁVACIE NARIADENIE KOMISIE (EÚ) 2017/1557

z 12. septembra 2017,

ktorým sa schvaľuje podstatná zmena špecifikácie názvu zapísaného do Registra chránených označení pôvodu a chránených zemepisných označení [Coco de Paimpol (CHOP)]

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1151/2012 z 21. novembra 2012 o systémoch kvality pre poľnohospodárske výrobky a potraviny ⁽¹⁾, a najmä na jeho článok 52 ods. 2,

keďže:

- (1) V súlade s článkom 53 ods. 1 prvým pododsekom nariadenia (EÚ) č. 1151/2012 Komisia preskúmala žiadosť Francúzska o schválenie zmeny špecifikácie chráneného označenia pôvodu „Coco de Paimpol“ zapísaného do registra na základe nariadenia Komisie (ES) č. 1645/1999 ⁽²⁾.
- (2) Vzhľadom na to, že nejde o nepodstatnú zmenu v zmysle článku 53 ods. 2 nariadenia (EÚ) č. 1151/2012, Komisia danú žiadosť o zmenu uverejnila v zmysle článku 50 ods. 2 písm. a) uvedeného nariadenia v *Úradnom vestníku Európskej únie* ⁽³⁾.
- (3) Vzhľadom na to, že Komisii nebola oznámená žiadna námietka v zmysle článku 51 nariadenia (EÚ) č. 1151/2012, zmena špecifikácie by sa mala schváliť,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Zmena špecifikácie uverejnená v *Úradnom vestníku Európskej únie* týkajúca sa názvu „Coco de Paimpol“ (CHOP) sa schvaľuje.

Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dvadsiatym dňom po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 12. septembra 2017

Za Komisiu
v mene predsedu
Phil HOGAN
člen Komisie

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 343, 14.12.2012, s. 1.⁽²⁾ Nariadenie Komisie (ES) č. 1645/1999 z 27. júla 1999, ktorým sa dopĺňa príloha k nariadeniu (ES) č. 2400/96 o zápise určitých názvov do Registra chránených označení pôvodu a chránených zemepisných označení uvedených v nariadení Rady (EHS) č. 2081/92 o ochrane zemepisných označení a označení pôvodu poľnohospodárskych výrobkov a potravín (Ú. v. ES L 195, 28.7.1999, s. 7).⁽³⁾ Ú. v. EÚ C 137, 29.4.2017, s. 9.

VYKONÁVACIE NARIADENIE KOMISIE (EÚ) 2017/1558**zo 14. septembra 2017,****ktorým sa mení nariadenie (EÚ) č. 37/2010 na účely klasifikácie látky bromelaín, pokiaľ ide o maximálny limit jej rezíduí****(Text s významom pre EHP)**

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 470/2009 zo 6. mája 2009 o stanovení postupov Spoločenstva na určenie limitov rezíduí farmakologicky účinných látok v potravinách živočíšneho pôvodu, o zrušení nariadenia Rady (EHS) č. 2377/90 a o zmene a doplnení smernice Európskeho parlamentu a Rady 2001/82/ES a nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 726/2004 ⁽¹⁾, a najmä na jeho článok 14 v spojení s jeho článkom 17,

so zreteľom na stanovisko Európskej agentúry pre lieky, ktoré vypracoval Výbor pre lieky na veterinárne použitie,

keďže:

- (1) V článku 17 nariadenia (ES) č. 470/2009 sa vyžaduje, aby sa maximálny limit rezíduí (ďalej aj „MRL“) farmakologicky účinných látok určených na použitie vo veterinárnych liekoch pre zvieratá určené na výrobu potravín alebo v biocídnych výrobkoch používaných pri chove zvierat v Únii stanovil nariadením.
- (2) V tabuľke 1 prílohy k nariadeniu Komisie (EÚ) č. 37/2010 ⁽²⁾ sa uvádzajú farmakologicky účinné látky a ich klasifikácia z hľadiska MRL v potravinách živočíšneho pôvodu.
- (3) Látka bromelaín sa v uvedenej tabuľke neuvádza.
- (4) Európska agentúra pre lieky (ďalej len „EMA“) dostala žiadosť o stanovenie MRL pre látku bromelaín v prípade druhov ošípaných.
- (5) EMA na základe stanoviska Výboru pre lieky na veterinárne použitie nepovažuje za potrebné určiť MRL pre látku bromelaín v prípade druhov ošípaných, keďže to nie je z hľadiska ochrany zdravia ľudí nevyhnutné.
- (6) Podľa článku 5 nariadenia (ES) č. 470/2009 má EMA zväziť použitie MRL určených pre farmakologicky účinnú látku v konkrétnej potravine na iné potraviny získané z rovnakého živočíšneho druhu alebo použitie MRL určených pre farmakologicky účinnú látku v jednom alebo vo viacerých živočíšnych druhoch na iné živočíšne druhy.
- (7) EMA dospela k záveru, že extrapolácia klasifikácie „nevyžadujú sa MRL“ pre bromelaín z druhov ošípaných na iné druhy nie je v tomto prípade vhodná z dôvodu nedostatočných údajov.
- (8) Nariadenie (EÚ) č. 37/2010 by sa preto malo zodpovedajúcim spôsobom zmeniť.
- (9) Opatrenia stanovené v tomto nariadení sú v súlade so stanoviskom Stáleho výboru pre veterinárne lieky,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Príloha k nariadeniu (EÚ) č. 37/2010 sa mení v súlade s prílohou k tomuto nariadeniu.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 152, 16.6.2009, s. 11.

⁽²⁾ Nariadenie Komisie (EÚ) č. 37/2010 z 22. decembra 2009 o farmakologicky účinných látkach a ich klasifikácii, pokiaľ ide o maximálne limity rezíduí v potravinách živočíšneho pôvodu (Ú. v. EÚ L 15, 20.1.2010, s. 1).

Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dvadsiatym dňom po jeho uverejnení v Úradnom vestníku Európskej únie.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 14. septembra 2017

Za Komisiu
predseda
Jean-Claude JUNCKER

PRÍLOHA

V tabuľke 1 prílohy k nariadeniu (EÚ) č. 37/2010 sa v abecednom poradí vkladá zápis tejto látky:

Farmakologicky účinná látka	Markerové rezíduá	Druh zvierat	MRL	Cieľové tkanivá	Iné ustanovenia [podľa článku 14 ods. 7 nariadenia (ES) č. 470/2009]	Terapeutická klasifikácia
„Bromelaín	NEUPLATŇUJE SA	ošípané	nevyžadujú sa MRL	NEUPLATŇUJE SA	ŽIADNE	antidiaroidká“

VYKONÁVACIE NARIADENIE KOMISIE (EÚ) 2017/1559**zo 14. septembra 2017,****ktorým sa mení nariadenie (EÚ) č. 37/2010, pokiaľ ide o klasifikáciu maximálneho limitu rezíduí látky alarelín****(Text s významom pre EHP)**

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 470/2009 zo 6. mája 2009 o stanovení postupov Spoločenstva na určenie limitov rezíduí farmakologicky účinných látok v potravinách živočíšneho pôvodu, o zrušení nariadenia Rady (EHS) č. 2377/90 a o zmene a doplnení smernice Európskeho parlamentu a Rady 2001/82/ES a nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 726/2004⁽¹⁾, a najmä na jeho článok 14 v spojení s jeho článkom 17,

so zreteľom na stanovisko Európskej agentúry pre lieky, ktoré vypracoval Výbor pre lieky na veterinárne použitie,

keďže:

- (1) V článku 17 nariadenia (ES) č. 470/2009 sa vyžaduje, aby sa nariadením určil maximálny limit rezíduí (ďalej aj „MRL“) farmakologicky účinných látok určených na použitie vo veterinárnych liekoch pre zvieratá určené na výrobu potravín alebo v biocídnych výrobkoch používaných pri chove zvierat v Únii.
- (2) V tabuľke 1 prílohy k nariadeniu Komisie (EÚ) č. 37/2010⁽²⁾ sa uvádzajú farmakologicky účinné látky a ich klasifikácia z hľadiska MRL v potravinách živočíšneho pôvodu.
- (3) Látka alarelín sa v uvedenej tabuľke nenachádza.
- (4) Európska agentúra pre lieky (ďalej len „EMA“) dostala žiadosť o stanovenie MRL pre látku alarelín v králikoch.
- (5) EMA na základe stanoviska Výboru pre lieky na veterinárne použitie dospela k záveru, že pravdepodobnosť, že ľudia môžu byť vystavení biologicky významným úrovňam alarelínu po požití tkaniva králika, je zanedbateľná, a podľa jej odporúčania nie je stanovenie MRL pre alarelín v králikoch nevyhnutné z hľadiska ochrany zdravia ľudí.
- (6) Podľa článku 5 nariadenia (ES) č. 470/2009 má EMA zvážiť použitie MRL určených pre farmakologicky účinnú látku v konkrétnej potravine na iné potraviny získané z rovnakého živočíšneho druhu alebo použitie MRL určených pre farmakologicky účinnú látku v jednom alebo vo viacerých živočíšnych druhoch na iné živočíšne druhy.
- (7) EMA dospela k záveru, že extrapolácia klasifikácie „nevyžadujú sa MRL“ pre alarelín z králikov na všetky druhy potravinových zvierat je vhodná.
- (8) Nariadenie (EÚ) č. 37/2010 by sa preto malo zodpovedajúcim spôsobom zmeniť.
- (9) Opatrenia stanovené v tomto nariadení sú v súlade so stanoviskom Stáleho výboru pre veterinárne lieky,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Príloha k nariadeniu (EÚ) č. 37/2010 sa mení v súlade s prílohou k tomuto nariadeniu.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 152, 16.6.2009, s. 11.⁽²⁾ Nariadenie Komisie (EÚ) č. 37/2010 z 22. decembra 2009 o farmakologicky účinných látkach a ich klasifikácii, pokiaľ ide o maximálne limity rezíduí v potravinách živočíšneho pôvodu (Ú. v. EÚ L 15, 20.1.2010, s. 1).

Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dvadsiatym dňom po jeho uverejnení v Úradnom vestníku Európskej únie.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 14. septembra 2017

Za Komisiu
predseda
Jean-Claude JUNKER

PRÍLOHA

Do tabuľky 1 prílohy k nariadeniu (EÚ) č. 37/2010 sa v abecednom poradí vkladá zápis tejto látky:

Farmakologicky účinná látka	Markerové rezíduá	Druh zvierat	MRL	Cieľové tkanivá	Iné ustanovenia (podľa článku 14 ods. 7 nariadenia (ES) č. 470/2009)	Terapeutická klasifikácia
„Alarelín	NEUPLATŇUJE SA	všetky druhy potravinových zvierat	nevyžadujú sa MRL	NEUPLATŇUJE SA	ŽIADNE	látky pôsobiace na rozmnožovaciu sústavu“

ROZHODNUTIA

ROZHODNUTIE RADY (SZBP) 2017/1560

zo 14. septembra 2017,

ktorým sa mení rozhodnutie (SZBP) 2016/1693 o reštriktívnych opatreniach voči ISIL (Dá'iš) a al-Káide a voči osobám, skupinám, podnikom a subjektom, ktoré sú s nimi spojené

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o Európskej únii, a najmä na jej článok 29,

so zreteľom na rozhodnutie Rady (SZBP) 2016/1693 z 20. septembra 2016 o reštriktívnych opatreniach voči ISIL (Dá'iš) a al-Káide a voči osobám, skupinám, podnikom a subjektom, ktoré sú s nimi spojené, a o zrušení spoločnej pozície 2002/402/SZBP ⁽¹⁾,

so zreteľom na návrh vysokého predstaviteľa Únie pre zahraničné veci a bezpečnostnú politiku,

keďže:

- (1) Rada 20. septembra 2016 prijala rozhodnutie (SZBP) 2016/1693.
- (2) Reštriktívne opatrenia uvedené v článku 2 ods. 2 a článku 3 ods. 3 a 4 rozhodnutia (SZBP) 2016/1693 platia do 23. septembra 2017. Na základe preskúmania uvedeného rozhodnutia by sa uplatňovanie reštriktívnych opatrení malo predĺžiť do 31. októbra 2018.
- (3) Rozhodnutie (SZBP) 2016/1693 by sa preto malo zodpovedajúcim spôsobom zmeniť,

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

Článok 1

V článku 6 rozhodnutia (SZBP) 2016/1693 sa odsek 5 nahrádza takto:

„5. Opatrenia uvedené v článku 2 ods. 2 a článku 3 ods. 3 a 4 platia do 31. októbra 2018“.

Článok 2

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po jeho uverejnení v Úradnom vestníku Európskej únie.

V Bruseli 14. septembra 2017

Za Radu
predseda
A. ANVELT

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 255, 21.9.2016, s. 25.

ROZHODNUTIE RADY (SZBP) 2017/1561**zo 14. septembra 2017,****ktorým sa mení rozhodnutie 2014/145/SZBP o reštriktívnych opatreniach vzhľadom na konanie, ktorým sa narúša alebo ohrozuje územná celistvosť, zvrchovanosť a nezávislosť Ukrajiny**

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o Európskej únii, a najmä na jej článok 29,

so zreteľom na rozhodnutie Rady 2014/145/SZBP zo 17. marca 2014 o reštriktívnych opatreniach vzhľadom na konanie, ktorým sa narúša alebo ohrozuje územná celistvosť, zvrchovanosť a nezávislosť Ukrajiny ⁽¹⁾, a najmä na jeho článok 3 ods. 1 a 3,

so zreteľom na návrh vysokého predstaviteľa Únie pre zahraničné veci a bezpečnostnú politiku,

keďže:

- (1) Rada 17. marca 2014 prijala rozhodnutie 2014/145/SZBP.
- (2) Rada 13. marca 2017 prijala rozhodnutie (SZBP) 2017/445 ⁽²⁾, ktorým sa platnosť opatrení stanovených v rozhodnutí 2014/145/SZBP predlžuje na ďalších šesť mesiacov.
- (3) Vzhľadom na to, že sa územná celistvosť, zvrchovanosť a nezávislosť Ukrajiny naďalej narúša alebo ohrozuje, uplatňovanie rozhodnutia 2014/145/SZBP by sa malo predĺžiť na ďalších šesť mesiacov.
- (4) Rada preskúmala jednotlivé označenia uvedené v prílohe k rozhodnutiu 2014/145/SZBP a rozhodla sa zmeniť informácie týkajúce sa určitých osôb a subjektov.
- (5) Zo zoznamu označených osôb a subjektov by sa mali vypustiť záznamy týkajúce sa štyroch zosnulých osôb.
- (6) Vzhľadom na zmeny vo vlastníckej štruktúre troch subjektov by sa príloha k rozhodnutiu 2014/145/SZBP mala zmeniť, aby sa zachovali opatrenia voči uvedeným subjektom.
- (7) Rozhodnutie 2014/145/SZBP by sa preto malo zodpovedajúcim spôsobom zmeniť,

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

Článok 1

Rozhodnutie 2014/145/SZBP sa mení takto:

1. V článku 2 sa dopĺňa tento odsek:

„7. Odchyľne od odseku 2 môže členský štát povoliť platby podniku Krymské námorné prístavy (Crimean Sea Ports) za služby poskytované v prístavoch Kerčský rybársky prístav (Kerch Fishery Port), Jaltský komerčný prístav (Yalta Commercial Port) a Jevpatorijský komerčný prístav (Evpatoria Commercial Port) a za služby poskytované zo strany Gosgidrografiya a pobočkami Port-Terminal podniku Krymské námorné prístavy (Crimean Sea Ports).“

2. V článku 6 sa druhý odsek nahrádza takto:

„Toto rozhodnutie sa uplatňuje do 15. marca 2018.“

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 78, 17.3.2014, s. 16.

⁽²⁾ Rozhodnutie Rady (SZBP) 2017/445 z 13. marca 2017, ktorým sa mení rozhodnutie 2014/145/SZBP o reštriktívnych opatreniach vzhľadom na konanie, ktorým sa narúša alebo ohrozuje územná celistvosť, zvrchovanosť a nezávislosť Ukrajiny (Ú. v. EÚ L 67, 14.3.2017, s. 88).

Článok 2

Príloha k rozhodnutiu 2014/145/SZBP sa mení v súlade s prílohou k tomuto rozhodnutiu.

Článok 3

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

V Bruseli 14. septembra 2017

Za Radu
predseda
A. ANVELT

PRÍLOHA

Príloha k rozhodnutiu 2014/145/SZBP sa mení takto:

1. Vypúšťajú sa záznamy o týchto osobách:

Osoby

15.	Oleg Evgenevich PANTELEEV
44.	Valeriy Dmitrievich BOLOTOV
136.	Mikhail Sergeevich TOLSTYKH
139.	Sergey Anatolievich LITVIN

2. Vypúšťajú sa záznamy o týchto subjektoch:

Subjekty

2.	Spoločnosť s ručením obmedzeným „Prístav Feodosia“
12.	Štátny trajektový podnik „Kerčská preprava“
14.	Spoločnosť „Námorný prístav Kerč“/„Kamyš-Burun“

3. Dopĺňa sa tento subjekt:

Subjekty

	Názov	Identifikačné údaje	Odôvodnenie	Dátum zaraďenia na zoznam
38.	Štátny unitárny podnik „Krymskej republiky“ „Krymské námorné prístavy“ (Государственное унитарное предприятие Республики Крым „Крымские морские порты“), vrátane pobočiek: — Komerčný prístav Feodosia, — Kerčská preprava, — Komerčný prístav Kerč.	28 Kirova Street Kerch 298312 Crimea (298312, Республика Крым, гор. Керчь, ул. Кирова, дом 28)	„Krymský parlament“ prijal 17. marca 2014 uznesenie č. 1757-6/14 o znárodnení niektorých spoločností patriacich ukrajinským ministerstvám infraštruktúry alebo poľnohospodárstva a 26. marca 2014 uznesenie č. 1865-6/14 o štátnom podniku „Krymské námorné prístavy“ („О Государственном предприятии „Крымские морские порты“), ktorými vyhlásil vyvlastnenie majetku patriaceho viacerým štátnym podnikom, ktoré sa zlúčili do štátneho unitárneho podniku „Krymskej republiky“ „Krymské námorné prístavy“ v mene „Krymskej republiky“. Krymské „orgány“ teda <i>de facto</i> tieto podniky skonfiškovali a podnik „Krymské námorné prístavy“ mal prospech z nezákonného prevodu ich majetku.	16.9.2017

4. Záznamy o osobách a subjektoch uvedených nižšie sa nahrádzajú týmito záznamami:

Osoby

	Meno	Identifikačné údaje	Odôvodnenie	Dátum zara- denia na zoznam
1.	Sergey Valeryevich AKSYONOV, Sergei Valerievich AKSENOV (Сергей Валерьевич АКСЁНОВ), Serhiy Valeriyovych AKSYONOV (Сергій Валерійович АКСЬОНОВ)	Dátum narodenia: 26.11.1972 Miesto narodenia: Beltsy (Báľti), dnešná Moldavská republika	Aksyonov bol zvolený za „predsedu krymskej vlády“ v krymskej najvyššej rade 27. februára 2014 za prítomnosti proruských ozbrojencov. Jeho „zvolenie“ vyhlásil úradujúci ukrajinský prezident Oleksandr Turčinov 1. marca 2014 za protiústavné. Aktívne loboval za „referendum“, ktoré sa konalo 16. marca 2014, a bol jedným zo signatárov „zmluvy o pristúpení Krymu k Ruskej federácii“ z 18. marca 2014. Prezident Putin ho 9. apríla 2014 vymenoval za úradujúcu „hlavu“ takzvanej „Krymskej republiky“. Za „hlavu“ takzvanej „Krymskej republiky“ bol formálne „zvolený“ 9. októbra 2014. Aksyonov následne vyhlásil, že úrady „hlavy“ a „predsedu vlády“ sa majú spojiť. Člen ruskej Štátnej rady. Od januára 2017 je členom najvyššej rady strany Jednotné Rusko. Za jeho účasť na procese anexie Krymu mu bol udelený ruský štátny rád „Za služby vlasti“ prvého stupňa.	17.3.2014
3.	Rustam Ilmirovich TEMIRGALIEV (Рустам Ильмирович ТЕМИРГАЛИЕВ) Rustam Ilmyrovych TEMIRHALIEV (Рустам Ильмирович ТЕМИРГАЛИЕВ)	Dátum narodenia: 15.8.1976 Miesto narodenia: Ulan- Ude, Burjatská ASSR (Ruská sovietska federatívna socialistická republika – RSFSR)	Ako bývalý podpredseda krymskej vlády zohrával významnú úlohu pri rozhodovaní „Najvyššej rady“ o „referende“ proti územnej celistvosti Ukrajiny, ktoré sa uskutočnilo 16. marca 2014. Aktívne sa angažoval za začlenenie Krymu do Ruskej federácie. Zo svojej funkcie „prvého podpredsedu vlády“ tzv. „Krymskej republiky“ odstúpil 11. júna 2014. Naďalej aktívne podporuje separatistické akcie alebo politiky.	17.3.2014
5.	Aleksei Mikhailovich CHALIY (Алексей Михайлович ЧАЛЫЙ) Oleksiy Mykhaylovych CHALYY (Олексій Михайлович ЧАЛИЙ)	Dátum narodenia: 13.6.1961 Miesto narodenia: Moskva alebo Sevastopol	Čalij sa 23. februára 2014 stal „ľudovým starostom Sevastopola“ na základe ľudového hlasovania a toto „zvolenie“ prijal. Aktívne sa angažoval, aby sa Sevastopol po referende, ktoré sa konalo 16. marca 2014, stal samostatnou časťou Ruskej federácie. Bol jedným zo signatárov „zmluvy o pristúpení Krymu k Ruskej federácii“ z 18. marca 2014. Bol úradujúcim „guvernérom“ Sevastopola od 1. do 14. apríla 2014 a je bývalým „zvoleným“ predsedom „zákonodarného zhromaždenia“ mesta Sevastopol. Člen „zákonodarného zhromaždenia“ mesta Sevastopol. Za jeho účasť na procese anexie Krymu mu bol udelený ruský štátny rád „Za služby vlasti“ prvého stupňa.	17.3.2014

	Meno	Identifikačné údaje	Odôvodnenie	Dátum zara- denia na zoznam
21.	Aleksandr Viktorovich GALKIN (Александр Викторович ГАЛКИН)	Dátum narodenia: 22.3.1958 Miesto narodenia: Ordžonikidze, Severoosetská ASSR	Bývalý veliteľ ruského južného vojenského okruhu („SMD“), ktorého jednotky sú na Kryme; pod Galkinovým velením sa nachádza čiernomorská flotila; cez SMD prišla na Krym veľká časť ozbrojených jednotiek. Jednotky SMD sú nasadené na Kryme. Je zodpovedný za časť ruskej vojenskej prítomnosti na Kryme, ktorá narušuje zvrchovanosť Ukrajiny, a pomáhal krymským orgánom pri zabráňovaní verejným demonštráciám proti snahám o referendum a pripojenie k Rusku. Okrem toho patrí pod velenie tohto okruhu aj čiernomorská flotila. V súčasnosti zamestnanec ústredia ruského ministerstva obrany. Poradca ministra obrany od 19. januára 2017.	17.3.2014
45.	Andrei Evgenievich PURGIN (Андрей Евгеньевич ПУРГИН) Andriy Yevhenovych PURHIN (Андрій Євгенович ПУРГІН)	Dátum narodenia: 26.1.1972 Miesto narodenia: Doneck	Aktívny účastník a organizátor separatistických aktivít, koordinátor akcií „ruských turistov“ v Donecku. Spoluzakladateľ „Donbaskej občianskej iniciatívy za Eurázijskú úniu“. Bývalý „prvý podpredseda Rady ministrov“. Do 4. septembra 2015 „predseda“ „Ľudovej rady Doneckej ľudovej republiky“. Od februára 2017 po rozhodnutí tzv. „Ľudovej rady“ zbavený funkcie člena „Ľudovej rady Doneckej ľudovej republiky“. Naďalej aktívne podporuje separatistické akcie alebo politiky.	29.4.2014
47.	Sergey Gennadevich TSYPLAKOV (Сергей Геннадьевич ЦЫПЛАКОВ) Serhiy Hennadiyovych TSYPLAKOV (Сергій Геннадійович ЦИПЛАКОВ)	Dátum narodenia: 1.5.1983 Miesto narodenia: Charcysk, Donecká oblasť	Jeden z vodcov ideologickej radikálnej organizácie „Donbaských ľudových milícií“. Aktívne sa zúčastňoval na obsadení viacerých štátnych budov v Doneckej oblasti. Člen „Ľudovej rady Doneckej ľudovej republiky“, predseda „výboru Ľudovej rady pre informačnú politiku a informačné technológie“.	29.4.2014
53.	Oleg Grigorievich KOZYURA (Олег Григорьевич КОЗЮРА) Oleh Hryhorovych KOZYURA (Олег Григорович КОЗЮРА)	Dátum narodenia: 30.12.1965 alebo 19.12.1962 Miesto narodenia: Simferopol, Krym alebo Záporožie	Bývalý riaditeľ Federálneho migračného úradu pre Sevastopol. Zodpovedný za systematické a zrýchlené vydávanie ruských cestovných pasov obyvateľom Sevastopola. V súčasnosti asistent zástupcu Mestskej rady Sevastopola Michaila Čalyja.	12.5.2014

	Meno	Identifikačné údaje	Odôvodnenie	Dátum zara- denia na zoznam
58.	Roman Viktorovich LYAGIN (Роман Викторович ЛЯГИН) Roman Viktorovich LIANIN (Роман Вікторович ЛЯГІН)	Dátum narodenia: 30.5.1980 Miesto narodenia: Doneck, Ukrajina	Bývalý vedúci ústrednej volebnej komisie „Do- neckej ľudovej republiky“. Aktívne organizoval referendum o sebaurčení „Doneckej ľudovej republiky“, ktoré sa uskutočnilo 11. mája 2014. Bývalý „minister práce a sociálnej politiky“. Naďalej aktívne podporuje separatistické akcie a politiky.	12.5.2014
61.	Igor Sergeievich SHEVCHENKO (Игорь Сергеевич ШЕВЧЕНКО)	Dátum narodenia: 9.2. Miesto narodenia: Sevastopol, Krym	Sevastopolský prokurátor. Aktívne vykonáva ruskú anexiu Sevastopola.	12.5.2014
68.	Aleksey Vyacheslavovich KARYAKIN (Алексей Вячеславович КАРЯКИН) Oleksiy Vyacheslavovich KARYAKIN (Олексій В'ячеславович КАРЯКІН)	Dátum narodenia: 7.4.1980 alebo 7.4.1979 Miesto narodenia: Stachanov, Luhanská oblasť	Do 25. marca 2016 tzv. „predseda Najvyššej rady Luhanskej ľudovej republiky“. Bývalý člen tzv. „Ľudovej rady Luhanskej ľudovej repub- liky“. Zodpovedný za separatistické „vládne“ činnosti tzv. „Najvyššej rady“, zodpovedný za požiadanie Ruskej federácie o uznanie nezávislosti „Luhan- skej ľudovej republiky“. Signatár memoranda o porozumení o „Novoru- skej únii“. Naďalej aktívne podporuje separatistické akcie alebo politiky.	12.7.2014
73.	Mikhail Efimovich FRADKOV (Михаил Ефимович ФРАДКОВ)	Dátum narodenia: 1.9.1950 Miesto narodenia: Kurumoč, Kujbyševská oblasť	Bývalý stály člen Bezpečnostnej rady Ruskej fe- derácie; bývalý riaditeľ Zahraničnej spravodaj- skej služby Ruskej federácie. Ako člen Bezpeč- nostnej rady, ktorá poskytuje poradenstvo v oblasti národnej bezpečnosti a koordinuje ju, sa zapájal do formovania politiky ruskej vlády, ktorá ohrozuje územnú celistvosť, zvrchovanosť a nezávislosť Ukrajiny. Od 4. januára 2017 riaditeľ Ruského inštitútu pre strategické štúdie. Je tiež predsedom pred- stavenstva spoločnosti „Almaz-Antey“. Naďalej aktívne podporuje separatistické akcie a politiky.	25.7.2014
86.	Serhii Anatoliyovych ZDRILIUK alias Abwehr (Сергей Анатольевич ЗДРИЛЮК) (Сергій Анатолійович ЗДРИЛЮК)	Dátum narodenia: 23.6.1972 (alebo 23.7.1972) Miesto narodenia: Vinická oblasť	Vysoký poradca Igora Strelkova/Girkina, ktorý je zodpovedný za konanie, ktorým sa naruša alebo ohrozuje územná celistvosť, zvrchovanosť a nezávislosť Ukrajiny. Tým, že prijal a vykonáva túto funkciu, podporuje činnosť a politiky, ktoré narušajú územnú celistvosť, zvrchovanosť a nezávislosť Ukrajiny. Naďalej aktívne podporuje separatistické akcie a politiky.	25.7.2014

	Meno	Identifikačné údaje	Odôvodnenie	Dátum zara- denia na zoznam
87.	Vladimir ANTYUFEEV (<i>alias</i> Vladimir SHEVTSOV, Vladimir Iurievici ANTIUFEEV, Vladimir Gheorghievici ALEXANDROV, Vadim Gheorghievici SHEVTSOV) (Владимир АНТЮФЕЕВ)	Dátum narodenia: 19.2.1951 Miesto narodenia: Novosibirsk	Bývalý „minister štátnej bezpečnosti“ v separatistickej oblasti Podnesterska. Bývalý prvý podpredseda vlády „Doneckej ľudovej republiky“ zodpovedný za bezpečnosť a presadzovanie práva. V tejto funkcii bol zodpovedný za separatistické „vládne“ aktivity tzv. „vlády Doneckej ľudovej republiky“. Naďalej aktívne podporuje separatistické akcie a politiky.	25.7.2014
93.	Konstantin Valerevich MALOFEEV (Константин Валерьевич МАЛОФЕЕВ)	Dátum narodenia: 3.7.1974 Miesto narodenia: Puščino, Moskovská oblasť	Konstantin Malofeev má úzke vzťahy s ukrajinskými separatistami na východe Ukrajiny a na Kryme. Je bývalým zamestnávateľom Aleksandra Borodaja, tzv. „predsedu vlády“ „Doneckej ľudovej republiky“; v čase anexie Krymu udržoval styky so Sergejom Aksjonovom, tzv. predsedom vlády tzv. „Krymskej republiky“. Ukrajinská vláda začala trestné vyšetrowanie jeho údajnej materiálnej a finančnej podpory separatistov. Okrem toho vydal niekoľko verejných vyhlásení, ktorými podporil anexiu Krymu a začlenenie Ukrajiny do Ruska, konkrétne v júni 2014 vyhlásil, že „nemožno včleniť celú Ukrajinu do Ruska. Východ (Ukrajiny) možno“. Konstantin Malofeev teda svojím konaním podporuje destabilizáciu na východe Ukrajiny.	30.7.2014
127.	Oleg Evgenevich BUGROV (Олег Евгеньевич БУТРОВ) Oleh Yevhenovych BUHROV (Олег Євгенович БУТРОВ)	Dátum narodenia: 29.8.1969 alebo 1973 Miesto narodenia: Sverdlovsk, Luhansk	Bývalý „minister obrany“ tzv. „Luhanskej ľudovej republiky“. Prevzatím a vykonávaním tejto funkcie aktívne podporoval činnosti a politiky, ktoré narúšajú územnú celistvosť, zvrchovanosť a nezávislosť Ukrajiny, a ďalej ju destabilizoval.	29.11.2014
131.	Yevgeniy Vyacheslavovich ORLOV (<i>alias</i> Yevhen Vyacheslavovych ORLOV) (Евгений Вячеславович ОРЛОВ)	Dátum narodenia: 10.5.1980 alebo 21.10.1983 Miesto narodenia: Snežnoje, Donecká oblasť г. Снежное, Донецкой области	Člen „Národnej rady“ tzv. „Doneckej ľudovej republiky“. Predseda verejného hnutia „Slobodný Donbas“. Prevzatím a vykonávaním tejto funkcie aktívne podporoval činnosti a politiky, ktoré narúšajú územnú celistvosť, zvrchovanosť a nezávislosť Ukrajiny, a ďalej ju destabilizoval.	29.11.2014

	Meno	Identifikačné údaje	Odôvodnenie	Dátum zaraďenia na zoznam
137.	Eduard Aleksandrovich BASURIN (Эдуард Александрович БАСУРИН) Eduard Oleksandrovych BASURIN (Едуард Олександрович БАСУРИН)	Dátum narodenia: 27.6.1966 Miesto narodenia: Doneck	Hovorca ministerstva obrany tzv. „Doneckej ľudovej republiky“. Prevzatím a vykonávaním tejto funkcie aktívne podporoval činnosti a politiky, ktoré narúšajú územnú celistvosť, zvrchovanosť a nezávislosť Ukrajiny, a ďalej ju destabilizoval. Naďalej je aktívnym vojenským veliteľom v tzv. „DNR“.	16.2.2015
143.	Evgeny Vladimirovich MANUYLOV (Евгений Владимирович МАНУЙЛОВ) Yevhen Volodymyrovych MANUYLOV (Євген Володимирович МАНУЙЛОВ)	Dátum narodenia: 5.1.1967 Miesto narodenia: Baranikovka, Bielovodský rajón, Luhanská oblasť с. Бараниковка Беловодского района Луганской области	Tzv. „minister financií“ tzv. „Luhanskej ľudovej republiky“. Prevzatím a vykonávaním tejto funkcie aktívne podporoval činnosti a politiky, ktoré narúšajú územnú celistvosť, zvrchovanosť a nezávislosť Ukrajiny, a ďalej ju destabilizoval.	16.2.2015
147.	Anatoly Ivanovich ANTONOV (Анатолий Иванович АНТОНОВ)	Dátum narodenia: 15.5.1955 Miesto narodenia: Omsk	Bývalý námestník ministra obrany, ktorý sa v tejto funkcii podieľal na podpore nasadenia ruských jednotiek na Ukrajine. Podľa súčasného ruského ministerstva obrany sa v tejto funkcii podieľal na formovaní a vykonávaní politiky ruskej vlády. Tieto politiky ohrozujú územnú celistvosť, zvrchovanosť a nezávislosť Ukrajiny. Od 28. decembra 2016 je námestníkom ministra zahraničných vecí.	16.2.2015

Subjekty

	Názov	Identifikačné údaje	Odôvodnenie	Dátum zaraďenia na zoznam
1.	Štátny unitárny podnik „Krymskej republiky“ „Černomorneftgaz“ (predtým známy ako PJSC „Černomorneftgaz“)	Prospekt Kirov 52, Simferopol, Krym, 295000 пр.Кирова 52, г. Симферополь, Крым, 295000 Telefónne číslo: +7 (3652) 66-70-00 +7 (3652) 66-78-00	„Krymský parlament“ prijal 17.3.2014 uznesenie o vyvlastnení majetku podniku Černomorneftgaz v mene „Krymskej republiky“. Podnik tak prakticky skonfiškovoval krymské „orgány“. Opätovne zaregistrovaný 29.11.2014 ako štátny unitárny podnik „Krymskej republiky“ „Černomorneftgaz“ (Государственное унитарное предприятие Республики Крым „Черноморнефтегаз“). Zakladateľ: Ministerstvo palív a energetiky Krymskej republiky (Министерство топлива и энергетики Республики Крым).	12.5.2014

	Názov	Identifikačné údaje	Odôvodnenie	Dátum zara- denia na zoznam
3.	Tzv. „Luhanská ľudová republika“ „Луганская народная республика“ „Luganskaya narodnaya respublika“	Oficiálne webové sídlo: http://lugansk-online.info Telefónne číslo: +38-099-160-74-14	Tzv. „Luhanská ľudová republika“ vznikla 27. apríla 2014. Zodpovedná za zorganizovanie nezákonného referenda 11. mája 2014. Vyhlásenie nezávislosti 12. mája 2014. 22. mája 2014 tzv. „Donecká ľudová republika“ a „Luhanská ľudová republika“ vytvorili tzv. „Federálny štát Novorusko“. Je to v rozpore s ukrajinskou ústavou, a tým aj s medzinárodným právom, čím sa narúša územná celistvosť, zvrchovanosť a nezávislosť Ukrajiny. Zapája sa tiež do verbovania do separatistickej „Juhovýchodnej armády“ a do iných nezákonných separatistických ozbrojených skupín, čím narúša stabilitu alebo bezpečnosť Ukrajiny.	25.7.2014
5.	Tzv. „Federálny štát Novorusko“ „Федеративное государство Новороссия“ „Federativnoye Gosudarstvo Novorossiya“	Oficiálne tlačové správy: http://novorossia.su/official http://frn2016.netdo.ru/ https://www.novorosinform.org/	24. mája 2014 tzv. „Donecká ľudová republika“ a „Luhanská ľudová republika“ podpísali dohodu o vytvorení neuznaného tzv. „Federálneho štátu Novorusko“. Je to v rozpore s ukrajinskou ústavou, a tým aj s medzinárodným právom, čím sa ohrozuje územná celistvosť, zvrchovanosť a nezávislosť Ukrajiny.	25.7.2014
6.	International Union of Public Associations „Great Don Army“ (Medzinárodný zväz verejných združení „Veľká donská armáda“) Международный Союз Общественных Объединений „Всевеликое Войско Донское“	Oficiálne webové sídlo: http://xn--80aaaajfszd7a3b0e.xn--p1ai/ Telefónne číslo: +7-8-908-178-65-57 Sociálne médiá: Cossack National Guard (Kozácka národná strana) http://vk.com/kazak_nac_guard Adresa: 346465 Rusko, Rostovská oblasť, October District, St Zaplavskaya, Str Shosseynaya 1 Druhá adresa: Voroshilovskiy Prospekt 12/85-87/13, Rostov nad Donom	„Veľká donská armáda“ zriadila „Kozácku národnú gardu“ zodpovednú za boj proti ukrajinským vládnym silám na východe Ukrajiny, čím narúša územnú celistvosť, zvrchovanosť a nezávislosť Ukrajiny a ohrozuje stabilitu alebo bezpečnosť Ukrajiny. Spolupracuje s Nikolajom KOZICINOM, ktorý je veliteľom kozáckych síl a je zodpovedný za velenie separatistom na východe Ukrajiny, ktorí bojujú proti ukrajinským vládnym silám.	25.7.2014

	Názov	Identifikačné údaje	Odôvodnenie	Dátum zara- denia na zoznam
7.	„Sobol“ „Соболь“	Oficiálne webové sídlo: http://soboli.net Sociálne médiá: http://vk.com/sobolipress Telefónne číslo: (0652) 60-23-93. Email: SoboliPress@gmail.com Adresa: Crimea, Simferopol, str. Kiev, 4 (area bus station „Central“).	Radikálna polovojenská organizácia zodpovedná za otvorené podporovanie použitia sily na ukončenie kontroly Ukrajiny na Kryme, čím narúša územnú celistvosť, zvrchovanosť a nezávislosť Ukrajiny. Zodpovedná za výcvik separatistov na boj proti ukrajinským vládnym silám na východe Ukrajiny, čím ohrozuje stabilitu alebo bezpečnosť Ukrajiny.	25.7.2014
13.	Štátny unitárny podnik mesta Sevastopol „Námorný prístav Sevastopol“ ГУП ГС „Севастопольский морской порт“ (predtým známy ako štátny podnik „Komerčný námorný prístav Sevastopol“ Государственное предприятие „Севастопольский морской торговый порт“ Gosudarstvenoye predpriyatiye „Sevastopolski morskoy torgovy port“)	Nakhimov Square 5, Sevastopol, 299011 (пл. Нахимова, 5, г. Севастополь, 299011) Kód: 1149204004707	Vlastníctvo tohto subjektu sa previedlo v rozpore s ukrajinským právom. „Krymský parlament“ prijal 17.3.2014 uznesenie č. 1757-6/14 o znárodnení niektorých spoločností patriacich ukrajinským ministerstvám infraštruktúry alebo poľnohospodárstva, ktorým vyhlásil vyvlastnenie majetku štátneho podniku „Komerčný námorný prístav Sevastopol“ v mene „Krymskej republiky“. Podnik tak prakticky skonfiškovali krymské „orgány“. Z hľadiska objemu obchodu ide o najväčší komerčný námorný prístav na Kryme. Opätovne zaregistrovaný 6.6.2014 ako štátny unitárny podnik mesta Sevastopol „Námorný prístav Sevastopol“ (Государственное унитарное предприятие города Севастополя „Севастопольский морской порт“). Zakladateľ: Vláda mesta Sevastopol (Правительство Севастополя).	25.7.2014
15.	Štátny unitárny podnik „Krymskej republiky“ „Universal-Avia“ Государственное унитарное предприятие Республики Крым „Универсал-Авиа“ (predtým známy ako štátny podnik Universal -Avia Государственное предприятие „Универсал-Авиа“ Gosudarstvenoye predpriyatiye „Universal-Avia“)	Aeroflotskaya Street 5, 295024, Simferopol (ул. Аэрофлотская, дом 5, 295024, г. Симферополь)	Vlastníctvo tohto subjektu sa previedlo v rozpore s ukrajinským právom. „Prezídium Krymského parlamentu“ prijalo 24.3.2014 rozhodnutie č. 1794-6/14 o štátnom podniku „Gosudarstvennoe predpriyatiye Universal-Avia“ („О Государственном предприятии Универсал-Авиа“), ktorým vyhlásilo vyvlastnenie majetku štátneho podniku „Universal-Avia“ v mene „Krymskej republiky“. Podnik tak prakticky skonfiškovali krymské „orgány“. Opätovne zaregistrovaný 15.1.2015 ako štátny unitárny podnik „Krymskej republiky“ „Universal-Avia“ (Государственное унитарное предприятие Республики Крым „Универсал-Авиа“). Zakladateľ: Ministerstvo dopravy „Krymskej republiky“ (Министерство транспорта Республики Крым).	25.7.2014

	Názov	Identifikačné údaje	Odôvodnenie	Dátum zara- denia na zoznam
17.	Podnik Krymskej republiky „Azovský destilačný závod“ Крымское республиканское предприятие „Азовский ликёро-водочный завод“ Azovsky likerovodochny zavod	40 Zeleznodorozhnaya str., 296178 Azovskoye, Jankoysky district (Джанкойский район, 296178 пгт Азовское, ул. Железнодорожная, 40) Kód: 01271681	Vlastníctvo tohto subjektu sa previedlo v roz- pore s ukrajinským právom. „Prezídium Krym- ského parlamentu“ prijalo 9. apríla 2014 roz- hodnutie č. 1991-6/14 o zmene uznesenia Štátnej rady „Krymskej republiky“ č. 1836-6/14 z 26. marca 2014 o znárodnení majetku podni- kov, inštitúcií a organizácií agropriemyselného komplexu, ktorý sa nachádza na území „Krym- skej republiky“, ktorým vyhlásilo vyvlastnenie majetku podniku „Azovsky likerovodochny za- vod“ v mene „Krymskej republiky“. Krymské „orgány“ teda <i>de facto</i> podnik skonfiškovali. Údajne vyhlásený konkurz. Riadený spoločno- stou Sinergiya.	25.7.2014
18.	Štátny federálny rozpočtový podnik „Výrobno-agrárny zväz „Massandra“ kancelárie prezidenta Ruskej federácie“ „Производственно-аграрное объединение „Массандра“ Управления делами Президента Российской Федерации“ (predtým známy ako „štátny koncern Národné združenie výrobcov „Massandra““ Национальное производственно-аграрное объединение „Массандра“ Nacionalnoye proizvodstvenno agrarnoye obyedinenye Massandra)	298650, Krym, Jalta, Massandra, str. Vinodela Egorova 9. 298650, Крым, г.Ялта, пгт. Массандра, ул. Винодела Егорова, д. 9 Webové sídlo: http://massandra.su	Vlastníctvo tohto subjektu sa previedlo v roz- pore s ukrajinským právom. „Prezídium Krym- ského parlamentu“ prijalo 9. apríla 2014 roz- hodnutie č. 1991-6/14 o zmene uznesenia Štátnej rady „Krymskej republiky“ č. 1836-6/14 z 26. marca 2014 o znárodnení majetku podni- kov, inštitúcií a organizácií agropriemyselného komplexu, ktorý sa nachádza na území „Krym- skej republiky“, ktorým vyhlásilo vyvlastnenie majetku štátneho koncernu „Národné združenie výrobcov „Massandra““ v mene „Krymskej republiky“. Podnik tak prakticky skonfiškovali krymské „orgány“. Opätovne zaregistrovaný 1.8.2014 ako štátny federálny rozpočtový pod- nik „Proizvodstvenno agrarnoye obyedinenye „Massandra““ kancelárie prezidenta Ruskej fede- rácie (Федеральное государственное унитарное предприятие „Производственно-аграрное объеди- нение „Массандра“ Управления делами Прези- дента Российской Федерации“). Zakladateľ: Kan- celária prezidenta Ruskej federácie (Управление делами Президента Российской Федерации).	25.7.2014

	Názov	Identifikačné údaje	Odôvodnenie	Dátum zara- denia na zoznam
19.	Federálny štátny rozpočtový ústav pre vedu a výskum „Všeruský národný výskumný inštitút pre vinohradníctvo a víno „Magarač“ (Magarach) Ruskej akadémie vied“ Федеральное государственное бюджетное учреждение науки „Всероссийский национальный научно-исследовательский институт виноградарства и виноделия, Магараç“ РАН“ (Predtým známy ako štátny unitárny podnik „Krymskej republiky“ „Národný ústav pre vinohradníctvo a víno Magarač“ Predtým známy ako: „Štátny podnik Magaraç Národného ústavu pre vinohradníctvo a víno“ Государственное предприятие Агрофирма „Магараç“ Национального института винограда и вина „Магараç“ Gosudarstvennoye predpriyatiye „Agrofirma Magarach“ nacionalnogo instituta vinograda i vina „Magarach“)	298600, Kirov Street 31, Jalta, Krym 298600, Крым, г. Ялта, ул. Кирова31	Vlastníctvo tohto subjektu sa previedlo v rozpore s ukrajinským právom. „Prezídium Krymského parlamentu“ prijalo 9. apríla 2014 rozhodnutie č. 1991–6/14 o zmene uznesenia Štátnej rady „Krymskej republiky“ č. 1836–6/14 z 26. marca 2014 o znárodnení majetku podnikov, inštitúcií a organizácií agropriemyselného komplexu, ktorý sa nachádza na území „Krymskej republiky“, ktorým vyhlásilo vyvlastnenie majetku štátneho podniku „Gosudarstvennoye predpriyatiye“ Agrofirma Magaraç „nacionalnogo instituta vinograda i vina „Magaraç““ v mene „Krymskej republiky“. Podnik tak prakticky skonfiškovali krymské „orgány“. Opätovne zaregistrovaný 15. januára 2015 ako štátny unitárny ústav „Krymskej republiky“ „Národný ústav pre vinohradníctvo a víno „Magaraç““ (Государственное бюджетное учреждение Республики Крым „НАЦИОНАЛЬНЫЙ НАУЧНО-ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКИЙ ИНСТИТУТ ВИНОГРАДА И ВИНА „МАГАРАЧ““). Zakladateľ: Ministerstvo poľnohospodárstva „Krymskej republiky“ (Министерство сельского хозяйства Республики Крым). Štátny unitárny podnik „Krymskej republiky“ „Národný ústav pre vinohradníctvo a víno „Magaraç““ sa 7. februára 2017 zmenil na Federálny rozpočtový vedecký podnik Všeruský vedecko-výskumný inštitút pre vinohradníctvo a víno „Magaraç“, Ruská akadémia vied.	25.7.2014
20.	Štátny podnik „Krymskej republiky“ „Závod šumivého vína „Novy Svet““ Государственное унитарное предприятие Республики Крым „Завод шампанских вин „Новый Свет““ Predtým známy ako Štátny unitárny podnik Krymskej republiky „Závod šumivého vína „Novy Svet““ (predtým známy ako štátny podnik Závod šumivého vína „Novy Svet“ Государственное предприятие Завод шампанских вин „Новый свет“ Gosudarstvennoye predpriyatiye Zavod shampanskykh vin „Novy Svet“)	298032, Crimea, Sudak, urban village Novy Svet, str. Shalapina 1. 298032, Крым, г.Судак, пгт.Новый Свет, ул. Шаляпина, д.1	Vlastníctvo tohto subjektu sa previedlo v rozpore s ukrajinským právom. „Prezídium Krymského parlamentu“ prijalo 9. apríla 2014 rozhodnutie č. 1991-6/14 o zmene uznesenia Štátnej rady „Krymskej republiky“ č. 1836-6/14 z 26. marca 2014 o znárodnení majetku podnikov, inštitúcií a organizácií agropriemyselného komplexu, ktorý sa nachádza na území „Krymskej republiky“, ktorým vyhlásilo vyvlastnenie majetku štátneho podniku „Zavod šampanských vin Novy Svet“ v mene „Krymskej republiky“. Podnik tak prakticky skonfiškovali krymské „orgány“. Opätovne zaregistrovaný 4.1.2015 ako štátny unitárny podnik „Krymskej republiky“ „Závod šumivého vína „Novy Svet““ (Государственное унитарное предприятие Республики Крым „Завод шампанских вин „Новый Свет““). Zakladateľ: Ministerstvo poľnohospodárstva „Krymskej republiky“ (Министерство сельского хозяйства Республики Крым).	25.7.2014

	Názov	Identifikačné údaje	Odôvodnenie	Dátum zaraďenia na zoznam
23.	Russian National Commercial Bank (Ruská národná komerčná banka) (Российский национальный коммерческий банк)	295000, Simferopol, Naberezhnaja str pomenovaná na počesť 60. výročia vzniku ZSSR, 34 295000, Симферополь, ул. Набережная имени 60-летия СССР, д. 34 Webové sídlo: http://www.rncb.ru	Po protiprávnej anexii Krymu prešla Ruská národná komerčná banka (RNKB) do úplného vlastníctva takzvanej „Krymskej republiky“. V januári 2016 sa stala majetkom Federálnej agentúry pre správu štátneho majetku, známej aj ako Rosimuščestvo (Федеральное агентство по управлению государственным имуществом (Росимущество)). Stala sa hlavným aktérom na trhu, hoci pred anexiou na Kryme nepôsobila. Kúpou a preberaním pobočiek bánk, ktoré sa z Krymu sťahujú, RNKB materiálne a finančne podporila konanie ruskej vlády na integráciu Krymu do Ruskej federácie, čím sa narušila územná celistvosť Ukrajiny.	30.7.2014
25.	Mier Luhanskému regiónu (Mir Luganščine) Мир Луганшине	https://mir-lug.info/	Verejná „organizácia“, ktorá postavila kandidátov do tzv. „volieb“ 2. novembra 2014 v tzv. „Luhanskej ľudovej republike“. Tieto „volby“ sú v rozpore s ukrajinským právom, a preto sú protiprávne. Oficiálnou účasťou na protiprávných „voľbách“ táto organizácia aktívne podporovala činnosti a politiky, ktoré narušajú územnú celistvosť, zvrchovanosť a nezávislosť Ukrajiny a ďalej ju destabilizujú. Na jej čele stojí Igor PLOTNITSKY.	29.11.2014
26.	Slobodný Donbas (alias „Free Donbas“, „Svobodny Donbass“) Свободный Донбасс	http://www.odsd.ru/	Verejná „organizácia“, ktorá postavila kandidátov do tzv. „volieb“ 2. novembra 2014 v tzv. „Doneckej ľudovej republike“. Tieto voľby sú v rozpore s ukrajinským právom, a preto sú protiprávne. Oficiálnou účasťou na protiprávných „voľbách“ táto organizácia aktívne podporovala činnosti a politiky, ktoré narušajú územnú celistvosť, zvrchovanosť a nezávislosť Ukrajiny a ďalej ju destabilizujú.	29.11.2014
30.	Batalión Sparta Батальон „Спарта“		Ozbrojená separatistická skupina, ktorá aktívne podporuje činnosti a politiky, ktoré narušajú územnú celistvosť, zvrchovanosť a nezávislosť Ukrajiny, a ďalej ju destabilizuje. Je súčasťou tzv. Prvého armádneho zboru „Doneckej ľudovej republiky“.	16.2.2015

	Názov	Identifikačné údaje	Odôvodnenie	Dátum zara- denia na zoznam
31.	Batalión Somali Батальон „Сомали“		Ozbrojená separatistická skupina, ktorá aktívne podporuje činnosti a politiky, ktoré narúšajú územnú celistvosť, zvrchovanosť a nezávislosť Ukrajiny, a ďalej ju destabilizuje. Je súčasťou tzv. Prvého armádneho zboru „Donckej ľudovej republiky“.	16.2.2015
37.	Hnutie „Novorossiya“ (Novorusko) Igora STRELKOVA Движение „Новороссия“ Игоря СТРЕЛКОВА	http://novorossia.pro/	Hnutie „Novorassiya“/„Novorusko“ bolo založené v novembri 2014 v Rusku a na jeho čele je ruský dôstojník Igor Strelkov/Girkin (identifikovaný ako zamestnanec hlavného spravodajského riaditeľstva generálneho štábu ozbrojených síl Ruskej federácie (GRU)). Medzi jeho deklarované ciele patrí poskytovať všetky druhy účinnej pomoci pre „Novorassiya“, a to aj pomocou pre bojovú činnosť milícií vo východnej Ukrajine, čím podporuje činnosti, ktoré narúšajú územnú celistvosť, zvrchovanosť a nezávislosť Ukrajiny. Spojené s osobou uvedenou na zozname za narúšanie územnej celistvosti Ukrajiny.	16.2.2015

ROZHODNUTIE RADY (SZBP) 2017/1562**zo 14. septembra 2017,****ktorým sa mení rozhodnutie (SZBP) 2016/849 o reštriktívnych opatreniach voči Kórejskej ľudovodemokratickej republike**

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o Európskej únii, a najmä na jej článok 29,

so zreteľom na rozhodnutie Rady (SZBP) 2016/849 z 27. mája 2016 o reštriktívnych opatreniach voči Kórejskej ľudovodemokratickej republike a o zrušení rozhodnutia 2013/183/SZBP ⁽¹⁾,

so zreteľom na návrh vysokého predstaviteľa Únie pre zahraničné veci a bezpečnostnú politiku,

keďže:

- (1) Rada 27. mája 2016 prijala rozhodnutie (SZBP) 2016/849 o reštriktívnych opatreniach voči Kórejskej ľudovodemokratickej republike (ďalej len „KĽDR“).
- (2) Bezpečnostná rada Organizácie Spojených národov (ďalej len „BR OSN“) prijala 5. augusta 2017 rezolúciu č. 2371 (2017), v ktorej vyjadrila vážne znepokojenie nad testami balistických rakiet vykonanými KĽDR 3. a 28. júla 2017 a konštatovala, že všetky tieto aktivity prispievajú k vývoju nosičov jadrových zbraní KĽDR a zvyšujú napätie v regióne i mimo neho.
- (3) Rezolúcia BR OSN č. 2371 (2017) rozširuje zákaz dovozu určitého tovaru z KĽDR, obmedzenia finančných transakcií a obmedzenia lodí KĽDR.
- (4) Rezolúcia BR OSN č. 2371 (2017) tiež obmedzuje počet pracovných povolení, ktoré možno vydať štátnym príslušníkom KĽDR.
- (5) Na vykonanie určitých opatrení v tomto rozhodnutí je potrebná ďalšia činnosť Únie.
- (6) Rozhodnutie (SZBP) 2016/849 by sa preto malo zodpovedajúcim spôsobom zmeniť,

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

Článok 1

Rozhodnutie (SZBP) 2016/849 sa mení takto:

1. Článok 7 sa nahrádza takto:

„Článok 7

1. Zakazuje sa obstarávanie uhlia, železa a železnej rudy z KĽDR štátnymi príslušníkmi členských štátov alebo prostredníctvom lodí plaviacich sa alebo lietadiel lietajúcich pod vlajkou členských štátov bez ohľadu na to, či tieto suroviny pochádzajú z územia KĽDR alebo nie.

2. Únia prijme potrebné opatrenia na určenie príslušných položiek, na ktoré sa má vzťahovať odsek 1.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 141, 28.5.2016, s. 79.

3. Odsek 1 sa neuplatňuje na uhlie, pri ktorom obstarávajúci členský štát na základe dôveryhodných informácií potvrdí, že pochádza z územia mimo KEDR a cez KEDR bolo prepravené výlučne na vývoz z prístavu Rajin (Rason) za predpokladu, že uvedený členský štát to sankčnému výboru oznámi vopred a takéto transakcie sa netýkajú vytvárania príjmu pre programy KEDR v jadrovej oblasti alebo v oblasti balistických riadených striel alebo pre iné činnosti zakázané podľa rezolúcií BR OSN č. 1718 (2006), č. 1874 (2009), č. 2087 (2013), č. 2094 (2013), č. 2270 (2016), č. 2321 (2016) alebo č. 2356 (2017) alebo podľa tohto rozhodnutia.

4. Zakazuje sa obstarávanie olova a olovej rudy z KEDR štátnymi príslušníkmi členských štátov alebo prostredníctvom lodí plaviacich sa alebo lietadiel lietajúcich pod vlajkou členských štátov bez ohľadu na to, či tieto suroviny pochádzajú z územia KEDR alebo nie.

5. Únia prijme potrebné opatrenia na určenie príslušných položiek, na ktoré sa má vzťahovať odsek 4“

2. Vkladá sa tento článok:

„Článok 9a

1. Zakazuje sa obstarávanie morských plodov z KEDR štátnymi príslušníkmi členských štátov alebo prostredníctvom lodí plaviacich sa alebo lietadiel lietajúcich pod vlajkou členských štátov bez ohľadu na to, či tieto suroviny pochádzajú z územia KEDR alebo nie.

2. Únia prijme potrebné opatrenia na určenie príslušných položiek, na ktoré sa má vzťahovať odsek 1, ktoré zahŕňajú ryby, kôrovce, mäkkýše a iné vodné bezstavovce vo všetkých formách.“

3. V článku 11 ods. 2 sa písmeno c) nahrádza takto:

„c) otváranie nových spoločných podnikov alebo družstiev so subjektmi alebo fyzickými osobami z KEDR, alebo rozširovanie existujúcich spoločných podnikov prostredníctvom dodatočných investícií, či už konajú alebo nekonajú v mene vlády KEDR, pokiaľ takéto spoločné podniky alebo družstvá vopred na základe individuálneho posúdenia neschválil sankčný výbor;“

4. V článku 13 sa bod 1 nahrádza takto:

„1. Nerealizujú sa žiadne prevody ani zúčtovanie finančných prostriedkov z alebo do KEDR s výnimkou transakcií, ktoré patria do rozsahu pôsobnosti bodu 3 a boli povolené v súlade s bodom 4.“

5. Vkladá sa tento článok:

„Článok 13a

Členské štáty považujú spoločnosti vykonávajúce finančné služby porovnateľné s tými, ktoré poskytujú banky, za finančné inštitúcie na účely uplatňovania článkov 13, 14 a 24a.“

6. V článku 16 sa ods. 6 nahrádza takto:

„6. Členské štáty prijímajú potrebné opatrenia na zaistenie a zneškodnenie – napríklad zničením, znefunkčnením alebo znemožnením ich použitia, uskladnením alebo transferom do iného štátu, ako je štát pôvodu alebo štát určenia na účely zneškodnenia – položiek, ktorých dodávka, predaj, transfer alebo vývoz sú zakázané podľa rezolúcií BR OSN č. 1718 (2006), č. 1874 (2009), č. 2087 (2013), č. 2094 (2013), č. 2270 (2016), č. 2321 (2016) alebo č. 2371 (2017), a ktoré sa zistili pri inšpekciách, a to spôsobom, ktorý je v súlade s ich povinnosťami podľa platného medzinárodného práva.“

7. V článku 18a sa vkladajú tieto odseky:

„6. Ak tak stanovil sankčný výbor vo svojom označení, členské štáty zakážu vstup určitého plavidla, označeného sankčným výborom, do svojich prístavov s výnimkou prípadu núdze alebo prípadu návratu do prístavu pôvodu, alebo pokiaľ sankčný výbor vopred nestanoví, že vstup do prístavu je potrebný na humanitárne účely alebo iné účely v súlade s cieľmi rezolúcií BR OSN č. 1718 (2006), č. 1874 (2009), č. 2087 (2013), č. 2094 (2013), č. 2270 (2016), č. 2321 (2016), č. 2356 (2017) alebo č. 2371 (2017).“

7. Príloha VI obsahuje plavidlá uvedené v odseku 6 tohto článku označené sankčným výborom v súlade s bodom 6 rezolúcie BR OSN č. 2371 (2017).“

8. V článku 22 sa odsek 1 nahrádza takto:

„1. Zakazuje sa registrovať plavidlá v KEDR, získavať povolenie na to, aby plavidlo používalo vlajku KEDR, vlastníť, prenajímať, prevádzkovať tieto plavidlá alebo poskytovať ich klasifikáciu, certifikáciu alebo pridružené služby, alebo poisťovať akékoľvek plavidlo plaviace sa pod vlajkou KEDR, čo zahŕňa aj nájom takýchto plavidiel.“

9. Vkladá sa tento článok:

„Článok 26a

1. Členské štáty neprekročia v žiadny deň po 5. auguste 2017 celkový počet pracovných povolení pre štátnych príslušníkov KEDR, ktorý sa poskytol v ich jurisdikciách a platných k 5. augustu 2017.

2. Odsek 1 sa neuplatňuje, ak sankčný výbor na základe individuálneho posúdenia vopred schváli, že zamestnanie ďalších štátnych príslušníkov KEDR nad rámec počtu pracovných povolení poskytnutých v jurisdikcii daného členského štátu k 5. augustu 2017 je potrebné na poskytovanie humanitárnej pomoci, denuklearizáciu alebo na iný účel, ktorý je v súlade s cieľmi rezolúcií BR OSN č. 1718 (2006), č. 1874 (2009), č. 2087 (2013), č. 2094 (2013), č. 2270 (2016), č. 2321 (2016), č. 2356 (2017) alebo č. 2371 (2017).“

10. V článku 33 sa odsek 1 nahrádza takto:

„1. Rada vykoná úpravy príloh I, IV a VI na základe rozhodnutí Bezpečnostnej rady OSN alebo sankčného výboru.“

11. Príloha IV sa premenúva na:

„Zoznam plavidiel podľa článku 18a ods. 5“.

12. Dopĺňa sa táto príloha:

„PRÍLOHA VI

Zoznam plavidiel podľa článku 18a ods. 7“

Článok 2

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po jeho uverejnení v Úradnom vestníku Európskej únie.

V Bruseli 14. septembra 2017

Za Radu

predseda

A. ANVELT

KORIGENDÁ**Korigendum k nariadeniu Rady (EÚ) 2017/1509 z 30. augusta 2017 o reštriktívnych opatreniach voči Kórejskej ľudovodemokratickej republike a o zrušení nariadenia (ES) č. 329/2007**

(Úradný vestník Európskej únie L 224 z 31. augusta 2017)

Na stranách 14 a 15 v článkoch 28 a 29:

namiesto: „Článok 28

1. Úverovým a finančným inštitúciám sa zakazuje otvárať účet pre diplomatické misie alebo konzulárne úrady KEDR a ich členov.
2. Úverové a finančné inštitúcie najneskôr do 11. apríla 2017 zrušia akýkoľvek účet, ktorý vlastní alebo kontroluje diplomatická misia alebo konzulárny úrad KEDR a ich členovia.

Článok 29

1. Odchylné od článku 28 ods. 1 môžu príslušné orgány členských štátov povoliť na žiadosť diplomatickej misie KEDR, konzulárneho úradu KEDR alebo jedného z ich členov otvorenie jedného účtu pre každú misiu, úrad a člena za predpokladu, že daná misia alebo úrad sú v uvedenom členskom štáte alebo člen misie alebo úradu je akreditovaný v uvedenom členskom štáte.

2. Odchylné od článku 28 ods. 2 môžu príslušné orgány členských štátov povoliť na žiadosť misie KEDR, úradu KEDR alebo ich člena, aby účet ostal otvorený, ak tento členský štát stanovil, že:

- i) misia alebo úrad sú v uvedenom členskom štáte alebo člen takejto misie alebo úradu je akreditovaný v uvedenom členskom štáte a
- ii) misia, úrad alebo jej člen nemajú v tomto členskom štáte žiadny iný účet.

V prípade, že misia, resp. úrad KEDR alebo ich člen má viac ako jeden účet v danom členskom štáte, táto misia, úrad alebo člen môže uviesť, ktorý účet sa zachová.

3. S výhradou platných pravidiel Viedenského dohovoru z roku 1961 o diplomatických stykoch a Viedenského dohovoru z roku 1963 o konzulárnych stykoch členské štáty najneskôr do 13. marca 2017 oznámia ostatným členským štátom a Komisii mená a identifikačné údaje všetkých členov KEDR v diplomatických misiách a konzulárnych úradoch, ktorí sú akreditovaní v tomto členskom štáte, ako aj následné aktualizácie, a to do jedného týždňa.

4. Príslušné orgány členských štátov môžu informovať úverové a finančné inštitúcie v tomto členskom štáte o totožnosti ktoréhokoľvek člena KEDR v diplomatickej misii alebo konzulárnom úrade, ktorý je akreditovaný v tomto alebo ktoromkoľvek inom členskom štáte.

5. Dotknutý členský štát informuje ostatné členské štáty a Komisiu o každom povolení udelenom podľa odsekov 1 a 2.“

má byť: „Článok 28

1. Úverovým a finančným inštitúciám sa zakazuje otvárať účet pre diplomatické misie alebo konzulárne úrady KEDR a ich členov KEDR.
2. Úverové a finančné inštitúcie najneskôr do 11. apríla 2017 zrušia akýkoľvek účet, ktorý vlastní alebo kontroluje diplomatická misia alebo konzulárny úrad KEDR a ich členovia KEDR.

Článok 29

1. Odchylné od článku 28 ods. 1 môžu príslušné orgány členských štátov povoliť na žiadosť diplomatickej misie KEDR, konzulárneho úradu KEDR alebo jedného z ich členov otvorenie jedného účtu pre každú misiu, úrad a člena za predpokladu, že daná misia alebo úrad sú v uvedenom členskom štáte alebo člen misie alebo úradu je akreditovaný v uvedenom členskom štáte.

2. Odchyľne od článku 28 ods. 2 môžu príslušné orgány členských štátov povoliť na žiadosť misie KEDR, úradu KEDR alebo ich člena, aby účet ostal otvorený, ak tento členský štát stanovil, že:

- i) misia alebo úrad sú v uvedenom členskom štáte alebo člen takejto misie alebo úradu je akreditovaný v uvedenom členskom štáte a
- ii) misia, úrad alebo ich člen nemajú v tomto členskom štáte žiadny iný účet.

V prípade, že misia alebo úrad KEDR alebo ich člen KEDR má viac ako jeden účet v danom členskom štáte, táto misia, úrad alebo člen môže uviesť, ktorý účet sa zachová.

V prípade, že misia, resp. úrad KEDR alebo ich člen má viac ako jeden účet v danom členskom štáte, táto misia, úrad alebo člen môže uviesť, ktorý účet sa zachová.

3. S výhradou platných pravidiel Viedenského dohovoru z roku 1961 o diplomatických stykoch a Viedenského dohovoru z roku 1963 o konzulárnych stykoch členské štáty najneskôr do 13. marca 2017 oznámia ostatným členským štátom a Komisii mená a identifikačné údaje všetkých členov KEDR v diplomatických misiách a konzulárnych úradoch, ktorí sú akreditovaní v tomto členskom štáte, ako aj následné aktualizácie, a to do jedného týždňa.

4. Príslušné orgány členských štátov môžu informovať úverové a finančné inštitúcie v tomto členskom štáte o totožnosti ktoréhokoľvek člena KEDR v diplomatickej misii alebo konzulárnom úrade, ktorý je akreditovaný v tomto alebo ktoromkoľvek inom členskom štáte.

5. Dotknutý členský štát informuje ostatné členské štáty a Komisiu o každom povolení udelenom podľa odsekov 1 a 2.“

ISSN 1977-0790 (elektronické vydanie)
ISSN 1725-5147 (papierové vydanie)



Úrad pre vydávanie publikácií Európskej únie
2985 Luxemburg
LUXEMBURSKO

SK